



*Esperling*

# Эсперинг-всеобщий самый лёгкий и простой язык без грамматики

на базе предельно упрощённого английского языка

Разговорник в кармане для всех



УДК 811.929.3

ББК 81.8

Э85

Обложка Alexandra Petrochenko-De Angelis, Italy, 2016

Вёрстка Сергея Попова, Россия, 2017

Эсперинг

Всеобщий язык.

Разговорник (русско-эсперинг);

карманная серия "Языковые навыки для всех!",  
книга 4.

2011-2017.- 184 с.

В авторской редакции.

Эсперинг- всеобщий самый лёгкий и простой язык без грамматики и на базе предельно упрощённого англ. языка. В нём всего 9 простейших правил, и почти половина людей на планете, знающих в разной степени англ. язык, практически уже знают Эсперинг, а оставшиеся с лёгкостью освоят слова этого всеобщего языка.

Здесь есть и самый маленький из всех языков на свете- Урок Эсперинга, и Русско-Эсперинг карманный разговорник на 2.100 слов для путешествующих. Отдельно изданы в этой новой серии "Языковые навыки для всех" полный, с объяснениями Разговорник, разные Эсперинг записные словари, т.е. с возможностью дополнять их, и книга "Об Эсперинге отовсюду... для любопытных", в которой много занимательного вокруг да около всеобщего языка: от кратких заметок и отзывов о нём и до забавных миниатюр, оригинальных алфавитно-словарных новелл и интересных переводов на любой вкус,- а также около 230 остроумных рисунков-иллюстраций.

Готовятся переводы всех этих книг и на другие языки.

ISBN 978-5-9500608-0-9

Все права, составление, перевод, иллюстрации © Espering, 2011-2017

**Espering**

**Эсперинг- всеобщий  
самый лёгкий  
и простой язык  
без грамматики  
на базе предельно  
упрощённого  
АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА**

**Разговорник в кармане для всех!**

**Poket frazbuk fo ol!**

**Pocket Phrasebook for all:**

both for Russians, as it is a Russian-Espering phrasebook, and for those who know at least a little English because all Espering phrases are easily recognizable and understandable to them without translation into standard English  
(translation into other world languages is pending).

2017

## Содержание:

1. Большой Русско-Эсперинг **разговорник**  
"От порога и до порога" - дома и для поездок за границу. ... 7
2. **Разговорчики** на ходу. ... 152
3. **Географические** названия. ... 159
4. Три полтинника **нужных слов**. ... 162
5. **Об Эсперинге и его 9 правилах**. ... 170  
Самый маленький урок на свете. ... 172

*Для ваших заметок.* ... 181

Развёрнутая аннотация к Разговорнику. ... 184

\* \* \* \* \*

## Большой Русско-Эсперинг разговорник-

"От порога и до порога".

Большое путешествие с Эсперинг-разговорником за границу  
(пошагово!)

**Rusia-Espering Frazbuk** "From dorstep tu dorstep".

Вы будете приятно поражены: насколько охвачены  
все ситуации, все детали, каждый ваш шаг по планете!

И какие простые, лёгкие эсперинг-фразы: из коротких,  
в 2-3 буквы слов!

А тому, кто обратит внимание на ваш акцент, отвечайте:

- **Ay spik Espering- universal simpl English**

(Я говорю на Эсперинге- всеобщем, мировом  
и простом англ. языке-

Ай спик эспЭринг Унивэрсал сИмпл Инглиш).

**Вперёд!**

\* \* \* \* \*

## Оглавление разговорника

1. **Заказ** из дома (или уже за рубежом) турпутёвки, билетов и гостиницы за границей. ... 7

**Вылет** из родного аэропорта: говорим пока на родном языке, но уже в аэропорту отлёта можно про себя примеривать к разным ситуациям эсперинг-фразы из раздела 4. **Вылет** из аэропорта (чужого)- с. 142  
Они же пригодятся и при перелётах за границей.

2. **Полёт и прилёт.** ... 10

(если вылет самолётом отечественной авиакомпания, то пока говорим на родном языке. Хотя рядом могут оказаться иностранцы, и в таком случае можно поддержать разговор с ними).

- Борт** самолёта иностранной авиакомпании. ... 10

### **Прилёт:**

обращения к окружающим и приветствия. ... 10

вежливые фразы. ... 10

просьбы, благодарность, извинения. ... 13

согласие и возражения. ... 14

советы. ... 14

поздравления и пожелания. ... 15

разные **надписи вокруг.** ... 15

- Паспортный контроль** (и 66 наших профессий). ... 17

Получение **багажа.** ... 22

Таможня. ... 23

- Зал прибытия.** ... 25

**Справочная.** ... 25

а если продолжение полёта,

то авиабилетная касса и стойка регистрации.

### 3. За границей.

#### Транспорт (*городской*):

автобус. ... 28

метро. ... 31

такси. ... 32

#### Ориентировка в городе. ... 33

#### Гостиница или съёмная квартира? ... 37 и 44

#### Автомобиль:

аренда машины (или велосипеда). ... 48

автострада. ... 49

ремонт. ... 50

заправочная. ... 51

кемпинг и др. ... 52

Телефон. ... 54

Почта (телеграф, курьер). ... 58

Интернет. ... 62

**Числительные** (и счёт: 1,2,3...). ... 63

**Банк.** ... 64

**Обмен валюты.** ... 66 (*см. Числительные выше*).

**Магазины** (шопинг). ... 68

Разные товары

(*сгруппированы, как и продукты ниже*). ... 69

**Продовольственный магазин** и разные продукты. ... 76

**Ресторан.** ... 78

**Досуг** (телевизор, экскурсии, кино, театр, концерт, музей, спорт). ... 83

#### Бытовые услуги:

мастерские. ... 91

парикмахерская. ... 94

химчистка. ... 97

прачечная. ... 98

копирование бумаг и цифровая фотопечать. ... 100

- Проблема?** Чрезвычайные обстоятельства? ... 101  
 Дорожное **происшествие**. ... 104  
**Аптека?**-106 (Оптика-108) **Врач?**-109 **Полиция?**-115  
*(но не ко всем сразу...)*
- Работа** за границей. ... 117  
*(с воспроизведением звучания англ. фраз на эсперинге)*
- Бизнес**, деловые контакты, переговоры. ... 125
- Разное:**  
 знакомство. ... 131  
 погода. ... 138
- вспомогательные слова:**  
**вопросительные слова**. ... 139  
**местоимения** и просто место и направление. ... 139  
 предлоги. ... 139  
 дни недели, даты, время. ... 140
4. **Вылет из аэропорта** (*вылет вылету рознь...*)  
*(из чужого аэропорта или при перелётах пока ещё за границей, и где ещё нужно говорить на др. языке, - и возвращение домой!).*
- Заказ **обратных** билетов. ... 142
- Аэропорт (отправления** домой). ... 143  
*(что же до паспортн. контроля, досмотра, стоек авиакомпаний, справочных, билетов и багажа, посадки и борта самолёта-но при возвращении, то см. всё это и при 1. Вылете, и по 2. Прилёту).*
5. **Варианты поездок:**  
 для **поезда** (*железной дороги*). ... 148  
 для **морских**, речных и прочих водных поездок. ... 151

## Итак, в добрый путь!

1. **Заказ** из дома (или уже будучи за границей)  
турпутёвки, билетов и гостиницы за рубежом.

### Заказ тура:

Я хочу поехать куда-нибудь отдохнуть. -

- Ay vont gou samvee fo relaks. (гОу, сАмвээ, рэлАкс)

Я хочу поехать во Францию. - Ay vont gou tu Frans.

Я планирую поехать в Италию. - Ay plan gou tu Itali.

Я предпочитаю путешествовать автобусом (поездом). -

- Ay prefer travel bay bas (trein). (прэфЭр, трАвэл, трЭйн)

Я хотел(-а) бы путешествовать туристическим классом. -

- I vont travel turist clas.

Какие вы порекомендуете **туры** и экскурсии? -

- Vot turs en ekskursos yu rekomend? (рэкомЭнд)

У вас есть брошюры с описанием туров и экскурсий? -

- Yu hev brochurs viz turs en ekskursos?

А хочу вылететь в... в следующем месяце. -

- Ay vont flay tu... nekst mans.

И я хочу **забронировать** билет в оба конца. -

- En ay vont meyk rezerv fo raund tiket.

(рээЭрв, рАунд, тЙкэт)

Я **планирую** вылететь в... 10 июня. -

- Ay plan liv tu... on tens (10-ого) of yuni.

И пробыть в... 2 недели. - En ay vil stey in... tu (2) viks.

Я предпочёл(-ла) бы вылететь рано утром. -

- Ay prefer liv erli moning. (прэфЭр, Эрли, мОнинг)

Я предпочитаю эконом-класс (туристический). -

- Ay prefer ekonom-klas.

В какой аэропорт мы прибываем? -

- Vot eerport vi vil araiv? (Ээрпорт, арАйв)

Я оплачиваю **кредитной** карточкой. -

- Ay vil pey kredit kard. (букв. "я буду платить"; крЭдит)



## Заказ билетов по телефону:

Я хочу **зарезервировать** билет на...? -

- Ay vont rezerv tiket tu... (рээЭрв)

(на англ.: рэээрвЭйшн тИкэ(и)т)

*\* Если вы пока совершаете внутренние перелёты:*

Мне нужен **билет туда и обратно** в оба конца. -

- Ay vont meyk raund trip rezerv. (рАунд)

Какие есть **рейсы** на...? - Vot flaits tu...? (флАйтс)

Это **прямой рейс**? - Zis direkt flait? (дирЭкт)

А как насчёт других авиакомпаний? -

- En vot about azer eerlains? (абАут, Азэр, Э(э)рлайнс)

(абАут, Азэр, Ээрлайнс- *можно с привычным*

"аэро-": "аЭролайнс", даже- Эрлайнс)

Проверьте, пожалуйста, есть ли билеты на этот рейс. -

- Pliz, chek if yu hev tickets on zis flait. (тИкэтс, флАйт)

Как часты рейсы? - Nau frikvent flaits?

(*т.е.* сколько рейсов в день) (фрИквэнт)

Один билет на 8 вечера. - Van tiket fo 8 pi-em. pleyn.

(тИкет; 8- еit;

**р. т.** - *произносим "пи-эм", т.е. пост-мерИдиан-*

*после полудня, вечером, в 20:00)*

Сколько стоит билет? - Nau mach tiket? (хАу, тИкэт)

Как насчёт **скидки**? -

- Vot about diskaunt? (абАут, дИскаунт)

Пожалуйста, зарезервируйте билет на **следующий рейс** на... -

- Pliz, rezerv nekst flait tu... (рээЭрв, флАйт)

Один билет бизнес класса на... - Van biznes klas tiket tu...

Сколько **багажа** разрешено брать? -

- Nau mach lagij zey alau teyk?

(лАгидж, алАу; а ещё багаж- begij- бЭгидж)

У меня нет багажа. - Ay no hev lagij.

Когда я должен(-а) быть в аэропорту? -

- Ven ay mast bi in eerport? (Ээрпорт)

### Отказ от полёта:

Я хочу отменить билет на... -

- Ay vont kensel tiket tu... (кЭнсэл)

Отмените это резервирование, пожалуйста. -

- Pliz, kensel zis rezerv. (рээЭрв)

Я хочу изменить моё резервирование. -

- Ay vont cheynj ay rezerv.

Я хочу подтвердить моё резервирование. -

- Ay vont konferm ay rezerv. (конфЭрм)

*(это же самое всё выше, но и прочие подробности  
см. в 4. Вылет из аэропорта, т.е. чужого,  
и пока вы говорите на чужом языке)*

### Заказ гостиницы:

Я хочу зарезервировать место в гостинице. -

- Ay vont rezerv rum in hotel. (хотЭл)

Для себя и моей семьи. - Fo ay en famil of ay. (фамИл)

У вас есть **свободные** места? -

- Yu hev eni vakants? (Эни, вакАнтс)

Мне нужен однокомнатный номер с ванной. -

- Ay vont singl rum viz bas.

Вы можете **порекомендовать** другую гостиницу? -

- Ken yu rekomend anaze hotel?

(рэкомЭнд, анАзэ, хотЭл)

Я возьму этот номер на неделю. -

- Ay teyk zis rum fo vik.

Я останусь здесь на 3 дня. - Ay vil stey hie sri naits.

(буквально "три ночи") (хИэ, найтс)

*(прочие подробности см. в Гостиница)*

\* \* \* \* \*

## 2. Полёт и прилёт.

### Борт самолёта иностранной авиакомпании:

Какая **кнопка** вызова стюардессы (скажите, пожалуйста)? -

- Vot kol baton, pliz? (бАтон)

Где спасательный жилет? - Vee laif vest? (вЭэ, лАйф)

Где кислородная маска? -

- Vee oksigen mask? (Оксигэн)

Я извиняюсь, но у меня воздушная болезнь. -

- Pardon, ay eer-sik.

И мне срочно нужен бумажный пакет, пожалуйста! -

- Pliz, ay kvik nid eer-sik beg!

(гигиенический, бумажный пакет-- eer-sik beg, т.е. букв. "пакет для воздушной болезни")

(пardon, Ээр; или как в аЭропОрт,

т.е. аЭро. Можно и так, и этак-  
как вам удобнее)

Мне нужны наушники для фильма. -

- Ay vont ierfons fo muvi. (Иэрфонс, мУви)

Дайте мне одеяло, пожалуйста. -

- Pliz, giv blanket. (блАнкэт; на англ. тоже blanket,  
но услышать можно и блЭнкэт, и блЭнкит,  
и блАнкит.)

### Прилёт в чужой аэропорт:

### Обращения к окружающим, вежливые фразы:

- к служащему досмотра или таможни, к полицейскому:

Ofiser. (Офисэр)

- к женщинам: Leydi; Mis (к девушке);

Misis (к замужней). (лЭйди, мИсис)

- к мужчинам: Mister. (мИстэр)

- но удобнее нейтральное обращение и к любому: -  
Pardon. (пАрдон *или* пардОн)  
(как русск. обращение "Простите...")
- **Здравствуйте.** - Нау du уу du!  
(хАу ду ю ду, *но как бы вместе:* хАудуюду);  
*или:* Helou! (хэлОу); Нау! (хай- **"Привет!"**)  
Да хоть "Салют!".
- Gud moning (Доброе утро!);  
Gud aftenun (Афтэнун- Добрый день!);  
Gud ivning! (Добрый вечер!- Ивнинг).
- До свидания. - Gud bay; *или же:* Нау!
- Увидимся. - Si уу. (*как бы вместе:* сИю)
- **Пожалуйста.** - Pliz.
- **Спасибо.** - Senk уу. (*как бы вместе:* сЭнкью)
- Скажите, пожалуйста, ... - Tel pliz, ...

Впрочем, вы можете разнообразить обращения  
к взрослым {и среди молодёжи}

**в разных уголках планеты:**

\* *в англоязычных странах:*

мистер- mister (к мужч.; мИстэр)

мадам- madam (к женщ.; мАдам)

{Неу! (хэй)}

\* *в Германии:*

гер

frau (фрАу)

froylen (фрОйлэн)- к девушке в сфере обслуживания.

{kumpel (приятель; кумпЭл)}

\* *в латинских странах:*

senyor (сэньОр)

senyora (сэньОра)

senyorita (сэньорИта)- к девушке в сфере обслуживания.

\* *в Италии:*

sinyor (синьОр)

sinyora (синьОра)

\* *по всему свету:*

можно, как вы уже знаете, на эсперинге употреблять  
безличное **pardon...** (пАрдОн).

### Другие обращения и приветствия:

- Водитель! - Draiver! (дрАйвэр)

- Доктор! - Doktor? (дОктор)

- Сестра (медиц.)! - Ners!

- Официант! - Veiter! (вЭйтэр)

- Официантка! - Veitres! (вЭйтэрс)

- **Как дела?** -

- Нау уи? (*как бы вместе:* хАую)

- Отлично; Так себе, спасибо. -

- Fain; No bed, senks.

- Как жизнь? - Нау laif? (хАу, лАиф)

- **Всё в порядке,** спасибо. -

- Olrait, senks. (Олрайт)

- Не так уж хорошо. - No sou vel. (сОу)

- **А как ты** (вы)? - Нау abaut уи? (хАу, абАут)

- Какие новости? - Vot nyus?

- Это невероятно. - Zis no kredebl. (крЭдэбл)

- Давненько тебя (вас) не видел. -

- Long taim si уи. (тАим)

- Будь здоров! (*чихнушему*) - Bles уи!

- Входите, пожалуйста! - Kamin, pliz. (камИн)

- Садитесь, пожалуйста! -

- Sit daun, pliz. (ситдАун)

- Устраивайтесь как дома! -

- Meyk yuself et houm! (юсЭлф, хОум)

## Просьбы, благодарность, извинения:

- Который час, пожалуйста? - *Vot taim, pliz?*
- **Пожалуйста**, передай(-те) ему (это сообщение)... -  
     - *Pliz, giv hi zis mesaj...* (мЭсadj)
- Конечно. - *Ofkoz.* (офкOз)
- Нет, я сожалею. - *No, ay sori.* (сОри)
- Большое **спасибо**. - *Senk yu veri mach.* (вЭри)  
     \* *а когда вас благодарят:*  
     Пожалуйста. -  
         - *Yu velkam.* (вЭлкам; или: Не за что. - *No et ol.*)
- **Извините**. - *Pardon.* (пardon- ударение как вам удобнее)
- Извините. - *Sori.* (сОри)
- Ничего страшного. - *No problem.* (прOблэм)
- Всё в порядке (всё окей). - *Zis okey.* (окЭй)
- Я вам не помешаю? - *Ay no distarb yu?* (дистАрб)
- Я буду очень занят(-а). -  
     - *Ay vil bi veri bizi.* (как бы вместе: вИлби; вЭри БИзи)
- Простите, я не понимаю. -  
     - *Ay sori, ay no andestend.* (сОри, андэстЭнд)
- Понимаю. - *Ay andestend* (если подчёркивается  
     именно понимание)  
     \* *или: ay si-* (как оговорка, букв. "я вижу",  
     "понимаю". (андэстЭнд)
- Хорошо. -  
     - *Ol rait.* (или: Окей- окЭй; как бы вместе: Олрайт)
- Вы говорите на эсперинге или на англ.? -  
     - *Yu spik espering o inglish?* (Инглиш)
- Кого (я могу) спросить? - *Hu ay ken ask?*
- Извините, я не расслышал(-а). -  
     - *Sori, ay no kach yu.* (букв. "не уловил (вас)".
- После вас. - *Afte yu.* (Афтэ)
- Помогите донести до..., пожалуйста. -  
     - *Pliz, help fo ay keru zis tu...* (кЭри)

- Почему бы и нет. - Vay no.
- Не подбросите до...? - Pliz, ken yu drop ay tu...?
- Подождите немного. - Veit litl.
- Идите вперед. - Gou ahead. (гОу, ахЭд)
- Я догоню вас. - Ay vil kach yu.

### Согласие, возражение, советы:

- Согласен (согласна). - Ay agri. (агрИ)
- Я не согласен(-на). - Ay no agri.
- Вы правы. - Yu rait. (рАйт)
- Вы неправы. - Yu rong.
- Я тоже так думаю. - Ay sink sou tu.  
(сОу; а ту- 1. тоже, также; *ещё*: 2. к (*предлог*);  
3. два (2); 4. слишком.)
- Отлично! Всё в порядке! -  
- Окей! Ol rait! (*как бы вместе*: Олрайт)
- Прекрасно! Замечательно! - Fain!
- Чудесно! Превосходно! - Vanderful. (вАндэрфул)
- Не бери в голову! - Never maind! (нЭвэр, мАйнд)  
(нЭвэр; *букв.* "никогда не обращай внимание")
- **Успокойся**, всё будет в порядке. -  
- Kalm, evrising vil bi okey. (Эврисинг)
- Не надо нервничать. Принимай это легко. -  
- No nerv. Teyk zis izi.
- Конечно. - Shue. (шУэ)
- С удовольствием. - Viz plezur (plezhe). (плэзУр или плЭже)
- Я не возражаю. - Ay no hev objekt. (обджЭкт)

\* может (от "мочь"), могу (можешь, могут и т.д.) - ken.

\* может, может быть - meybi.

(мЭйби; *удобно именно вместе, как и звучит*)

\* можно (*например*: можно я, можно мне и т.д.) -  
mey (mey ay).

## Поздравления, пожелания:

- Поздравляю. - Kongrats. -  
(ещё: Kongretyuleyshn. (конгрАтс; конгрэтьюлЭйшн)
- Желаю Вам многих лет счастья. -  
- Ау vish yu meni yiers of heri. (мЭни, йИэрс, хЭпи)
- Поздравляю от всего сердца. -  
- Kongrats (поздравления) from ol hart.
- Надеюсь, Вы скоро будете здоровым. -  
- Ау houр yu vil bi in gud hels sun. (хОуп)
- **Удачи!** - Gud lak! (как бы вместе: гудлАк)
- Счастливого пути! - Вон vuayazh! (вуаЯж)
- Хорошей поездки! - Nev gud jorni! (джОрни)
- Хорошего путешествия! - Enjoу yu trip! (энджОй)
- Всего наилучшего! - Ol best! (как бы вместе: олбЭст)
- Желаю хорошо провести время! -  
- Nev gud taim! (тАйм)
- **Хорошего дня!** - Nev nais dey! (нАйс)
- Хороших выходных! -  
- Nev gud vikend! (викЭнд- "уикенд"- конец недели)
- С днём **рождения!** - Heri bersdey! (хЭпи бЭрсдэй)
- С **праздником!** - Heri holidey! (хОлидэй)
- С новым годом! - Heri Nyu Yier! (йИэр)
- С рождеством! - Meri Kгismas! (мЭри крИсмас)

**Надписи** вокруг нас (на англ., русск. и э-инге):

Admission for adults.- Вход для взрослых.-

- Admishn fo adalтs.

(как звучит и на англ.!- э(а)дмИшн фо Адалтс)

Admission by tickets.- Вход по билетам.-

- Admishn bay tikets. (тИкэтс)

Admission free.- Вход свободный.- Admishn fri.

Entrance.- **Вход.**- Enter. (Энтэр)



Pull.- **К себе**.- Pul.

Push.- **От себя**.- Push.

No admission (No entrance).- Нет входа.- No enter. (Энтэр)

Exit.- **Выход**.- Eksit. (Эксит)

Gentlemen (Men- Джентльмэн).- Мужской туалет.- Men.

Ladies (Women- лЭйдис, вУмэн).- Женский туалет.-

- (э-инг) Vumen. (вУмэн)

или: Restroom (Toilet).- **Туалет**.-

- Restrum (rest+rum- комната отдыха).

(Tualet- туалЭт, рЭструм)

Box office.- **Касса**.- Boks ofis. (*театральная*; Офис)

Cashier.- Кассир.- Keshier. (кэшИэр)

(это дублирование надписи, но на э-инге можно  
сказать просто: kas).

Change.- **Размен**.- Cheynj.

Bus stop.- **Автобусная** остановка.- Bas stop.

Checkroom.- Гардероб.- Chekrum. (чЕкрум)

Open.- **Открыто**.- Open. (Опэн)

Closed.- **Закрыто**.- Klozed. (клОзэд)

Closed for lunch.- Перерыв на обед.- Klozed fo lanch.

(часы: 8:30-6 p. m. = 8.30-18)

Busy.- **Занято**.- Bizi. (БИзи)

Elevator (Lift).- Лифт.- Lift.

Up.- Вверх.- Ap.

Down.- Вниз.- Daun. (дАун)

For rent.- Сдаётся.- Fo rent.

For sale.- Продаётся.- Fo seyl.

Out of order.- **Не работает**.- Aut of order. (Аут оф Ордэр)

Private.- Частное владение (собственность).- Privat. (привАт)

!!!

Fire escape.- Пожарная лестница.-

- Fair eskeyp. (фАйр, эскЭйп)

Emergency exit.- **Аварийный выход**.-

- Emerjensi eksit. (эмЭрдженси Эксит)

No parking.- Не парковаться.- No parking. (пАркинг)

Private property.- Частная собственность.-

- Privat properti. (прОпэрти)

Wet paint!- Свежеокрашено!- Vet peint! (пЭйнт)

!!!

Beware of dog!- **Осторожно**, злая собака!- Biveer of dog!

(бивЭэр; *англ. be+ware- букв.: будь осторожным*)

Don't touch!- **Не трогать!**- No tach!

Caution!- Осторожно!- Koshn!

Danger!- **Опасно!**- Denjer! (дЭнджер)

### Паспортный контроль:

*(крайний минимум:*

Да- yes, нет- no.

Спасибо. - Senk yu. (*как бы вместе: сЭнкью*)

Я прибыл(-а) из России. -

- Ay araived from Rusia. (арАйвэд, РУсиа)

*(на англ., да и на др. языках*

*похожее написание Russia- но читается на англ. -*

*в отличие от др. языков- [rAshe- рАшэ]...)*

Я прибыл(-а) рейсом (номер...) -

- Ay araived on flait namber... (нАмбэр)

Я здесь **проездом**. -

- Ay in tranzit. (транзИт; *англ. и трЭнзит, и трАнсит*)

Вот моя **транзитная** виза. - Nie ay tranzit pas (viza).

Вот мой паспорт. - Zis ay passport. (паспОрт)

Вот моя **справка о прививках**. -

- Nie ay vaksin sertifikat. (хИэ, ваксИн, сэртификАт)

Я приехал(-а) **туристом** (туристкой). -

- Ay araived ez turist

*(туристическая поездка - tourist trip).*

*(арАйвэд, турИст)*

Я приехал(-а) по личному **приглашению**. -

- Ау араивед fo personal vizit. (пЭрсонал, вИзит-  
помните: звук [и]- меж [и] и [ы]-

*просто так "красивее и по заграничному"...*)

*или: Я приехал(-а) по приглашению... -*

- Ау hev inviteyshn from...

*(буквально: Я имею приглашение*

*из (от)... (инвитЭйшн)*

Я еду к... - ау hie si... (букв. "я здесь увидеть...") (хИЭ)

сыну - san,

дочери - doter, (дОтэр)

брату - brazer, (брАзэр)

сестре - sister, (сИстэр)

матери - mazer, (мАзэр)

отцу - fazer, (фАзэр)

родственникам - reletivs. (рЭлэтивс)

Я приехал(-а) по **служебным** делам. -

- Ау араивед fo biznes. (бИзнэс)

У меня деловая **командировка**. -

- Ау in biznes trip. (букв. "я в деловой поездке".)

Я приехал(-а) **на работу**. - Ау араивед fo vork. (арАйвэд)

## Наши **профессии**

*(здесь 66 и по алфавиту;*

*на новую букву алфавита-*

*чуть смещены вправо;*

*многие ближе к международным вариантам):*

адвокат - advokat *или* loyer. (лОйэр)

актёр - aktor.

**актриса** - aktris.

**артист**, -ка -- artist.

архитектор - arhitekt.

астроном - astronom.

балерина - balerin.  
**бизнесмен** - biznesmen.  
биолог - biolog.  
бухгалтер - akauntant. (экАунтант)  
ветеринар - veterinar (*или просто vet*).  
**водитель** - draiver. (дрАйвэр)  
**врач**, доктор - doktor.  
географ - geograf.  
геолог - geolog.  
дизайнер - dizainer.  
дипломат - diplomat.  
доктор, врач - doktor.  
**домохозяйка** -- haus-vaif. (хАус-вАиф)  
железнодорожник -- reilvey-men. (reil+vey+men-  
рельс+путь+человек) (рЭйлвэй)  
журналист - zhurnalist.  
зубной врач, дантист - dantist.  
**инженер** - injener. (Индженэр)  
композитор - kompozer. (компОзэр)  
лингвист - lingvist.  
манекенщица - model.  
менеджер - menejer.  
**механик** - mehanik.  
моряк - seylor. (сЭйлор)  
**музыкант** - myuzishn. (музИшн)  
парикмахер (*женский*) -- heer-dreser. (хЭэр-дрЭсэр)  
парикмахер (*мужской*) - barber. (бАрбэр)  
певец, певица - singer. (сИнгэр)  
**пенсионер** - pensioner.  
пилот - pilot.  
писатель, -ница -- raiter. (рАитэр)  
плотник - karpenter. (кАрпэнтэр)  
повар - kuk.  
портной, портниха - teilor. (тЭилор)

поэт (поэтецца) - poet (poetes).

**программист** - programer. (прОграмэр)

**продавец**, продащица - shop asistent. (асИстэнт)

**рабочий** - vorker. (воркэр)

садовник - gardener. (гАрдэнэр)

сварщик - velder. (вЭлдэр)

скульптор - skulptor.

**служащий**, -ая -- ofis-vorker.

**спортсмен**, -ка -- sportsmen.

столяр - joiner. (джОйнэр)

строитель - bilder. (БИлдэр)

**студент**(-ка) - student.

стюардесса - styuardes.

стюард - styuard.

судья - jaj.

танцор - danser (танцор балета- balet danser). (балЭт, дАнсэр)

**техник**- tehnik.

**учитель**, преподаватель - tiche. (тИче)

фармацевт - farmasevt.

фермер - farmer. (фАрмэр)

физик - fizik.

фотограф - fotografer. (фотОграфэр)

химик - kemist. (кЭмист)

хирург - serjen (hirurg).

художник - peinter. (пЭйнтэр)

шахтёр - mainer. (мАйнэр)

экономист - ekonomist.

электрик - elektrik. (элЭктрик)

юрист, адвокат - loyer. (лОйэр)

У меня есть **разрешение** на работу (от фирмы) -

- Ay hev vork permit (from kompani).

Они наняли меня. - Zey haired ay. (хАйерэд)

Я приехал(-а) **учиться**. - Ay araived stadi. (арАйвэд стАди)

Я приехал(-а) учиться на ... - Ay araived fo treining... (трЭйнинг)

Я приехал(-а) **навестить** друзей. -

- Ay araived vizit frends. (вИзит)

**Виза** выдана на... (3, 6) месяцев. -

- Viza gud (sri, siks) manses. (мАнсэс)

(виза въездная - entri viza; выездная - eksit viza).

(Энтри, Эксит)

Мне сказали, что визу можно продлить. -

- Zey sey viza ken kontinu. (контИну)

Я **планирую** поработать здесь 2 года. -

- Ay plan vork hie 2 (tu) yiers. (год- yier- йИэр)

Согласно **контракту**. - Ande kontrakt.

Я не могу сказать, сколько я здесь **пробуду**. -

- Ay no pou hau long ay vil bi hie. (букв.: Я не знаю,  
как долго я пробуду здесь.) (нОу, хАу, хИэ)

Я пробуду здесь, пока не закончу все свои дела. -

- Ay vil bi hie til ay finish ol ay biznes. (ФИниш, БИзнэс)

Мой **адрес** в...- ... - Ay adres in...- ... (адрЭс)

В ... (*например*: в Лондоне) я буду жить в... -

- In... (London) ay stei in...

Временно я буду жить в ... - Ferst ay vil stei in...

(букв. "сначала я остаюсь, останавливаюсь в...")

Я пока не знаю, где я буду жить

(какой будет мой временный адрес). -

- Ay no pou vee ay temporal adres.

(нОу, вЭэ, тЭмпорал, адрЭс)

Я один (одна). - Ay alon.

Я с женой (с мужем) и ребёнком (с детьми). -

- Ay viz vaif (hazbend) en chaild (kids или children).

(хАзбэнд, чИлдрэн)

Я хочу встретиться с Российским **консулом** (послом) -

- Ay vont si Rusia konsul (ambasador). (кОнсул, амбАсадор)

Я **собираюсь** поехать в другие города. -

- Ay vont travel azer sitis. (трАвэл, Азэр, сИтис)

## Получение багажа.

Где зал получения багажа? -

- Vee begij eria? (*даже так: Vee bagij?*)

(а забудете "эрИа", то примените

знакомое "холл"- hol- зал. Вас поймут!)

или: Где выдача багажа? - Vee begij kleim

("затребование" багажа)? (вЭэ, клЭйм)

## Импровизируйте!

Где багаж с рейса... (номер рейса)? -

- Vee begij from flait namber... (нАмбэр)

Где багажная **тележка**? -

- Vee begij kart? (вЭэ, бЭгидж)

Где лента багажного **конвейера** (карусель)? -

- Vee begij konveyer (karusel)?

Весь багаж с рейса... уже поступил,

а моих вещей (моего багажа) нет. -

- Ol begij from flait... olredi araived

bat no ay begij. (олрЭди, арАйвэд)

Я не могу найти его. - Ay no ken faind hi.

**Пропал** мой багаж (Я потерял...). -

- Ay luzed begij. (лУзэд)

Пропал мой чемодан (Я потерял...). -

- Ay luzed suitkeys. (сУиткэйс)

Мой багаж **повреждён**. -

- Ay hev begij demij. (дЭмидж)

Сломан замок моего чемодана. -

- Zey breyked lok of suitkeys. (брЭйкэд, сУиткэйс)

И некоторых вещей не хватает. -

- En sam sings mising. (мИсинг)

К кому мне **обратиться** (по этому поводу)? -

- Hu ken ay si (about zis)? (абАут)

Что делать? Я **забыл** свои вещи в самолёте. -

- Vot du? Ay forgeted sings in pleyn:

(плащ- reinkoat, очки- glases, книгу- buk, телефон- telefon,  
фото- или видеокамеру-- foto или video-kamera,  
зонтик- ambrela, рюкзак- bekreк- бЭкпэк,  
бумажник (кошелёк)- volet- вОлэт).

*Может, вам понадобится ещё пара-другая слов:*

бирка- teg, chek; рвать, порвана (сумка)- tier, -ed;

смят,-ь или разбит,-ь (чемодан)- kresh, -ed;

сломать, сломан (замок)- breyk, -ed (lok);

ущерб, повреждение- damij (дАмидж);

возмещение убытка, компенсация- kompensat. (кОмпэнсат)

### **Таможня:**

*(крайний минимум:*

Да - yes, нет - no.

Спасибо. - Senk yu.)

Вот мой паспорт. - Hie ay pasport. (паспОрт)

*(просто протягиваете паспорт, произнеся: Pasport.)*

Вот мои вещи. - Hie ay sings (begij). (хИэ, бЭгидж)

Других вещей у меня нет. - Ay no hev azer sings. (Азэр)

*(произношение англ. sing-песня и thing-вещь*

*очень похоже. Но кому же в этой ситуации*

*придёт в голову, что речь о... песне?!)*

**Открыть** чемодан (сумку)? -

- Open suitkeys (beg)? (Опэн, сУиткэйс)

У меня только **ручная кладь**. -

- Ay hev onli van beg (keys) in hends. (Онли)

*(букв.: Я имею только одну сумку (дипломат) в руках.)*

У меня **нет запрещённого**. -

- Ay no hev forbid sings. (форбИд)



У меня есть металлические предметы

(часы, монеты, зажигалка, перочинный нож). -

- Ay hev metal sings

(voch, koins, laiter, poket-naif).

(мЭтал, воч, лАйтэр, пОкэт-найф)

У меня нет **для пошлины**. -

- Ay no hev fo dyuti. (дЬЮти)

Это можно **провезти**? -

- Ay ken teyk zis? (букв.: "я могу взять это?")

или: Могу я взять это на борт? -

- Mey ay teyk zis on bord?

Открыть это? - Open zis? Must I open this?

Это **личные** вещи. -

- Zis personal sings.

Эта видеокамера для моего личного пользования. -

- Zis video-kamera fo ay personal yus. (пЭрсонал)

Это стоит около... - Zis kost about... (абАут)

Это **подарки** для друзей. - Zis souvenirs fo friends.

Это подарки от друзей. - Zis presents from friends.

Можно **закрыть** чемодан (сумку)? -

- Klous suitkeys (beg)? (клОус, сУиткэйс)

У меня **с собой**... долларов. - Ay hev ... dolars.

(\*! см. **Числительные** на стр. 63)

Я не знал(-а). -

- Ay no noued. (нОуэд)

Я протестую. -

- Ay protest. (протЭст; англ. прОутэст, *хотя и* protest)

Нужно **платить пошлину**? -

- Pey dyuti fo zis sings? (дЬЮти)

Сколько? -

- Nau mach? (хАу)

Что надо упомянуть в таможенной **декларации**? -

- Vot ay mast menshen in kastoms deklar?

(мЭншен, кАстомс, дЭклАр)

Вот **квитанция** за пошлину. -

- Resit (*даже: квитанс*) fo dyuti. (рэсИт, дыЮти)

Я могу идти? -

- Ay ken gou? (гОу)

*А чтобы избежать осложнений,*

**стоит знать ещё пару фраз:**

Где здесь **дьюти-фри** (беспошлинный магазин) -

- Vee hie dyuti-fri shop. (вЭэ, хИэ, дыЮти)

Я должен(-на) буду платить пошлину за это...,

что я купил здесь? -

- Ay vil mast pey dyuti fo zis... zet ay bayed hie?  
(бАйед, хИэ)

И вот вы **в зале прибытия:**

*(если у вас продолжение перелёта в др. город)*

Где **бюро информации**? -

- Pardon, vee informeyshn? (информЭйшн;

*но вас поймут, если вы скажете просто*

"вЭэ инфОрм, плиз?")

**Справочная:**

У меня **пересадка**. -

- Ay hev cheunj pleyn. (*букв. "смена самолёта"*)

Никто не встретил меня.

Мне ничего не передавали? -

- Nobodi mited ay. Yu hev mesaj fo ay? (нОбоди, мИтэд)

Где **камера хранения**? -

- Vee begij chek rum, pliz? (*можно begij ofis- офис*)

Где **регистрация** на рейс...? -

- Vee chek-in fo flait namber...? (вЭэ, чЕкин)

Где **билетные кассы** рейсов на...? -

- Vee ay ken bay tikets fo flaits tu...? (вЭэ, тИкэтс)

(\* по ходу дела...)

Где **туалет**? - Pardon, vee tualet?

Где **выход**? - Vee eksit? (вЭэ, Эксит)

Где **вход**? - Vee enter?

(вЭэ Энтэр и букв. "Где входить?" Или **вход**- entrans.

*При этом вы можете наткнуться на предупреждение:*

"No entrance"- "Нет входа".) (Энтранс)

*Если вы **продолжаете перелёт** и вам необходимо  
обратиться в билетную кассу.*

**Авиабилетная касса, стойка регистрации:**

Где **зал вылета**? - Vee depart hol? (вЭэ, дэпАрт)

(зал "прилёта"- прибытия: araiv hol- арАйв хол).

Где **паспортный контроль** и **проверка** (секьюрити)? -

- Vee pasport kontrol en sekyuriti?

(паспОрт, сэкьЮрити)

Где **стойка авиакомпании**...? - Vee chek desk of...? (вЭэ)

Где **расписание полётов**? - Vee flait skedyul? (скЭдьюл)

Самолёт на... **опаздывает**? - Pleyn tu... leyt?

Когда **следующий рейс** на...? - Ven nekst flait tu...?

Мне нужен **челночный** рейс на... -

- Ay vont bay shatl tiket tu... (тИкэт)

(букв. "я хочу купить челночный билет".)

Когда **вылет**? - Ven pleyn (teyk) of?

А есть более **ранний рейс**? - Moo erli flait? (моОо, Эрли)

Я хотел(-а) бы **место у окна (в проходе)**. -

- Pliz, ay vont vindou sit (ail sit).

("вИндоу" или "айл сит")

Сколько багажа **бесплатно**? - Nau mach lagij fri pey?

("лаГидж";- то же, что и "бЭгидж"- багаж.)

Сколько **завесил** багаж? - Nau mach lagij veied?

(вЭйэд- прошедшее время от vey- вэй- вес, весить)

**Сколько стоит билет?** - Нау mach tiket? (тИкэт)

Когда начнётся **регистрация** на рейс...? -

- Ven zey begin chek-in taim fo flait...?

(как бы вместе: чЕкин; и можете употребить  
"рэджистрЭйшн", даже "рэгистрАт"-  
вас поймут!)

Где регистрация на рейс...? -

- Vee chek-in fo flait namber...? (нАмбэр)

Рейс... уже объявлен? -

- Zey anonsed flait namber...? (анОнсэд)

Когда **объявят** рейс? -

- Ven zey anons flait?

(зэй анОнс- "они объявят"; можно опустить "зэй".)

Когда **посадка** на рейс...? -

- Ven bord of flait namber...? (нАмбэр)

Где выход на посадку? -

- Vee (depart) geyt namber...? (вЭэ, дэпАрт)

(букв. "где (отправления) ворота...")

***И лучше, чтобы вам не понадобилась эта фраза:***

Я опоздал(-а) на рейс. - Ау mised flait. (мИсэд)

**На выходе из Зала прибытия:**

Где обмен валюты? - Vee mani cheynj? (вЭэ, мАни, чейндж)

Где аренда авто? - Vee kar rental? (рЭнтал)

Где выход? - Vee eksit? (Эксит)

Где вход? - Vee enter? (Энтэр)

Пожалуйста (скажите),

как мне добраться до... (центра города)? -

- Tel pliz, hau get senter of siti? (сИти)

Как отсюда добраться до...? - Tel pliz, hau get tu...? (хАу)

### 3. За границей.

#### Городской транспорт:

Как добраться

(\* сначала самые необходимые 4 вопроса,  
затем Автобус, Метро, Такси...)

Какой автобус до центра города? -

- Vich bas tu senter of siti? (сЭнтэр, сИти)

Где автобус... (номер, маршрут)? -

- Vee bas...? (вЭэ)

Где такси (метро)? -

- Vee taksi (sabvey)? (англ. taxi, subway и автобус- bus.)

Где парковка? - Vee parking?

#### Автобус:

В какую **сторону** мне ехать до ...? -

- Vot direkt ay mast teyk fo get tu ...? (дирЭкт)

Где автобусная **остановка**? -

- Vee bas stop, pliz?

Где остановка ...(**номер или маршрут**) автобуса? -

- Vee ... bas stop, pliz?

Извините, здесь автобусные остановки? -

- Pardon, bases stop hie? (бАсэс, хИэ)

Как остановить **по требованию**? -

- Nau ay rikvest stop? (риквЭст)

Где можно увидеть **расписание** (маршрут) автобусов? -

- Vee ken ay si bas skedyul (rut)? (скЭдьюл)

По какому телефону можно получить **справку**  
об автобусах? -

- Vot telefon namber fo get info

abaut bases? (нАмбэр, инфО, абАут)

Как **часто** ходят автобусы? -

- Nau ofen ran bases? (хАу, Офэн, бАсэс)

В котором часу **начинают** ходить автобусы  
в будни (в выходные)?

- Vot taim ferst bas on vik deys (vikends)?  
(букв. "первый автобус"; вИкэндс-"уикенд")

С какими **интервалами** ходят автобусы? -

- Nau long veit bitvin bases?  
(букв.: "как долго ждать  
между автобусами") (битВин)

Когда отходит **последний** автобус? -

- Ven last bas depart (liv)? (дэпАрт)

Какая это остановка автобуса? - Vot neym of zis bas stop?

(букв.: "какое имя этой остановки",  
т.е. какого маршрута)

Каким автобусом мне ехать до...? -

- Vot namber ay mast teyk tu...?  
(букв.: "какой номер я должен взять до...") (нАмбэр)

Сколько времени займёт дорога туда? -

- Nau long teyk get zee? (зЭэ)

Какой автобус идёт до центра города? -

- Vot bas tu siti senter? (сИти)

Это автобус номер... (напр.: сорок седьмой)? -

- Zis bas namber... (foti seven- 47)?  
(нАмбэр, фОты сЭвэн)

Этот автобус идёт до...? - Zis bas gou tu...? (гОу)

Я могу любым автобусом отсюда доехать до...? -

- Ken ay teyk eni bas zet stop hie tu...? (Эни- любой)

Когда **следующий** автобус до...? - Ven nekst bas tu...?

Где я могу купить **билет** на автобус до...? -

- Vee ken ay bay tiket fo bas tu...?

Сколько стоит проезд (билет) до...? -

- Nau mach feer (tiket) tu... (фЭэр, тИкэт)

Пожалуйста, 2 билета до...? - Pliz, tu (два) tickets fo bas tu...?

(а то и просто "2 билета до...": Tu tickets tu..., pliz.)

Пожалуйста, откройте **багажник**. - Pliz, open trank. (Опэн)

Это место свободно? - Zis sit fri?

Я правильно еду в ...? - Ay rait tu ...?

Сколько остановок до ...? -

- Nau mach stops tu ... (хАу)

Пожалуйста, скажите, когда будет остановка...? -

- Pliz, tel ven vil bi stop of...?

*или:* ... когда я должен (должна) выйти на...? -

- ...ven ay mast gou aut tu...? (гОу Аут)

На какой остановке мне выходить на...? -

- Vot stop ay mast gou aut tu...?

(вместо "выходить"- gou aut можно услышать

от других и самому употребить: get of.

*Да и вообще, смелее и вольготнее*

**жонглируйте словами,**

*например, тот же вопрос:*

Вы не могли бы сказать мне,

когда мы доедем до моей остановки? -

- Ken yu tel ay ven vi get tu ay stop?

*или:* Пожалуйста, скажите, когда мы подъедем к... -

- Pliz, tel ven vi araiv tu... (арАйв)

Я **выхожу** через остановку. -

- Ay get of et stop nekst van.

Вы дадите мне выйти на **следующей** остановке? -

- Ken yu let ay gou aut nekst stop?

Вы выходите на следующей остановке? -

- Yu vil gou aut (или get of) nekst stop?

Вы выходите **сейчас**? -

- Yu gou aut nau? (гОу Аут нАу)

Выпустите меня здесь, пожалуйста. -

- Pliz, let ay of hie. (хИэ)

Я **пропустил(-а)** свою остановку. -

- Ay pas stop.

Мне надо **остановить по требованию**. -

- Ay vont rikvest stop. (риквЭст)

## Метро:

Как поздно работает метро? -

- Nau leyt sabvey ran? (хАу, сАбвэй)

Простите, какая линия до...? - Pardon, vot lain tu...?

Где **карта** метро? - Vee sabvey mer, pliz?

(можно andegraund или metro) (вЭэ, Андэграунд, мЭтро)

Сколько стоит проезд (билет) до...? -

- Nau mach tiket tu...? (хАу, тИкэт)

На какой линии остановка... (название)? -

- On vich lain stop...?

(**остановка** или **станция**- steyshn)

Я могу добраться до... на этом поезде? -

- Ken ay get tu... on zis trein?

В какую **сторону** на... (направление)? -

- Vich (или: vot) vey tu...?

Где я должен(-на) сделать **пересадку** на...? -

- Vee ay mast cheynj trein? (букв. "сменить поезд")

На какой станции я должен(-на) перейти на линию...? -

- On vot steyshn ay mast cheynj fo lain...?

Скажите, этот поезд идёт до...? -

- Pardon, zis trein gou tu...? (гОу)

Что **объявили**? - Vot anonsed, pliz? (анОнсэд)

Какая **следующая** остановка? - Vot nekst stop?

Где **выходить** на...? - Vee get of tu...? (вЭэ)

Пожалуйста, скажите, когда выходить на... -

- Pliz, tel ven get of tu...

Где **выход** на...? - Vee eksit tu...? (Эксит)

Извините, дайте **пройти**. - Pardon, ken yu let pas.

## *Вам могут пригодиться слова:*

жетон- token (тОкэн), эскалатор- eskalator,

турникет- turniket (slot-mashin, т.е. автомат на входе),

дверь (вагона метро, как и обычная дверь)- dor.



**Такси- Taxi:**

Какой номер телефона такси? -

- Vot telefon namber of taksi? (нАмбэр)

Где стоянка такси? - Vee taksi stend (можно stop)?

\* **вызов такси** по телефону:

Пожалуйста, **пришлите** такси на... - Pliz, send taksi tu...

Я рядом с... Мне нужно такси до -

- Ay nie... Ay nid taksi tu... (нИэ)

(вы уже употребляли "мне надо" как "я хочу"- ay vont.

*А буквально "мне нужно"- ay nid.*

*Но можно, можно их подменять.)*

Мне нужно в... (напр., в аэропорт). -

- Ay vont (или nid- мне необходимо)... (eerport- Ээрпорт)

Такси **свободно**? - Yu fri?

Пожалуйста, мне по этому адресу. -

- Pliz, ay vont zis adres. (адрЭс)

Сколько будет стоить поездка до...? -

- Нау mach vil bi feer tu...? (фЭэр)

Я **спешу**. - Ay hari. (хАри)

Быстрее, пожалуйста. - Pliz, gou moo fast! (гОу, мОо)

За какое время я доеду до ... -

- Нау mach taim ay nid get tu ...? (хАу)

Пожалуйста, включите **счётчик**. -

- Pliz, put meter (или miter- мИтэр).

**Остановитесь** здесь, пожалуйста. - Stop hie, pliz. (хИэ)

Дайте мне выйти на следующем углу. -

- Let ay of et nekst korer. (кОрнэр)

Я выйду здесь. - Ay vil gou aut hie. (гОу Аут хИэ)

Высадите меня здесь, пожалуйста. -

- Let ay of hie, pliz. (хИэ)

**Подождите** меня здесь, пожалуйста. - Pliz, veyt hie. (хИэ)

Я вернусь через 3-4 минуты. -

- Ay vil bi bek in sri o fo minuts. (минУтс)

Теперь я должен (должна) вернуться. -

- Nau ay mast gou bek. (нау, гоу)

Сколько на счётчике? -

- Vot miter sey? (букв. "что говорит счётчик" - мИтэр)

Но на счётчике другая сумма. -

- Bat on miter diferent sam. (мИтэр, дИфэрэнт)

Сколько с меня? - Nau mach? (хАу)

Надо платить **чаевые** таксисту? -

- Vot about tip draiver? (абАут, дрАйвэр)

Сколько чаевые? - Nau mach tip draiver?

Оставьте (возьмите) **сдачу**. - Kip cheynj.

или: Пожалуйста, (дайте) сдачу. - Giv cheynj, pliz.

### ***Вам может понадобиться фраза:***

Я хочу поговорить с диспетчером такси. -

- Ay vont spik viz taksi dispatcher.

### **Ориентировка в городе:**

Извините, я здесь приезжий (или: иностранец)... -

- Pardon, ay streynje hie (или: foren)...

(стрЭйндже, хИэ, фОрэн)

... вы не скажете, где...? - Ken yu tel vee...? (вЭэ)

... как пройти к...? - Ken yu tel vey tu...?

... как добраться до...? - Ken yu tel hau get tu...? (хАу)

Где здесь **торговый центр**? -

- Vee hie shopping eria (senter)? (Эриа)

Это **далеко** отсюда? - Zis far from hie?

А **пешком** далеко отсюда? - Far vok from hie?

Или я должен(-а) сесть на автобус или метро? -

- O ay mast teyk bas o sabvey?

Как лучше туда добраться? - Vot best vey get zee? (зЭэ)

Как далеко это от города? -

- Hau far zis from taun? (хАу, тАун)

**Покажите**, пожалуйста, дорогу на карте. -

- Ken yu shou vey on zis mer. (шОу)

Покажите на плане, где мы сейчас находимся. -

- Pliz, shou on zis mer vee ay.

*или уж вовсе просто:*

Где мы сейчас? - Vee vi nau? (вЭэ, нАу)

Мне идти **прямо**? -

- Ay mast gou streit? (гОу)

В какую **сторону** идти к центру? -

- Vot vey tu dauntaun? (дАунтаун)

Я **ищу** этот адрес. - Pardon, ay luk zis adres.

(хотите "ищу" - serch- пожалуйста!)

Я **заблудился**(-ась). - Ay luzed vey. (лУзэд)

(у подвернувшегося полицейского)-

Скажите, пожалуйста, что это за улица? -

- Pardon, vot neym of zis strit?)

Я иду верной дорогой к...? -

- Ay gou rait vey tu...? (гОу)

В каком **направлении** мне идти? -

- In vot direkt ay mast gou? (дирЭкт, гОу)

Где ближайший переход? -

- Vee krosing nie? (вЭэ крОсинг нИэ)

Где городской **центр информации**? -

- Vee siti infosenter? (сИти, инфОсЭнтэр)

Мне нужен путеводитель. -

- Ay nid gaid-buk.

Где рядом метро (почта, Макдональдс, кафе...)? -

- Vee nie sabvey (post ofis, Makdonalds, kafe...)?

Я ищу гостиницу

(вокзал, порт, торговый центр, музей, кемпинг). -

- Ay serch hotel

(steyshen, port, shopping senter,

muzeum, kemping).

(хотЭл, стЭйшен, сЭнтэр, музЭум, кЭмпинг)

*Может случиться, что и у вас спросят дорогу прохожие, и если вы знаете, то ответ может быть, например, таким:*

- Идите прямо по этой улице, через 2 квартала сверните в переулок направо (налево) и напротив увидите... -
- Gou streit ahead on zis strit, zen afte tu bloks tern rait (left) in said strit en opozit yu vil si...
- (гОу, эхЭд, Афтэ, Опозит)
- (переулок- букв. "боковая улица":
- сайд стрит; напротив- Опозит)

*Или менее определённо:*

- Вот **здесь**. - Rait hie.
- Вон **там**. - Ouve zee. (Оувэ зЭэ)
- Сюда (туда), пожалуйста. - Zis (zet) vey, pliz.
- На углу. - On korner. (кОрнэр)
- Вон там за углом. -
- Zee raund korner. (зЭэ, рАунд, кОрнэр)
- Напротив. - Akros strit. (акрОс)
- Это прямо через улицу. - Zis rait akros strit.
- На другой стороне улицы. - On azer said of strit. (Азэр)
- Рядом с площадью. - Nie skver. (нИэ) It's near the square.
- Это за светофором. -
- Zis afte trafik-laits. (Афтэ, трАфик-лайтс)
- Это примерно десять минут ходьбы. -
- Zis about ten minuts of vok. (абАут)
- Это совсем **близко**. - Zis short vok.
- Это не очень **далеко**. - Zis no sou far. (сОу)
- Вы не можете его не заметить (пропустить его). -
- Yu no ken mis hi.
- Идите этой дорогой. - Gou zis vey. (гОу)
- Это по пути к (в, на)... - Zis on vey tu...
- Вам по пути со мной. - Yu on vey of ay.
- Следуйте за мной. - Folou ay. (фОлоу)

*\* ну а, внутри здания:*

Это в конце коридора. - Zis et end of koridor.

*или всё то же:* Сюда (туда), пожалуйста. -

- Zis (zet) vey, pliz.

## ***2 самых горячих вопроса на улицах чужого города:***

Где можно купить продукты? -

- Vee ken ay bay fud? (вЭэ)

Простите, можно воспользоваться туалетом -

- Pardon, ken ay yuz tualet? (туалЭт)

Кто знает хорошо эту местность? -

- Hu pou vel zis eria? (нОу, Эриа)

Где ближайший населённый пункт

на юге (севере, востоке, западе)? -

- Vee most nie vilaj

in sous (nors, itst, vest)?

(вЭэ, нИэ, вИладж, сОус)

Напишите, пожалуйста, адрес. -

- Rait adres, pliz. (райт, адрЭс)

Что вы посоветуете посмотреть? -

- Vot yu rekomend zet ay si? (рэкомЭнд)

Как называется эта улица? -

- Vot neym of zis strit?

Как пройти на главную улицу? -

- Hau ken ay get tu mein strit? (хАу)

Где лес (роща, река, озеро, холмы)? -

- Vee forest (vud, river, leyk, hills)?

(вЭэ, фОрэст, рИвэр)

Это далеко отсюда? - Zis far from hie? (хИэ)

Это близко? - Zis nie? (нИэ) Is it near?

Можно дойти туда пешком? -

- Ken vok zee? (зЭэ) Can I walk there?

Кто хочет пойти со мной? - Hu vont gou viz ay? (гОу)

(теперь отозвавшегося *говорите*

*после краткого знакомства*)

- Repit: ay vont gou viz yu. Vel, veri gud!..

Ay vil shou yu vot yu vont... Vel...

Nau yu begined spik espering en veri kvik...

(- Повторяй: я хочу пойти с тобой...

Хорошо, очень хорошо!.. Я покажу тебе,

что ты хочешь... Хорошо...

Теперь ты начал говорить

на эсперинге

и очень скоро..." и т.д.

### Гостиница:

Мне нужна гостиница **недалеко** от центра. -

- Ay nid hotel no far from taun senter.

(хотЭл, тАун, сЭнтэр)

Но мне нужна **недорогая** гостиница. -

- Bat ay vont no ekspensiv hotel. (экспЭнсив)

Я хочу гостиницу **недалеко** (от) улицы... -

(метро, центра города). -

- Ay vont hotel no far (from) strit...

(sabvey, senter of siti).

Где гостиница...? - Vee hotel...? (вЭэ)

Как **добраться** до гостиницы...? -

- Nau ay get (tu) hotel...? (хАу, хОтэл)

У вас есть **свободные номера**? -

- Yu hev vakant rum? (вакАнт; англ. вЭйкэнт)

Я **забронировал** номер в вашей гостинице. -

- Ay rezerved rum in yu hotel. (рээЭрвэд)

У меня есть номер подтверждения на имя... -

- Ay hev konferm namber in neym of...

(конфЭрм, нАмбэр)

Мне нужен одноместный (двухместный) номер. -

- Ay vont singl (dabl) rum.

Комната **с видом** на море? -

- Rum viz vindou on si? (вИндоу- окно)

Сколько стоит 2-местный номер на неделю? -

- Hau mach dabl rum fo vik?

(...на сутки? - ...fo nait?)

Что входит в эту стоимость? -

- Vot inklud in zis prais? (инклУд)

Как насчёт дополнительной платы за обслуживание?

**чаевые?** -

- Vot about servcharj?

tips? (абАут, сЭрвчардж)

Есть у вас номер **подешевле?** -

- Nev yu moo chip rum? (мОо)

Могу я посмотреть **прейскурант?** - Ken ay si prais list?

Когда я должен(-а) заплатить? - Ven ay mast pey?

Нужно **заранее** вносить плату? -

- Ay mast pey advans? (адвАнс)

Можно сейчас оплатить? - Ken ay pey pau? (нАу)

Когда нужно освобождать номер при отъезде? -

- Ven chek-aut taim? (чЕкаут)

*или:* А когда **выселение** из отеля? -

- En ven chekaut? (чЕкаут)

Мне нужен номер с ванной. - Ay vont rum viz bas.

Мне нужен номер на неделю (месяц, 2 месяца). -

- Ay vont rum fo vik (mans, tu manses). (мАНсэс)

Мне нужен номер с кухней. -

- Ay vont rum viz kichen. (кИчен)

(...viz: ti-vi, TiVi (с телевизором),

telefon (телефон), refrijer (холодильник),

kondishn (кондиционер),

elektrik stouv (электроплита), ketl (чайник).

(тЭлэфон, рэфрИджер, кондИшн, стОув)

Я могу пользоваться **электрочайником**

(**кипятильником**)? -

- Ken ay yuz elektrik ketl (imershen hiter)?

(имЭршион хИтэр)

Есть **горячая вода** в номере? - Bi hot voter in rum? (вОтэр)

Могу ли я пользоваться вай-фаем (**Wi-Fi**) в номере? -

- Ken ay yuz vai-fai in rum?

На каком **этаже** номер? - On vot flor rum?

Я могу **посмотреть** номер? - Ken ay si rum?

*или:* Я могу проверить номер? - Ay ken chek rum?

Номер выходит (смотрит) на здания,

а я хотел бы номер с красивым видом. -

- Rum luk bildings

en ay laik rum viz byutiful viu.

(БИлдингс, бЬЮтифул, вью)

В этом номере очень **шумно**. - In zis rum veri noiz. (вЭри)

Я хочу номер потише. - Ay vont kvait rum.

Здесь слишком **тесно (темно)**. -

- Nie veri klouz (dark). (хИэ, вЭри, клОуз)

Этот номер мне **подходит** (не подходит). -

- Zis rum suit (no suit). (сУит)

Как насчёт **скидки**, если я останусь на месяц? -

- Vot about diskaunt if ay stey in hotel mans? (дискАунт)

А какая скидка при длительном пребывании

в гостинице? -

- Vot diskaunt fo long stey in hotel? (хОтэл)

Как **позвонить** из номера в другой город? -

- Hau meyk telefon-kols from rum?

(*вообще вопрос*) Как сделать это? - Hau du zis? (хАу)

Надо платить за местный телефонный разговор

из номера? -

- Ay mast pey fo lokal telefon from rum? (лОкал)

Этот **телефон прямой** в город? -

- Zis telefon direkt fo lokal kols? (дирЭкт, лОкал)



### Итак, вы в гостинице:

Где выход? - Vee eksit? (вЭэ Эксит)

Где **аварийный** выход? -

- Vee imerjens eksit? (имЭрдженс Эксит)

Где **запасной выход** ("спасательная" лестница)? -

- Vee eskeyr steers? (вЭэ эскЭйп стЭэрс)

Где **огнетушитель**? -

- Vee fair-ekstingvisher? (файр-экстИнгвишер)

Где я могу я посмотреть **план** (пожарной) **эвакуации**? -

- Vee ken ay si plan of (fair) evakuat? (эвакуАт)

Я хочу отдать на хранение ценности. -

- Ay vont haid velueblz. (вЭлуэблз)

Где **лифт**? - Vee elevator?

(элэвАтор, или на *англ. манер*: элэвЭйтор; *либо*: lift)

\* подбегая к лифту с пассажирами, спрашиваете:

Куда идёт лифт? Вверх или вниз? -

- Ар о даун? (дАун; о- или)

Мне на восьмой. - Eit flor, pliz.

У вас в гостинице есть **ресторан** (бар, кафэ)? -

- Yu hev restoran (bar, kafe) in hotel? (кафЭ)

Где находится **столовая**? - Vee diner rum? (дИнэр)

У вас есть **гараж**? - Yu hev garazh?

Здесь есть **бассейн** или сауна? -

- Yu hev zee svim-pul o sauna? (зЭэ)

### Непорядок в номере:

Мой номер не убран. - Rum of ay no klin.

Я не могу включить **телевизор**. -

- Ay no ken tern ti-vi. (тивИ- TiVi)

Как включать кабельное телевидение? -

- Nau yuz keybl ti-vi? (хАу)

Нет **горячей** воды. - No hot voter. (вОтэр)

Не работает **холодильник**. - Refrijer no vork. (рэфрИджер)

(не работает: фен- heerdraayer-

*(или heer-draayer, хЭэр-дрАйэр),*

**кондиционер**- kondishn, **туалет**- tualet,

**выключатель**- svich).

**Раковина** засорилась (протекает). - Sink stop (lik).

**Лампочка** перегорела. - Balb berned aut. (бЭрнэд Аут)

Замените лампочку, пожалуйста. -

- Cheynj balb, pliz. (чейндж)

Свет в ванной не включается. - Lait in bas-rum no vork.

Что-то случилось с **душем**. -

- Samsing rong viz shauer. (сАмсинг, шАуэр)

**Пришлите** кого-нибудь. - Send samvan. (сАмван)

В комнате очень **холодно**. -

- In rum veri kould. (вЭри, кОулд)

**Окно** не открывается (не закрывается). -

- Vindou no open (no klouz). (вИндоу, Опэн, клОуз)

**Замок** двери не работает. - Lok of dor no vork.

Когда вы почините (холодильник, *например*)? -

- Ven yu vil repeer (refrijer)?

(рэпЭэр; *хотя на англ.* рипЭа

*или даже* рэпЭр- америк.)

### **Бельё:**

Нет **полотенца** в ванной. -

- No tauel in bas-rum. (тАуэл)

Принесите мне полотенце, пожалуйста. -

- Pliz, bring fo ay tauel. (тАуэл)

Здесь нет **туалетной бумаги**. -

- Zee no tualet paper. (туалЭт папЭр)

Мне нужна **простыня** (подушка, одеяло,

"тёплое-стёганое одеяло"). -

- Ay vont shit (pilou, blanket, "kvilt"). (пИлоу)

Не могли бы вы дать мне ещё одно **одеяло**? -

- Ken yu giv anaze blanket? (анАзэ блАнкэт)

Отправьте, пожалуйста, эту одежду в **стирку**. -

- Pliz, send zis klouzes tu londri. (клОузэс, лОндри)

Вы можете **почистить** и погладить этот костюм? -

- Ken yu klin en pres zis suit? (сУит)

Можете пришить эту пуговицу? -

- Ken yu sou zis baton? (сОу, бАтон)

Можете удалить это пятно? -

- Ken yu remuv zis stein? (рэмУв)

Когда будет готово? -

- Ven vil bi redi? (рЭди)

Пожалуйста, если можно к девяти часам. -

- Pliz, if zis posibl tu nain oklok.

(пОсибл, оклОк, найн)

### **У стойки распорядителя ("рисЭпшн"- Reception):**

Пожалуйста, дайте мне **карточку**

**с адресом** вашей гостиницы. -

- Pliz, giv kard viz adres of yu hotel.

Есть для меня **сообщение**? -

- Eni mesaj fo ay? (Эни мЭсadj; Эни- какое-нибудь)

Если кто-нибудь спросит, где я,

скажите, пожалуйста, что я скоро вернусь. -

- If enivan ask vee ay,

tel ay vil bi bek sun, pliz. (Эниван- кто-нибудь)

Если меня будут спрашивать, я в своём номере. -

- If enivan ask vee ay, ay in rum. (Эниван, вЭэ)

Я хотел(-а) бы **поменять** комнату. -

- Ay vont cheynj rum.

Я хотел(-а) бы **продлить** моё здесь пребывание

на несколько дней. -

- Ay vont ekstend stey zee fo fyu deys. (экстЭнд)

Я хотел(-а) бы **выселиться**. - Ay vont chekaut. (чЕкаут)

Будьте добры, разбудите меня в шесть часов. -

- Pliz, veyk ay et siks oklok? (оклОк)

Сколько времени ехать в аэропорт на такси? -

- Hau long gou tu eerport on taksi?

(хАу, гОу, Ээрпорт, таксИ)

Можно получить **счёт**? - Ken ay hev bil?

Я могу **оставить** свои вещи в комнате хранения? -

- Ken ay liv ay begs hie in storaj rum? (хИэ, стОрадж)

Вызовите **такси**, пожалуйста. - Kol taksi, pliz. (тАкси)

### *Не помешает знать слова:*

chambemeid- **горничная** (чАмбэмэйд),

gest- гость (постоялец в отеле),

lendlord- домовладелец, haus ki- **ключ** от дома,

parking pas- **пропуск** на парковку,

bed- кровать, dabl bed- двухспальная кровать,

haidbed раскладной диван (хАйдбэд),

armcheer- кресло (Армчээр),

leyt charj- **плата** за пребывание в отеле

**после выселения** (leyt- позже, в конце).

### *Распространённые сокращения в рекламе гостиниц:*

SGL (singl)- одноместные номера,

DBL (dabl)- двухместные номера,

TRPL (tripl)- трёхместные номера,

ExB (extra bed)- можно с дополнительной кроватью,

OB (onli bed)- только ночлег,

RO (rum onli)- только номер (без питания),

BB (bed & brekfast)- "завтрак и ночлег",

HB (haf bord)- "полупансион" (завтрак и ужин),

FB (ful bord)- "полный пансион" (трёхразовое питание),

AL (ol inklusiv (инклЮсив)- "всё включено" (напитки,

закуски в любое время, дополнит. питание).

## Поиск жилья в городе:

Я ищу квартиру. - Ay luk apartment. (или serch- ищу, искать)

Вы знаете, поблизости сдают квартиру? -

- Yu nou vakant apartment nie hie? (нИэ, хИэ)

Где сдаётся квартира? - Vee let apartment?

Я хочу посмотреть **объявления** "Сдаются квартиры"  
в местных газетах. -

- Ay vont luk eds "Apartments let (или rent)"  
in lokal nyuspeypes. (лОкал нЬЮспэйпэс)

Где поблизости **агентство** съёма квартир? -

- Vee apartment let ofis nie hie?

(можно *официальнее* - "контора недвижимости":  
riel esteyt ofis. (рИэл истЭйт Офис))

Я звоню по **объявлению** о сдаче комнаты. -

- Ay fon abaut ed fo rent rum. (о, об- абАут)

Я читал(-а) в газете ваше объявление. -

- Ay rided yu ed (advertaiz) in paper (gazet).

(рИдэд, Адвэртайз, папЭр, газЭт)

Вы **сдаёте** комнату? - Yu hev rum fo rent?

Комната ещё свободна? - Rum stil aveible! (авЭйлэбл)

Мне нужна одно-(двух-)комнатная квартира. -

- Ay vont singl (tu) rum apartment (апАртмэнт; или flet).

С **отдельным** входом. - Viz privat entrans. (привАт Энтранс)

Я хочу **посмотреть** эту квартиру. - Ay vont si zis apartment.

Я могу приехать и посмотреть комнату? - Ken ay kam en si rum?

Когда можно посмотреть квартиру? -

- Ven ken yu shou apartment?

(букв.: когда вы можете показать...) (шОу)

В четверг подойдет? -

- Sersdey konvinient? (сЭрсдэй, конвИниэнт)

Какой ваш **адрес**? - Vot yu adres? (адрЭс)

Как проехать к вам? - Hau ken ay get tu yu pleys?

(букв.: "как могу я добраться до вашего места")

Место **удобное**? - Pleys konvinient? (конвИньент)  
 Какой транспорт **рядом**? - Vot transport nie hie? (нИэ, хИэ)  
 Сколько пешком до метро? -

- Hau long vok tu sabvey? (хАу, сАбвэй)

А плата за проезд? - Hau mach feyr?

Какие **магазины** рядом? - Vot stors nie?

Есть **прачечная** рядом? - Londri nie? (лОндри, нИэ)

(но можете употреблять и "есть-быть" - bi;

был- bied (БИэд); будет- vil bi). А "есть-имеется":

у меня, у тебя и т.д. ... есть- ay hev, yu hev;

в прошлом- ay, yu... heved;

в будущем- ay, yu... vil hev.

*Всего по 3 варианта вместо англ. кучи времён и оборотов!*

Итак: Прачечная есть рядом? - Londri bi nie?

или: У вас есть рядом прачечная? -

- Hev yu londri nie hie? (лОндри, нИэ, хИэ)

Я хочу комнату близко к **центру**

(автобусу, метро, моей работе). -

- Ay vont rum klous tu senter

(bas, sabvey, ay vork). (близко- клОус)

Нет, этот **район** неудобен: я должен(-на) буду ездить  
 двумя автобусами. -

- No, zis pleys no konvinient. Ay vil mast teyk

tu bases. (конвИньент)

На каком **этаже** квартира? - On vot flor zis apartment?

Как насчёт **лифта**? - Vot abaut lift?

Комната **меблирована**? -

- Rum viz fernish? (фЭрниш; или mebel-мЭбэл)

Какие есть **удобства** в этой квартире? -

- Vot konvinient in zis apartment?

Телефон? Ванная или душ? -

- Telefon? Basrum o shauer? (шАуэр)

Газовая или электрическая плита? - Stouv o hot pleyt? (стОув)

Дверной замок? - Lok fo dor?

Можно посмотреть кухню? - Ken ay si kichen? (кИчен)

Холодильник работает хорошо? - Refrijer vork gud?

**Раковина** в кухне не течёт? - Sink in kichen no lik? (кИчен)

Я могу пользоваться стиральной машиной? -

- Ken ay yuz vosh-mashin?

**Домашние животные** разрешены? -

- Yu alau pets? (алАу; букв. "вы разрешаете...?")

**Аренда включает** отопление, горячую воду, газ, электричество, телефон? -

- Zis rent inklud hit, hot voter, ges, elektrik, telefon? (инклУд)

Сколько стоит электричество? - Nau mach elektrik?

Сколько стоят **коммунальные услуги**? -

- Nau mach yutiliti bil? (хАу, ютИлити)

Я вижу, эта комната удобная. - Ay si zis rum komfort.

Я вижу, эта комната **выходит** на улицу.

Боюсь, будет очень шумно, или улица тихая? -

- Ay si zis rum viz vindou on strit.

Ay afreid vil bi veri noiz. O zis strit kvalet?

(эфрЭйд, квАйет)

Это хороший район? - Zis gud neibehud? (нЭйбэхуд)

Сколько вы за неё хотите? - Nau mach yu vont fo zis rum?

Боюсь, это **дорого** для меня. -

- Ay afreid zis ekspensiv fo ay. (экспЭнсив)

или: Это низкая **цена**. - Zis lou prais. (лОу)

Я должен(-на) буду платить каждый месяц? -

- Ay vil pey evri mans? (Эври)

Я должен(-на) оставить **здаток**? -

- Ay mast liv depozit? (дэпОзит)

Каков задаток? - Nau mach depozit? (хАу)

Я должен(-на) оплатить **залог**? -

- Ay mast pey sekyuriti? (сэжьЮрити)

Как платить: **чеком** или **наличными**? -

- Nau pey rent- chek o kesh?

Это неудобно для меня. - Zis no komfort fo ay.

Это то, что я ищу. - Zis vot ay serch.

Когда я могу **переехать**? - Ven ken ay muv?

Где подписать арендный **договор**? -

- Vee sain lis (или: rent-kontrakt)?

(lis- *это* англ. lease- аренда, как и rent. А договор- kontrakt.)

Я хочу копию договора. - Ay vont hev kopi of kontrakt. (кОпи)

### ***Не помешает в поисках жилья знать слова:***

tenant (тЭнант)- жилец;

landledi (landlord) (лАндлэди, лАндлорд)-

хозяйка квартиры (хозяин, домовладелец);

motel- мотель; "B&B"- "bed en brekfast"

(или: Би-эн-Би" - ночлег и завтрак").

### ***А в "квартирных" объявлениях такие сокращения:***

rm- rum, apt- apartment,

pvt- самостоятельная, отдельная (privat),

mod- современная (modern),

furn- меблированная, LR- гостиная (liv rum),

eik- большая кухня ("eat-in-kitchen"),

g+e (ges en elektrik), bth- ванная (basrum),

AC- кондиционер ("air condish."),

WD- стиральная машина (wosh mashin),

nr. trans- транспорт рядом (nie transport);

сроки аренды: wk- неделя (vik), mo- месяц (mans).

### ***И в случае проблемы:***

Я хочу позвать **ремонтника** в связи с неисправностью:

... сломался. -

- Ay vont ask repeermen fo trabl: ... breyked.

(рэпЭэрмэн, ...брЭйкэд)



## Автомобиль.

### Аренда машины:

*Но не забудем и о велосипеде:*

Где я могу взять **напрокат** велосипед? -

- Vee ken ay hair baisikl? (хайр, бАйсикл)

Я должен иметь шлем? - Ay mast hev helmet?

У меня прокол шины. - Ay hev pankcher.

Где я могу взять машину напрокат? -

- Vee ken ay rent kar?

У меня есть **водительские права**. -

- Ay hev draiv-laisens. (лАйсэнс- лицензия)

Какие **документы** мне нужны? -

- Vot dokumentes ay nid? (дОкумэнтс)

Мне нужна **подержанная** машина. -

- Ay vont yused kar. (Юсэд)

Какие у вас автомобили? - Vot cars yu hev?

Какого года эта машина? - Vot yiar of zis kar? (йИар)

Какой **пробег** у этой машины? - Vot mailij of zis kar?

(мАйлидж; *от слова* майл-mail-миля)

Сколько это стоит? - Nau mach zis kost? (хАу)

Сколько это стоит в день (неделю, месяц)? -

- Nau mach zis kost fo deuy (vik, mans)?

Каков **расход топлива** на милю? -

- Nau mach ges fo mail vey?

На каком **бензине** машина работает? -

- Vot ges (или petrol) kar vork?

Хорошо, я беру на неделю. - Vel, ay rent kar fo vik.

Мне надо с 20 и по 27 августа. -

- Ay vont bitvin 20 en 27 of august. (битвИн)

(Аугуст; 20-tventi, 27-tventi sevn-

см. Числительные- стр. 63 и Даты- стр. 141)

Могу я **сдать машину** в другом городе? -

- Ken ay pas kar in anazer taun? (анАзэр, тАун)

Когда я могу взять машину? - Ven ay ken teyk kar?

Что делать, если машина повреждена? -

- Vot du if kar demij? (дЭмидж)

Я должен(-на) буду оплатить **ремонт**,

если машина сломалась? -

- Ay vil mast pey repeer,

if kar breyked? (рэпЭэр, брЭйкэд)

Кому я должен(-на) буду **позвонить**,

если машина **сломалась**? -

- Hu ay mast kol if kar breyked?

А в случае **дорожного происшествия**? -

- En if vil bi aksident? (Аксидэнт)

### На автострате:

Мне нужна **карта** дорог. - Ay nid mer of roads. (рОадс)

Какой **маршрут** вы посоветуете? -

- Vot rut yu rekomend? (рэкомЭнд)

Это **дорога** в...? - Zis vey tu...?

Как проехать в...? - Nau ay get tu...? (хАу)

Можно избежать **большого движения**? -

- Ken ay evoid hevi trafik? (эвОйд, хЭви)

Куда ведёт эта **дорога**? - Vee zis road gou? (вЭэ, рОуд, гОу)

Кажется, я **заблудился**(-ась). -

- Ay afreid ay luzed vey. (эфрЭйд, лУзэд)

Вы можете показать мне дорогу в... на этой карте? -

- Yu ken shou vey tu... on zis mer?

В каком направлении мне ехать? -

- Vot direkt ay mast gou? (дирЭкт)

Где мне свернуть? - Vee ay mast tern?

Скажите, я еду в правильном направлении? -

- Ay draiv in rait direkt, pliz?

Сколько миль до...? - Nau meni mails tu...? (хАу, мЭни)

Сколько времени езды до...? - Hau long tu...?

На этом пути есть **заправочная**? -

- On zis vey bi servis steyshn? (сЭрвис)

### Ремонт на дороге:

У меня кончился **бензин** (горючее). -

- Au no hev ges (*или*: petrol; fyuel). (пЭтрол, фьЮЭл)

**Аккумулятор** разрядился. - Bateri ded. (бАтэри)

Где я могу отремонтировать машину? -

- Vee ken ay gereer kar? (рэпЭэр)

На этой дороге есть **мотели**? -

- On zis road bi motels? (рОад, мотЭлс)

Не можете **сменить колесо** (шину, покрышку)? -

- Ken yu help cheynj tair?

Не можете отбуксировать машину? - Ken yu teyk in tou kar?

(*букв.* "взять на **буксир**" - тэйк ин тОу)

Сколько продлится ремонт? - Hau long gereer?

### Парковка:

Могу я припарковать здесь машину? -

- Ken ay park kar hie? (хИэ)

Где я могу припарковаться? - Vee ken ay park kar?

Где парковка? - Vee parking? (пАркинг)

Это **платная** стоянка? - Zis parking viz miter? -

(пАркинг, мИтэр; *букв.* "стоянка со счётчиком")

Сколько стоит парковка здесь на час? -

- Hau mach park hie van auer? (Ауэр)

Как долго я могу оставлять здесь машину? -

- Hau long ken ay liv kar hie?

Какие монеты бросать в парковочный **счётчик**? -

- Vot koins ay mast put in parking meter (*или* miter)?

(мЭтэр *или* мИтэр)

Что делать, если я получу **штраф** за парковку? -

- Vot du if ay vil get parking tiket? (тИкэт)

**На заправочной:**

Где поблизости заправочная? -

- Vee ges steyshn nie? (вЭэ, нИэ)

**Заправьте**, пожалуйста. - Fil, pliz.

Наполните **бак**, пожалуйста. - Fil tenk, pliz.

Мне надо обычный (высший) **бензин** и **масло**. -

- Ay nid ges (petrol) regular (super) en oil.

(пЭтрол, рЭгулар, ойл)

Залейте немного воды в **радиатор**. -

- Put sam voter in radiator. (вОтэр, радиАтор)

Долейте **антифриза** (тормозную жидкость). -

- Put sam antifriz, pliz (brejk fluid). (флУид)

Стартер (ручной **тормоз**, фара) **не работает**. -

- Starter (hend-brejk, laits) no vork. (стАртэр)

Тормоза слабые. - Brejks slak.

Проверьте ручной (ножной) тормоз. -

- Chek hend (fut) brejk, pliz.

Проверьте рулевое управление. -

- Chek stiering. (стИэринг)

Проверьте передачу скоростей. -

- Chek gier, pliz. (гИэр)

Накачайте колесо. - Put eer in tair, pliz. (Ээр)

Проверьте шины. - Chek tairs, pliz.

Смените колесо. - Cheynj tair, pliz.

Проверьте **аккумулятор**. - Chek batari. (бАтари)

Замените свечи. - Cheynj spark plags, pliz.

Проверьте габаритные огни (передние фары). -

- Chek parking laits (hedlaits), pliz. (хЭдлайтс)

Проверьте дворники. - Chek vaipers. (вАйпэрс)

Замените зеркало заднего вида. -

- Cheynj riervuu miror. (рИэрвью мИрор)

Помойте лобовое стекло. -

- Klin vindshild, pliz.

(букв. "ветрозащитное"- вИндшилд)

**Кемпинг:**

Мы можем остаться на ночь? - Ken vi kemp fo nait?

Можно взять напрокат **палатку**

(постельные принадлежности, посуду)? -

- Ken vi hair tent (bed sings, dishes)?

(хАйер, дИшес)

Можно получить раскладушку? - Ken vi hev fold-bed?

***Вам могут пригодиться слова:***

малолитражный автомобиль- ekonom kar,

подержанный автомобиль- yused kar

(Юсэд; на англ. звучит "юст и юзд"),

**автомеханик**- otomehanik

(да хоть avto- или automehanik),

станция техобслуживания- otomehanik shop;

***Дорога:***

**автострада**- frivey; главная дорога- mein road (рОуд),

второстепенная дорога- said road;

**перекрёсток**- kros road,

**ограничение скорости**- spid limit (лИмит),

дорожный **знак**- road sain (рОад),

дорожная **разметка**- road marking (рОад, мАркинг),

**велосипедная дорожка**- baisikl pas (бАйсикл);

***Оснащение:***

**канистра**- kanister (кАнистэр),

оснащение- ekvipment (эквИпмент),

**аптечка**- medsin boks (мЭдсин),

джи-пи-эс (GPS) **навигатор**--

-- ji-pi-es navigator (навигАтор),

подушка безопасности-

eerbeg (Ээрбэг; т.е. воздушная),

**ремни безопасности**- seyf belts,

севший **аккумулятор**- ded batari (бАтари);  
**коробка** передач- giarboks (гИарбокс),  
**бампер**- bumper (бАмпэр),  
 передняя (задняя) **дверь**- front (bek) dor,  
**шина**- auter tayr (Аутэр);

*Движение:*

**пробка** (дорожная)- trafik jem (трАфик),  
 дорожное происшествие- trafik aksident (Аксидэнт);  
**светофор**- trafik laits (трАфик),  
 обратный **поворот**-- U-tern, **развилка** дорог- fork,  
**смена ряда** (полосы)- cheynj leyns,  
**обгон**- ouveteuk (оувэтЭйл), **уступить** дорогу- let pas,  
**переход** (пешеходный)- krosing (крОсинг),  
 пешеход- pedestrian (пэдЭстриан),  
**перекрёсток**- krosroad  
 (или: jankshin) (крОсроад, джАнкшин)  
 мотоцикл- motorbaik (мОторбайк),  
 превышение скорости- breyking spid limits  
 (брЭйкинг, лИмитс),  
**нарушение** правил парковки- vayeleyshen of parking  
 regyuleyshens (вАйелэйшен, пАркинг,  
 рэгьюлЭйшенс).

*Таков "дорожнополицейский" термин  
 (англ. violation of the parking regulations).*

*Да и с два десятка слов на англ.  
 со значением "нарушение".*

*Но в обиходе можно сказать  
 на э-инге проще: parking ruls breyk  
 (rul- правило).*

*Как и на англ. в сочетании  
 "нарушение гарантийных  
 обязательств" (э-инг breyk-  
 англ. break- "брэйк"- сломать, нарушить).*

**Телефон:**

Я хотел бы купить SIM-карту **местного оператора**. -

- Ay vont bay SIM-kard of lokal operator.

(лОкал, опэрАтор)

Мне нужно **зарядное устройство** для моего телефона. -

- Ay nid bateri charger fo ay telefon.

(бАтэри, чАрджер)

Я смогу принимать **международные** звонки? -

- Ay vil ken get inerneyshenal kols? (интэрнЭйшенал)

Я не могу прочесть это **сообщение** на англ.

Может кто-нибудь объяснить мне его

или перевести его на Эсперинг? -

- Ay no ken rid zis mesaj in English.

Ken enivan eksplein hi tu ay

o transleyt hi into Espering?

(мЭсадж, транслЭйт, Инту)

Где телефон-автомат? (букв. "платный телефон") -

- Vee rey fon? (вЭэ)

Как пользоваться этим телефоном? -

- Nau yuz zis fon? (хАу)

Какие **монеты** нужны для этого телефона? -

- Vot koins ay nid fo zis fon? (кОйнс)

Сколько стоит звонок с этого телефона? -

- Nau mach fon from zis telefon?

Сколько стоит минута разговора с...? -

- Nau mach van minut of kol tu...? (хАу)

Где щель для монет? -

- Vee koin slot? (вЭэ)

Куда бросать монеты? - Vee drop koins?

Как вернуть деньги, если разговор не состоялся? -

- Nau get mani bek if kol no pas? (хАу, мАни)

Я хочу получить **возврат монет**? -

- Ay vont get koin relis. (рэлИс)

Я должен опустить монеты

до или после набора номера? -

- Ay mast put koins bifo o afte dail namber?

(бифО, Афтэ, нАмбэр)

У меня закончились монеты. - Ay no hev cheynj.

Пожалуйста, **разменяйте** монеты для телефона. -

- Pliz, giv cheynj fo fon.

Мне надо немного монет,

чтобы позвонить по телефону. -

- Ay nid sam cheynj meyk telefon kol. (тЭлэфон)

Где поблизости обменный автомат? -

- Vee cheynj otomat nie hie? (отомАт)

Какой номер **экстренного** вызова? -

- Vot emerjens namber? (эмЭрдженс нАмбэр)

Я должен буду платить за экстренный вызов? -

- Ay vil mast pey fo emerjens kol?

Экстренный вызов бесплатный? - Emerjens kol fri?

Когда **междугородние** разговоры дешевле? -

- Ven meyk long-distans kol moo chip? (мОо)

Каков обычный **тариф** (льготный)? -

- Vot standart (diskaunt) rey? (стандАрт, дискАунт)

Сколько стоит телефонный разговор с...? -

- Vot kost of kol tu...?

Как позвонить с оплатой абонентом? -

- Nau meyk kolekt kol? (колЭкт)

Как **прямо** позвонить **за границу**? -

- Nau dail tu foren kantri? (фОрэн, кАнтри)

Могу я позвонить за границу, в... с этого телефона? -

- Ken ay dail tu foren kantri tu... from zis fon?

(фОрэн, кАнтри)

Как найти номер телефона в **справочнике**

("Жёлтые (Белые) Страницы")? -

- Nau faind fon namber in Yelou (Vait) Peyjes?

(йЕлоу, вайт, пЭйджес)



Я хочу посмотреть в Белых Страницах. -

- Ay vont luk in Vait Peyjes.

Этого номера нет в справочнике. - Zis namber no in telefon-list.

Дайте, пожалуйста, номер телефона... -

- Pliz, giv namber of... (нАмбэр)

Дайте международный код... -

- Pliz, interneshenl kod of... (интэрнЭшэнл)

Дайте код страны... - Pliz, giv kantri kod of... (кАнтри)

Дайте код города... - Pliz, giv eria kod of... (эрИа)

Какой номер телефонной **справочной**? -

- Vot namber of telefon info (или: katalog)? (инфО)

Какой (твой) ваш номер телефона? -

- Vot yu fon namber? (нАмбэр)

Я не знаю код... - Ay no pou kod... (нОу)

Запиши мой номер телефона. - Rait ay fon namber.

Мой номер телефона... - Ay fon namber...

Могу я воспользоваться вашим телефоном? -

- Ken ay yuz yu fon?

### *Обыкновенные телефонные фразы:*

Это фирма...? - Zis ofis of...? (Офис)

Это номер...? - Zis namber...? (нАмбэр)

Могу я переговорить с господином...? -

- Ken ay spik tu mister...? (мИстэр)

Алло, кто говорит? - Helo, hu zis? (хэлО или хэлОу)

Алло, это я. - Helo, zis ay.

**Связь** очень плохая. Я не могу расслышать, что ты говоришь. -

- Layn veri bed. Ay no hier

vot yu sey. (вЭри-очень, хИэ-слышать)

Я плохо слышу вас. - Ay no hier yu vel. (хИэр)

Говорите громче, пожалуйста. - Pliz, spik laud. (лАуд)

Говорите, пожалуйста, медленнее. - Spik slou, pliz. (слОу)

Повторите, пожалуйста, ещё раз. -

- Repit, pliz, agein. (рэпИт агЭйн)

*Телефонные неполадки:*

Не отвечают (нет ответа). -

- No answer. (Ансвэр)

Этот телефон плохо работает. -

- Zis telefon no vork vel.

Этот телефон не в порядке. -

- Zis telefon no in order. (Ордэр)

Я слышу постороннюю линию. -

- Ay hier kros lain. (хИэр)

Меня разъединили. -

- Kol diskonekted. (дисконЭктэд)

Это **неверный номер**. - Zis rong number.

Линия **занята**. - Lain bizi. (БИзи)

*Продолжение обыкновенных телефонных фраз:*

**Позовите**, пожалуйста, Джона. -

- Ask Jon, pliz.

Когда он вернётся? - Vot taim hi vil bi bek?

Можете **передать** ему сообщение? -

- Ken yu giv hi mesaj, pliz? (мЭсэдж)

Я позвоню позже. - Ay vil kol moo leyt. (мОо)

*или:* Я перезвоню немного позже. -

- Ay vil kol agein litl leyt. (агЭйн)

Извините, я **ошибся** номером. -

- Sori, zis rong number. (сОри, нАмбэр)

Извините, Вы ошиблись номером. -

- Sori, yu hev rong number.

Спасибо, что позвонили. - Senk yu fo kol.

Оставайтесь на линии, пожалуйста. -

- Pliz, hold lain. (хОулд)

Не вешайте пока **трубку**, пожалуйста. -

- No heng yet resiver, pliz. (рэсИвэр)

Наберите номер ещё раз, пожалуйста. -

- Dail vans agein, pliz. (дАйл, агЭйн)

### ***Интимные телефонные фразы:***

Я жду её звонка. - *Au veit shi kol.* (вЭйт)

Когда она будет на месте или дома? -

- *Ven shi vil bi et pleys o et houm?* (хОум)

(- Минутку! Она уже здесь и бежит к телефону... -

- *Jast minut, shi olredi hie en rash tu telefon...*

(олрЭди, хИэ; можно применить и *hagi-* спешить, торопиться; но *rash-* ещё при этом и мчаться, нестись)

### ***И последние телефонные фразы:***

Я услышал **автоответчик**. -

- *Au hiered ansver-mashin.* (хИэрэд Ансвэр машИн)

Повесили трубку. - *Zey hended resiver.* (хЭнгэд рэсИвэр)

Я слышу сигнал "**занято**". -

- *Au hier bizi signal.* (хИэр, бИзи, сигнАл)

Я хочу **заказать** разговор с... -

- *Au vont pleys kol tu...* (букв. "разместить заказ";

*можно просто: order- заказать, заказ*)

Примите мой заказ на разговор с... - *Pliz, pleys kol tu...*

Можно заказать разговор с... на 22 вечера? -

- *Ken au pleys kol tu... fo 10 pi-em.?*

(10 пи-эм, *значит* 10 "post meridien"- "после полудня",  
*т.е. в 22 или 10 часов вечера*)

Я отменяю свой заказ. - *Au kensel au order.* (кЭнсэл, Ордэр)

### **Почта:**

Где здесь поблизости почта? -

- *Vee post ofis nie hie?* (Офис; нИэ-близко, хИэ- здесь)

Где **ящик** для писем? - *Vee meilboks?* (вЭэ, мЭйлбокс)

Когда открыта почта? - *Ven post ofis open?* (Опэн)

Могу ли я отправить (получить) **денежный перевод**? -

- *Ken au send (resiv) mani transfer?* -

(рэсИв, мАни, трансфЭр)

Я хочу отправить денежный перевод. -

- Ay vont send mani order. (мАни Ордэр)

Я хочу с **уведомлением** о вручении. -

- Ay vont retern resit.

(рэтЭрн-обратная;

рэсИт- расписка в получении)

В каком окне я могу оплатить **счёт за пользование** ...? -

- In vot vindo ay ken pey bil fo yusij of ...?

(вИндо, Юсидж)

Где окно **посылок**? -

- Vee pekij vindou? (вЭэ пЭкидж вИндоу)

Я хочу отправить эту **бандероль** в... -

- Ay vont send zis buk reyts tu...

Надо это заклеить (запечатать)? -

- Ay mast sil zis? (sil- печать, запечатывать)

Я хочу отправить эти книги. -

- Ay vont meil zis boks of buks.

(boks- коробка; букв. "коробку с книгами")

Какой самый быстрый способ отправить это? -

- Nau ay ken send zis moust kvik?

(хАу, мОуст)

Я хочу **обычной** почтой. -

- Ay vont serfis meyl.

(букв. "наземной"-сЭрфис, не "авиа")

Я хочу **заказной** почтой. -

- Ay vont rejister meyl. (рэдЖИстэр)

Я хочу **застрахованной** почтой. -

- Ay vont inshue meil. (иншУэ)

Я не знаю zip-код этого города. -

- Ay no pou zip-kod of zis siti. (нОу, сИти)

Вы не могли бы помочь мне **заполнить** эту **форму**? -

- Ken yu help ay fil zis form, pliz?

Где я должен подписать этот бланк? -

- Vee ay mast sain zis form? (вЭэ)

Сколько марок надо для письма в...? -

- Nau mach postij fo leter tu...?

(**марки или почтовый сбор**- поОстидж;

*или знакомое многим: stemp-стэмп-марка)*

Сколько марок надо для авиа-письма в...? -

- Nau mach stemp fo eer leter tu...?

(Ээрмэйл лЭтэр- авиа письмо;

букв. "аэропочтовое" - Ээр мэйл)

Дайте 4 марки по 50 (центов). - Pliz, giv fo stemp et fifti (sents).

(fo-фо-4; et-эт-по; fifti-фИфти-50;

*и подставляйте нужную валюту)*

Дайте **конверт** с маркой, пожалуйста. -

- Pliz, giv envelop viz stemp.

Пожалуйста, отправьте это **авиапочтой**. -

- Pliz, send zis eer-meil. (Ээрмэйл)

Шесть **открыток**, пожалуйста. -Pliz, giv siks postcards.

(поОсткард- букв. "почт. открытка")

В каком окне...? - In vot vindou? (вИндоу)

Сколько это стоит? - Nau mach zis kost? (хАу)

Где я могу получить письмо **до востребования**? -

- Vee ken ay get leter jeneral deliver?

(лЭтэр, джЭнэрал, дэлИвэр)

Я хочу забрать письма до востребования. -

- Ay vont get leters jeneral deliver.

*или: Есть для меня письма? - Zee leters fo ay?*

(зЭэ, лЭтэрс)

Пожалуйста, отправь(-те) это письмо по этому адресу. -

- Pliz, send zis leter tu zis adres.

*(на англ. звучит "адрЭс", а уж пишется... address.*

*Но в любом случае вас поймут.)*

Пожалуйста, дайте **бланк** переадресовки. -

- Pliz, giv cheynj adres form.

Какой предел веса для посылки в...? -

- Vot veit limit fo pekij tu...? (лИмыт)

Каков разрешённый **размер** для посылки в...? -

- Vot saiz limit fo pekiy tu...? (пЭкидж)

Сколько времени это будет идти? -

- Hau long zis vil teyk? (хАу)

(букв. "как долго возьмёт")

***Вам могут пригодиться и такие слова "про почту":***

адресат- adresi (адресИ), обратный адрес- retern adres

(рэтЭрн, адрес),

отправитель- sender (сЭндэр),

письмо до востребования- jeneral deliveri

*или post restant*

*(джЕнэрал, дэлИвэри, рэстАнт).*

### **Телеграмма:**

Я хочу послать телеграмму. - Ay vont send telegram.

Где я могу отправить телеграмму за границу? -

- Vee ken ay send telegram abroad? (тЭлэграм, абрОд)

Вы открыты **круглосуточно**? -

- Yu ofis open araund klok? (арАунд)

Пожалуйста, телеграфный **бланк**. - Pliz, giv telegram form.

Когда телеграмма будет вручена? -

- Ven telegram vil deliver? (дэлИвэр)

Я хочу отправить телеграмму **с оплатой ответа**. -

- Ay vont send telegram viz pripey replay.

(припЭй рэплАй- букв. "предоплаченный ответ")

Я хочу отправить **срочную** телеграмму. -

- Ay vont send ekspres telegram. (экспрЭс, тЭлэграм)

Сколько я должен заплатить? - Hau mach ay mast pey? (хАу)

Сколько стоит отправить деньги телеграфом? -

- Hau mach send mani bay telegraf?

(предлог "bay"- через, посредством; *соответствует  
русск. творит. надежу "кем-чем"*)

### Курьерская служба:

Где найти адрес ближайшей

курьерской службы (компании)? -

- Vee ken ay faind adres

of nie kurier servis (kompani)?

(вЭэ, адрЭс, нИэ, курьЕр, сЭрвис, кОмпани-

*даже одно простое перечисление этих*

*слов- уже готовый вопрос!)*

Я хочу доставить этот **пакет** (письмо) в руки

по этому адресу. -

- Ay vont deliver zis paket (leter) direkt tu zis adres.

(дэлИвэр, пакЭт, лЭтэр, дирЭкт-

прямо, т.е. "в руки")

Я хочу **срочно**. - Ay vont urgent.

(урджЭнт- *на русск. есть "ургентная помощь"*.

Но можно просто kvik- быстро.)

Сколько это займёт времени? - Hau long zis teyk? (хАу)

Сколько с меня? - Hau mach ay mast pey?

### ***Вам может понадобиться такая строгая фраза:***

Я хочу поговорить с начальником почтового отдела. -

- Ay vont spik tu post-master. (пОстмастэр)

### Интернет:

Где можно выйти в интернет? -

- Vee ken ay get akses tu internet?

(get akses- *букв. "получить доступ"*;

*можно просто akses- "аксЭс"*)

Я могу здесь выйти в интернет? -

- Ken ay akses internet hie? (хИэ)

У вас есть здесь Вай-Фай (**Wi-Fi**)? -

- Yu hev hie Vai-Fai (Wi-Fi)? (хИэ)

Можно мне проверить э-мэйл? - Ken ay chek ay e-meil?

Я хочу послать э-мэйл. - Ay vont send e-meil.

Какая у вас **скорость** интернета? -

- Vot data transfer reyt yu hev?

(дАта- или дЭйта, трансфЭр)

(букв. "данных передачи скорость";

*можно просто: spid of internet*)

Сколько стоит час? - Vot charj per auer? (Ауэр)

Какой у тебя э-мэйл (адрес)? - Vot yu e-meil adres? (адрЭС)

Как мне войти в сеть? - Nau ay log in? (хАу)

### \* Числительные (счёт):

0 - ziro (зИро); **можно и zero**,

*как в русск. ноль и нуль;*

1 - van, 2 - tu, 3 - sri, 4 - fo,

5 - faiv, 6 - siks, 7 - sevn,

8 - eit, 9- nain, 10 - ten; 11 - elevn (элЭвн), 12 - tvelv,

*а теперь добавляйте в конце и **под ударением** tin:*

13 - setin, 14 - fotin, 15 - fiftin, 16 - sikstin, 17 - sevntin,

18 - eitin, 19 - naintin;

*Для **десятков** добавляйте в конце ti,*

*но уже **без ударения** на нём:*

20 - tventi, 30 - seti, 40 - foti, 50 - fifti, 60 - siksti,

70 - seventi (сЭвЭнти), 80 - eiti, 90 - nainti;

*Пример: 21 - tventi van (твЭнти), 55 - fifti faiv, 98 - nainti eit;*

**Сотни, тысячи и т.д.**

100 - handred, 200 - tu handred *и т.д.* (хАндрэд)

*Пример: 137 - van handred seti seven, 450 - fo handred fifti;*

*972 - nain handred seventi tu;*

1000 (тысяча): sauzend, 2000 - tu sauzend *и т.д.* (сАузэнд)

*Пример: 4950 - fo sauzend nain handred fifti;*

миллион- milion.



**Порядковые числительные:**

Только "первый, второй и третий"- особые:

ferst, sekond, sed. (сЭжонд)

А к остальным количественным добавляете -s:

4-ый- fos, 5-ый- fifs, 10-ый- tens, 22-ой- tventi sekond,

69-ый- siksti nains и т.д.

**Дроби:**

половина (одна вторая)- van haf, треть- van sed,

одна четвёртая- van fos, а четверть- kvart

(или на англ. лад: kvote (квОтэ),

одна седьмая- van sevens.

А **десятичные** так: 0.8- zero point eit

(или: eit tens- восемь десятых)

(зЭро, пОинт- точка),

36.7- seti siks point seven.

\* \* \* \* \*

**Банк:**

(\* см. **Числительные и счёт как раз выше!**)

Где здесь ближайший банк? -

- Vee bank nie hie?

(вЭэ, нИэ-недалеко, хИэ-здесь)

Я могу приобрести **кредитную карточку**? -

- Ken ay get kredit kard? (крЭдит)

К какому окну мне нужно подойти? -

- Vich vindou ay mast gou? (ВИндоу, гОу)

Какие документы нужны, чтобы открыть

**сберегательный счёт**? (текущий) -

- Vot dokuments ay nid open seyv akaunt?

(chek akaunt- **текущий счёт**)

(дОкумЭнт, ОпЭн, акАунт)

Как быстро можно это сделать? -

- Nau kvik yu ken du zis? (хАу)

Сколько **процентов** вы платите  
по сберегательному счёту? -

- Hau mach interes yu rey fo seyv akaunt?

(Интэрэс, акАунт)

Я хочу открыть текущий счёт? -

- Ay vont open chek akaunt. (Опэн)

Я хочу **вложить** 700 долларов на свой счёт. -

- Ay vont depozit sevn handreds dolars.

(дэпОзит, хАндрэдс)

Я хочу **снять** 600 долларов со своего счёта? -

- Ay vont vizdro siks handreds dolars.

(виздрО, хАндрэдс)

Вот номер моего **счёта**. -

- Hie ay akaunt namber. (хИэ, акАунт нАмбэр)

Вот моё **удостоверение**. -

- Zis identifikat of ay. (идэнтификАт)

Где **расписаться**? - Vee ay sain? (вЭэ)

Я хочу получить по этому **чеку**. -

- Ay vont kesh zis chek, pliz.

Да, у меня здесь счёт. -

- Yes, ay hev akaunt hie. (акАунт, хИэ)

Могу я приобрести банковскую карточку? -

- Ken ay get bank kard?

Какова плата за услуги? - Vot servis fi (charj)? (сЭрвис)

У меня нет **наличных**. - Ay no hev kesh.

В какие часы открыт банк? - Vot bank auers? (Ауэрс)

Где можно **обменять иностранную валюту**? -

- Vee ay ken cheynj foren karensi?

(вЭэ, фОрэн кАрэнси)

Мне нужна **выписка** из счёта. -

- Ay nid bank steytment. (стЭйтмэнт)

Каков **остаток** на моём счету? -

- Vot balans on ay akaunt?

(балАнс- *англ.* "бА(э)ланс"; акАунт)

## Обмен валюты:

(\* см. Числительные и счёт выше перед Банком!)

Где обмен валюты? (в аэропорту) -

- Vee mani cheynj, pliz? (вЭэ, мАни)

Здесь где-нибудь поблизости есть **банкомат**? -

- Vee hie nie kesh mashin? (вЭэ, хИэ, нИэ, машИн)

Я хочу **обменять** 100 dollars. -

- Ay vont cheynj handred (100) dollars. (хАндрэд)

Где банк? (в аэропорту) -

- Vee bank, pliz? (вЭэ; на англ. "бэнк", но...)

Какие **кредитные карточки** вы принимаете? -

- Vot kredit kards yu aksept hie? (крЭдит, аксЭпт, хИэ)

*Но кроме этих на ходу- ещё в аэропорту!-*

*нескольких авральных фраз, вам, возможно,*

*не раз придётся обращаться за границей*

**в Пункты Обмена Валюты.**

*Вот и подробности:*

Где пункт обмена валюты?

- Vee cheynj ofis? (вЭэ, Офис)

*или:* Где я могу обменять деньги? -

- Vee ken ay cheynj mani? (вЭэ, мАни)

Я могу обменять здесь валюту? -

- Ken ay cheynj mani hie? (мАни, хИэ)

Я хочу обменять эти **банкноты**? -

- Ay vont cheynj zis bils?

Скажите, я могу обменять эти деньги? -

- Pardon, ken ay cheynj zis bil?

Как насчёт **местной валюты**? -

- Vot about lokal karensi? (абАут, лОкал, кАрэнси)

Какая **плата** за обмен? -

- Vot fi fo cheynj mani? (мАни)

Мне нужны доллары. -

- Ay vont dolar bils? (дОлар)

*или:* Ay vont cheynj mani in dollars. (мАни)

Сколько (**евро**) я получу за 100 (долларов)? -

- Hau meni (yuro) ay vil get fo 100 (van handred) dollars?

(хАу, мЭни, Юро, хАндрэд, дОларс)

В крупных **купюрах**, если можно. -

- Larj bils if posibl, pliz. (пОсибл)

Каков **курс обмена** евро на доллары? -

- Vot reyt of cheynj evro on dollars?

Пожалуйста, обменяйте 100 долларов. -

- Pliz, cheynj 100 (handred) dollars. (хАндрэд- 100)

Вы можете разменять 100 долларовую купюру по 5? -

- Ken yu cheynj handred dolar bil in faiv (5)? (хАндрэд- 100)

Четыре купюры по десять и десять по одному. -

- Pliz, fo (4) tens ("десятки") en ten (10) vans

("единицы").

Мне надо обменять 200 (tu handred) долларов

по 50 (fifti). -

- Ay vont cheynj tu handred (200) dollars

fo fifti (4x50). (фИфти)

*или:* sri fifti, tu tventi en rest in vans

(3x50, 2x20 и остаток по 1-ому, т.е. 10x1).

Мне нужна **мелочь**. - Ay nid sam cheynj.

Пожалуйста, мне нужны **монеты всех достоинств**. -

- Ay nid koins of ol saizes, pliz. (saiz- букв. "размер")

Мне нужны монеты для телефон-автомата. -

- Ay nid (или vont) koins fo telefon kol. (тЭлэфон)

Мне, пожалуйста, мелочь. - Ay nid sam cheynj.

(cheynj- чейндж- *это и размен и мелочь;*

*а ещё монета-* koin *или* silver- "серебро")

Дайте, пожалуйста **квитанцию** о обмене валюты. -

- Pliz, giv receipt fo karenzi ekscheynj.

(рэсИпт, кАрэнси, эксчЕйндж)

## Магазины- шопинг:

(\* см. Числительные и счёт- стр. 63)

Мне надо сделать кое-какие **покупки**. -

- Au vont du sam shopping. (шОпинг)

Здесь есть **рынок**? - Zee bi market? (мАркэт)

Где поблизости **универмаг**? - Vee department stor nie (hie)?

(дэпАртмэнт; nie hie- букв. "близко здесь"

*и можно только nie)*

Когда открывается магазин? - Ven stor open? (Опэн)

Как поздно открыт магазин в субботу? -

- Hau leyt stor open in setedeey? (сЭтэдэй)

Где отдел **мужской одежды**? -

- Vee klouzes of men department? (клОузэс, дэпАртмэнт)

На каком этаже **дамская** (женская) одежда? -

- On vee flor leydis (vumen) klouzes?

(вЭэ, лЭйдис, вУмэн, клОузэс)

Извините, на каком этаже продают...? -

- Pardon, on vot flor zey sel...?

Извините, где я могу купить...? -

- Pardon, vee ay ken bay...? (пАрдон, вЭэ)

Где ближайший **супермаркет**? -

- Vee supermarket nie hie? (нИэ, хИэ)

Где **магазин** готового платья

(книжный, скобяной, мебельный)? -

- Vee dres-stor (buk shop, hardver-хАрдвэр,  
fernish-фЭрниш *или* mebel- мЭбел)?

А **хозяйственный** магазин? - En hausveer? (хАусвээр)

Где магазин сувениров? - Vee suvenirs shop?

А где магазин **нижнего белья**? -

- En vee andeveer stor? (вЭэ, андэвЭэр)

Простите, где **лифт**? - Pardon, vee lift?

(или: elevator- элэвАтор; *либо на англ. лад: элэвЭйтор)*

Извините, где **туалет**? -

- Pardon, vee tualet? (туалЭт; можно "тОйлэт")

Скажите, где **выход**? - Tel, pliz, vee eksit? (вЭэ, Эксит)

*Обращайте внимание на объявления:*

"Распродажа!" - англ. "Sale!" (э-инг: Seyl!).

Можно **посмотреть** эту книгу? -

- Mey ay luk zis buk?

У вас есть поздравительные открытки? -

- Yu hev eny griting kards? (грИтинг)

Вы **принимаете иностранную валюту**? -

- Yu aksept foren karensi? (аксЭпт, фОрэн, кАрэнси)

**Товары** (*сгруппированы;*

*и не досадуите, что не по алфавиту.*

*Проверено: крепче запоминается,*

*когда несколько раз просматриваешь список,*

*как свою записку "не забыть купить".*

*И в поисках "спички" вдруг сами собой*

*усваиваются и "зажигалка", и "шнурки",*

*а там набегают и "одеяло" с "простыней"*

*или "отвёртка" со "сметаной" ...):*

Пожалуйста, покажите... - Pliz, shou... (шОу)

**Разные товары** (*приблизительно сгруппировано*).

Пожалуйста, **покажите**... - Pliz, shou... (шОу)

Я пока просто **смотрю**. - Ay jast luk.

игрушки- toys (игрушка- toy),

sport guds- спортивные товары; foto-, videokamera;

prezents- подарки (прэзЭнтс),

bleyd- лезвия, sheyv krem- крем для бритья, deodorant, tus-brash- зубная щётка, tus-peyst- зубная паста, sponj- губка (на англ. sponge звучит как и [спондж]),

*так и [спандж]),*

soap (сОап)- мыло, odekolon- одеколон,

духи- parfyum (парфьюм),

shampu (шампУ)- шампунь,

komb (ком(б)- расчёска;

*конечное "б" чаще не произносят, хотя и пишут*

*на англ. comb; произносят же едва различимо*

*как... кОум. Ну да, кому по всему белу свету*

*дела до этих "странныхностей"*

*англ. языка);*

ambrela (амбрЭла)- зонтик, laiter (лАйтэр)- зажигалка,

meches (мЭчес)- спички,

san-glases (сАнгласэс)- солнечные очки,

lok- замок, alarm klok- будильник,

neyl fail- пилочки для ногтей,

napkins (нАпкинс)- бумажные салфетки,

tualet paper- туалетная бумага

(туалЭт папЭр; *и стоит ли*

*на америк. лад: тОйлэт пЭйпа?..)*

hendkechif (хЭндкэчиф)- носовой платок,

voshing (или: soap) pauder (сОап пАудэр)-

стиральный (мыльный) порошок,

deterjents (дэтЭрджентс)- моющие средства.

### **Одежда (приблизительно сгруппировано).**

dres- платье, shert- рубашка, belt- пояс,

suits (сУитс)- костюм, blauz- блузка (блАуз), skert- юбка,

skarf- шарф,

tai- галстук, T-shert (тИ-шерт)- майка,

jaket (джАкэт)- куртка, пиджак;

bas suit- купальник, svim tranks- плавки,  
 shauer ker (шАуэр)- купальная шапочка,  
 hauskoat (хАускоат)- халат;  
 shorts- шорты, trauzers (траузэрс)- брюки,  
 het или ker- головной убор, шапка;  
 soks- носки, shu-leyses (шулЭйсэс)- шнурки,  
 shus- обувь, raning shu (рАнинг шу)- кроссовки,  
 snikers (снИкэрс)- кеды,  
 buts- сапоги, sandals- сандалии, босоножки;  
 vinter overcoat (вИнтэр овэркОат)- зимнее пальто,  
 glavz- перчатки,  
 rein-koat- плащ, pulover (sveter)- пуловер (свитер).

### Выбираем одежду:

Пожалуйста, покажите... - Pliz, shou... (шОу)

Это натуральная кожа? -

- Zis jenyuin lezer? (джЭньюин лЭзэр)

Мне три пары **носков**. -

- Ay vont sri peers of soks. (пЭэрс)

Мне нужна лёгкая **летняя обувь**. -

- Ay vont laitveit samer shus. (лАйтвэйт, сАмэр)

У вас есть спортивная обувь? -

- Yu hev tenis shus? (тЭнис)

Эти ботинки жмут (слишком тесные). -

- Zis buts veri tait. (вЭри)

**Покажите** что-нибудь другое (дешёвое, получше,  
 другого фасона (стиля), цвета, дизайна). -

- Pliz, shou samsing azer (chip, bete

или моо vel, azer stayl, kolor, dizain).

(сАмсинг, Азэр, бЭтэ, моОо вэл, Азэр,  
 кОлор, дизАйн)



**Цвет?** Светлый (тёмный)... - Vot kolor? Lait (dark)...

(кОлор, а на англ. "кАла(р)")

зелёный- grin, жёлтый- yelou (йЕлоу),

коричневый- braun, красный- red,

белый- vai, синий- blu,

голубой- lait blu (светлоголубой),

чёрный- blek.

Какой это **размер?** - Vot saiz zis?

*даже короче:* Размер? - Vot saiz?

Мне нужен размер... - Ay nid saiz...

(big- большой, smol- маленький, larj- широкий,

taít- узкий, long- длинный, short- короткий;

моо- Моо- более; tu- слишком; veri- вЭри- очень)

**Материал-** fabriks- ткани? -

- Vot material? (фАбрик, матЭриал)

koton- хлопок (котОн), vul- шерсть,

nit- трикотаж (вязаное),

silk- шёлк, linin (лИнин)- лён,

sintetik- синтетик.

Это можно **стирать?** - Ken vosh zis?

Не **полиняет?** - No vil feyd?

Эта ткань не **садится?** -

- Zis fabrik no shrink? (фАбрик)

Это **платье** узкое. - Zis dres taít.

Не **подходит.** - No fit.

Пожалуйста, дайте более широкое. -

- Pliz, giv moo larj. (мОо)

Это уже не модно. -

- Zis olredi aut of fashn. (олрЭди, Аут)

Это не то, что я хотела (искала). -

- Zis no vot ay vont (serch).

Могу я **примерить** это? - Ken ay tray zis?

Где примерочная? - Vee fit rum? (вЭэ)

Это платье выглядит прекрасно! - Zis dres luk nais!

Это превосходно! - Zis fain!

Мне это подходит, мне это нравится. - Ay laik zis.

Это как раз то, что я хотела. -

- Zis jast vot ay vonted. (вОнтэд)

Как это выглядит? - Hau zis luk? (хАу)

Пожалуйста, помогите мне **выбрать**

(можете вы помочь). -

- Pliz, ken yu help.

Я хочу выбрать... - Ay vont chuz...

Что вы посоветуете? - Vot yu rekomend? (рэкомЭнд)

Какая **гарантия**? - Hau long garant?

(гарАнт; *англоговорящие могут переспросить вас:*

гЭранти?- *но кто же, кроме них, говорит так...*

*Да ещё и так: гАранти?*

*А вот вас они, как видите, прекрасно поняли,-*

*как и все повсеместно!)*

Вы даёте гарантию? - Yu giv garant? (гарАнт)

Я смогу это вернуть, если оно не подойдёт? -

- Ken ay bring bek if zis no fit?

Сколько это стоит? - Hau mach zis kost?

(или: Какова цена этого? - Vot prais of zis?)

Можно оставить (задержать) это на один час? -

- Ken yu hold zis van auer? (хОлд, Ауэр)

Заверните это, пожалуйста. - Pek zis, pliz.

Где **касса**? - Vee kesh rejister?

(вЭэ, кэш рэджИстэр; *вы можете услышать:*

"чек-Аут" или "кАунтэр".

*Можно выбирать*

*что нравится- вас поймут!)*

Вы принимаете кредитные карточки? -

- Yu aksept kredit kard? (аксЭпт, крЭдит)

Мне нужен **чек**. -

- Ay nid chek. (или: resipt- рэсИпт;

*но звучит на англ. рисИт)*

## Бытовые приборы:

Пожалуйста, **покажите**... - Pliz, shou... (шОу)

У вас есть такие **батарейки**? -

- Nev yu zet bataris? (бАтари- батарейка)

Мне нужны лампочки на 60 ватт. -

- Ay nid siksti vat balbs. (сИксти)

pleyer- плеер (плЭйер), radio- радио, **hedfons**- наушники,  
televizhn- телевизор (тэлэВИжн; *или* ti-vi set-- тивИ сэт).  
remut kontrol (рэмУт контрОл)-

пульт дистанционного управления,

keybl- кабель, kompakt disk-- компакт-диск,

imershen hiter (имЭршион хИТэр)- кипяtilьник,

sheyver- электробритва (шЕйвэр),

elektrik ketyl- электрочайник,

kofe meyker (кОфе мЭйкэр)- кофеварка,

fleshlait- фонарик (флЭшлайт).

## Канцелярские принадлежности:

pensil- карандаш, pen- ручка,

bolpoint pen- **шариковая ручка**,

noutbuk- тетрадь, rait-ped-- блокнот, glu- клей.

## Посуда:

diner servis (дИНэр сЭрвис)- обеденный сервиз, glas- стакан,  
pleyt- тарелка,

spun (sup *или* ti spun)- ложка (большая *или* чайная),

fork- вилка, naif- нож,

sospen (сОспэн)- кастрюля,

fraupen (фрАйпэн)- сковорода.

### Постельное бельё:

beding (бЭдинг)-

постельное бельё (от bed- кровать) *или* linen (лИнэн),  
pilou keys (пИлоу)- наволочки, blanket (блАнкэт)- одеяло,  
shit- простыня, tael (тАуэл)- полотенце.

### Для домашнего хозяйства:

Пожалуйста, **покажите**... - Pliz, shou... (шОу)

hemer (хЭмэр)- молоток, neil- гвоздь (*и ещё*: ноготь),  
skru-draiver (скрУдрайвэр)- отвёртка,  
plaiers (плАйерс)- плоскогубцы,  
гаечный ключ- gench (*англ.* wrench, **но w- не читается**),  
sizez (сИсэз)- ножницы, sred- нитки, nidl- иголка,  
batons (бАтонс)- пуговицы.

### Вопрос к продавцу (seler-сЭлэр):

Что вы посоветуете (каков **ваш совет**)? -

- Vot yu advais? (адвАйс)

Покажите, **как этим пользоваться**. -

- Pliz, shou hau yuz zis. (шОу, хАу)

### Торгуемся:

Это (очень, слишком) **дорого**. -

- Zis (veri, tu) ekspens. (вЭри, экспЭнс)

Вы не могли бы **снизить** цену? -

- Ken yu redyus prais? (рэдЬЮс)

Я не беру это. - Ay liv zis. (*букв.:* "я оставляю это")

Думаю, здесь **ошибка**. -

- Ay sink zis misteyk. (мистЭйк; *или* егор- Эроп)

Вы даёте неправильно **сдачу**. - Yu giv rong cheynj.

Я дал(-а) вам..., но вы дали сдачу только... -

- Ay gived yu... bat yu gived cheynj onli... (гИвэд, Онли)

### Возврат товара:

Могу я **поменять** это? - Ken ay cheynj zis?

Могу я **возвратить** это? - Ken ay retern zis? (рэтЭрн)

Могу я получить **возврат денег**? -

- Ken ay hev mani bek, pliz. (мАни)

Где **отдел обслуживания** покупателей? -

- Vee kastom servis? (кАстом сЭрвис)

Я купила это вчера. -

- Ay bayed zis yestedey. (бАйед, Естэдэй)

Вот **чек**. - Hie resipt. (хИэ, рэсИпт)

Здесь пятно (дыра) на рукаве. -

- Zee mark (houl) on sliv. (зЭэ, хОул)

Размер не тот. - Ay sink saiz rong.

Это испорчено. - Zis folti. (фОлти)

Это сломано. - Zis breyked. (брЭйкэд)

Оно не работает. - Hi no vork.

### Продовольственный магазин, гастроном:

*(продукты питания сгруппированы)*

#### Основное:

sendvich- сэндвич, бутерброд;

bred (vait, blek)- **хлеб** (белый, чёрный),

roul, ban- булочка (рОул), greins- **крупа**,

flauer (флАуэр)- мука,

outmil (Оутмил)- овсянка, bakvit (бАквит)- гречневая,

korn- кукуруза, rais- рис, porij (пОридж)- каша,

poteyto- **картофель** (потЭйто),

kidni bins- фасоль (кИдни), bins- бобы,

kened sup (кЭнэд)-

**консервиров.** суп (ken- консервн. банка),

ken-guds-- консервы,

buter- **масло** сливочное, oil (oliv, san-flauer (флАуэр)-  
растительное (оливковое, подсолнечное);

vinigar (вИнигар)- уксус,

**sukar-** сахар (сУкар, на англ. "шУга(р)"); solt- соль,

sosij- **колбаса** (сОсидж),

deeri- **молочные** продукты (дЭэри): milk- молоко,

chiz- сыр,

kotej chiz (кОтэдж)- творог, yogurt- йогурт,

sauer krem (сАуэр)- сметана.

**Мясо-** mit, bucher (бУчер- мясник):

chicken- курица (чИкэн), dak- утка, eggs- яйца (ег- яйцо),

fish (fray, broyl, smouk)-

**рыба** (жареная; приготовл. в духовке, копчёная),

frozen- замороженный (фрОзэн);

**Овощи и фрукты-** vejtabl en fruts (вЭджэтаблс):

anien (grin, yelou)-

лук (зелёный, репчатый-"жёлтый")

(Аньйен, йелОу),

garlik- чеснок (гАрлик), letis- зелень-салат (лЭтИс),

karot- морковь

(карОт, но на англ. произносят и кЭрот,

хотя, как и витамин А- "каротин",

чаще по всему свету звучит "ка..."),

tomat- помидор, kyukamber (кЮОкамбэр)- огурец,

kebij (кЭбидж)- капуста.

erl- яблоко, реер (пЭэр)- груша, oranj- апельсин,

mandarin- мандарин (или: тЭнджерИн),

lemon- лимон (лЭмон), cheri (чЕри)- вишня и черешня,

plam- слива,

beri(-s) (бЭри, -с)-- ягода, -ы.

**Кондитерские** продукты- kendi (кЭнди):  
svit или kendi- конфеты; chokolat- шоколад,  
peystri (пЭйстри)- пирожные,  
ais-krem-- мороженое, keuk- торт;  
(epl) pai- (яблочный) пирог,  
hani- мёд (хАни).

**Бакалея**- groseri (грОсэри):  
mineral voter (вОтэр)- минеральная вода; jus- сок,  
drinks (hard, soft)- напитки (крепкие, прохладительные),  
bier- пиво (БИэр).

### Ресторан:

Давайте пойдём где-нибудь поедим. -

- Let gou it. (гОу)

Вы можете порекомендовать хороший,  
но недорогой ресторан? -

- Ken yu rekomend gud bat no ekspens restoran?

(рэкомЭнд, но экспЭнс;

*или просто "дешёвый"- chip)*

Где мы можем **быстро** поесть? -

- Vee ken vi get kvik mil? (вЭэ)

Скажите, пожалуйста,

где здесь ресторан (кафе) поблизости? -

- Ken yu tel vee restoran (kofe shop)

nie hie? - (вЭэ, нИэ, хИэ)

Извините, где здесь

какое-нибудь **кафе с быстрым обслуживанием?** -

- Pardon, vee sam fast fud pleys? (пАрдон)

Как туда добраться? -

- Hau get zee? (хАу, зЭэ)

Когда ресторан **закрывается?** - Vot restoran klouz taim?

(букв. "время закрытия"- клОуз тайм)

В какие часы **открыто** кафе? - Dyuring vot auers kafe open?

(букв. "на протяжении (в течении) каких часов"-

дъЮринг, Ауэрс, Опэн)

Нужно делать **заказ заранее**? -

- Ay mast meyk rezerv. (рээЭрв)

Мне нужен **столик** на четверых. - Ay vont teybl fo fo?

Я хочу заказать столик на двоих на завтра в 8 вечера. -

- Ay vont rezerv teybl fo tu (2) temoro et eit (8) pi-em

(или: et tventi (20) oklok).

(рээЭрв, тэмОро,

8 pi-em- 8 p. m.- 8 пи-Эм, т.е.

"в 8 после полудня" или "в 20 часов")

Сколько стоит **полный обед** на двоих? -

- Nau mach kost komplit mil fo tu? (хАу, комплИт;

букв. "полная еда", *ещё называют*

"комплексный обед"-- fiks-prais mil)

У нас заказ. - Vi hev rezerv. (рээЭрв)

Нас шесть человек. - Vi parti of siks. (пАрти)

Мы хотим столик **у окна**? -

- Vi vont teybl bay vindo? (вИндо)

Я хочу столик у окна. -

- Ay vont teybl nie vindo, pliz. (нИэ, вИндо)

**Меню**, пожалуйста. -

- Menuu, pliz. Или: Ken ay hev menuu? (мЭнью)

Что вы порекомендуете? - Vot yu rekomend? (рэкомЭнд)

У вас есть **вегетарианские блюда**? -

- Yu hev vegetarian dishes? (вэгэтАриан, дИшес)

Я хочу обед из 3-ёх блюд. -

- Ay vont sri kors diner. (дИнэр)

(второе блюдо- sekond- (сЭконд)

*А на вопрос официанта: "Вы уже выбрали?"*:

Я ещё не выбрал(-а). -

- Ay no redi order yet.

(букв. "а ещё не готов(-а) заказать"; рЭди, Ордэр)



Ещё нет, дайте нам немного времени, пожалуйста. -

- No yet, giv vi litl moo taim, pliz. (йет, мОо, тайм)

Я возьму то же самое. - Ay vil teyk seym sing.

А я возьму это. - En ay vil teyk zis.

Сколько времени это займёт? -

- Hau long zis vil teyk? (хАу)

Когда это будет **готово**? - Ven zis vil bi redi? (рЭди)

Какой суп (рыба, овощи) у вас? -

- Vot sup (fish, vejatables) yu hev? (вЭджэтаблс)

Что **на закуску**? - Vot apitaizer? (апитАйзэр)

Пожалуйста, замените это. -

- Pliz, repleys zis. (рэплЭйс)

С чего начнём? - Viz vot vi start?

Что на **десерт**? -

- Vot desert? (дэсЭрт; *хотя на англ. ... дизЭрт*)

Я закажу десерт позже. - Ay vil order desert moo leyt.

(Ордэр, мОо лэйт- "более позже",

*можно и просто "лэйт")*

Какое мясо? - Vot mit?

**Стакан** сока, пожалуйста. -

- Glas of jus, pliz. (джюс)

Я бы хотел банку пива. - Ay vont ken of bir.

Чашку **кофе** (**чая**, какао), пожалуйста. -

- Кар of kofe (ti, kokoа).

У вас есть кофе эспрессо? - Yu hev ekspreso?

Мне, пожалуйста, чай с молоком (с лимоном)? -

- Ay vont ti viz milk (lemon). (лЭмон)

Налейте ещё. -

- Refil, pliz. (re-fil -- рэфИл; fil- наполнить)

Только немного. - Jast litl.

Ещё **хлеба**, пожалуйста. - Moo bred, pliz. (мОо)

Принесите, пожалуйста, ... - Pliz, bring...

Официант, я просил(-а)... (*напоминание*) -

- Veiter, ay asked... (вЭйтэр, Аскэд)

Пожалуйста, приберите стол. -

- Pliz, klier teybl. (клИэр)

Я не заказывал(-а) это. - Ay no ordered zis. (Ордэрэд)

Можно другой **гарнир**? -

- Anazer garnish, pliz. (анАзэр, гАрниш)

О, это вкусно! - О, zis delishes! (дэлИшес)

Передайте соль, пожалуйста. - Pliz, pas solt.

Мясо жёсткое (пережарено). -

- Mit taf (ouvefray). (Оувэфрай, или: Оувэдан)

Это недостаточно приготовлено. -

- Zis no kuked inaf. (кУкэд, инАф)

Это блюдо не совсем свежее. - Zis no kvait fresh.

Еда холодная. - Mil kold.

Позовите **метрдотеля**. -

- Kol metrdotel. (или: metrdi- мэтрди)

Пожалуйста, **счёт**. - Pliz, bil.

Мне кажется, в этом счёте ошибка. -

- Ay sink zis bil rong.

(букв.: "я думаю, этот счёт неверный".

*Но вы легко сможете употребить слово*

"ошибка"-eror-Эроп)

Я должен(-на) оставить **чаевые**? - Ay mast liv tip?

Сколько чаевых? - Nau mach tip? (хАу)

Я могу **взять с собой** что-нибудь? -

- Ken ay get samsing teyk aut?

(сАмсинг, тэйк Аут- букв. "взять наружу")

Два гамбургера с собой, пожалуйста. -

- Tu hamburgers tu gou, pliz. (гОу)

Я бы хотел(-а) рассчитаться сейчас. -

- Pliz, ay vont rey nau. (нАу)

Платим пополам? -

-- Fifti-fifti on bil? (фИфти-фИфти)

Давайте заплатим поровну. -

- Let split bil. (букв. "разделим счёт")

Я (ты, он) плачу (платишь, платит) счёт. -

- Ay (yu, hi) vil pey bil.

Мы платим отдельно. - Vi pey separat. (сЭпарат)

Позвольте мне заплатить мою долю. -

- Let ay pey sheer of ay. (шЕэр)

Оставьте **сдачу** себе. - Kip cheynj, pliz.

***Вам могут понадобиться слова:***

miks salat- сборный салат,

hering (red)- сельдь (копчёная) (хЭринг),

greuyi- подливка (грЭйви), penkeyk- блин,

оладья (пэнкЭйк);

vil- телятина, bif- говядина, rostbif- ростбиф (рОстбиф),

pork- свинина,

poultri- птица (поУлтри),

fray eggs- яичница, boil eggs- варёные яйца; яйца всмятку -

soft boil eggs; вкрутую- hard...

steyk- стейк, бифштекс; chop (katlet)- котлета,

fresh- свежий, fray- жареный, beyk- печёный,

styu- тушёное мясо (стыю), katlet- отбивная,

roust- жаркое (роУст),

mesh poteyto - картофельное пюре (потЭйто-картофель),

omlet- омлет, spageti- спагетти,

pitsa- пицца, neyshn dish- национальное блюдо,

napkin (нАпкин)- салфетка;

*Ну и, мимоходом:*

киоск- kiosk, витрина- shop vindo (вИндо),

подержанный-- sekond-hend (сЭкжонд).

*Можете посмотреть*

*в Продовольственном магазине-гастрономе,*

*что здесь, в Разговорнике выше,-*

*все нужные названия продуктов питания.*

## Досуг.

### Телевизор:

По телевизору есть интересные фильмы? -

- On ti-vi eni gud muvis? (тивИ, Эни, мУвис)

Сегодня вечером по телевизору будет

что-нибудь интересное? -

- Tenait on ti-vi vil bi eni gud programs?

(тэнАйт, прОграмс- на англ., как водится,

*"странное" произношение: прОугрэмс...)*

Есть здесь канал новостей? - Bi zee nyus chanel? (зЭэ, чАнэл)

А есть ли здесь какой-нибудь спортивный канал? -

- Eni sport chanel? (Эни, чАнэл)

Давай переключи на развлекательный канал. -

- Let selekt entertein chanel. (сэлЭкт, энтэртЭйн, чАнэл)

### Прогулка, экскурсия по городу:

Где найти **список** всего интересного в городе? -

- Vee ken ay faind list of vot interes in taun?

(Интэрэс, тАун)

Какие-нибудь **развлечения**? - Eni gud shou?

(Эни, шОу; букв. "хорошие представления";

развлечение - amyuizment (эмЬЮзмэнт).

Я хочу посмотреть город. - Ay vont gou saits si.

(гОу сАйтс си- букв.:

"пойти достопримечательности смотреть (si)")

Какие **достопримечательности** здесь есть? -

- Vot speshl saits hie?

(букв. "особенные виды"; спЭшл, хИэ)

Вы можете **порекомендовать** интересную **экскурсию**? -

- Yu ken rekomend interes tur?

(рэкомЭнд; *место tur можно и ekskurso*)

Что интересного мы можем тут ещё посмотреть? -

- Vot azer interes sings vi ken si hie?

(Азэр, Интэрэс, хИэ)

Я могу туда добраться на общественном транспорте? -

- Ken ay get zee on publik transport?

(зЭэ, публИк, транспОрт)

В какие часы открыто? -

- Vot auers? (Ауэрс; Ауэр- час; просто: В какие часы?)

Когда открыто для посещения? -

- Vot vizit auers? (ВИзит, Ауэр- час)

Где я могу купить **Путеводитель** по этому городу? -

- Vee ken ay bay gaid buk fo zis siti? (вЭэ, сИти)

Где я могу присоединиться к экскурсии? -

- Vee ken ay teyk siti tur?

Сколько стоит экскурсия? - Nau mach kost tur? (хАу)

Сколько времени это займёт? - Nau long zis teyk?

Где можно взять **видео напрокат**? -

- Vee ken ay rent video? (вЭэ)

Где **концертный зал**? -

- Vee konsert hol? (вЭэ, консЭрт)

Где **бассейн**? - Vee svim-pul?

Где **пляж** (озеро, река)? -

- Vee bich (leyk, river)? (вЭэ, рИвэр)

Где **ночной клуб**? - Vee nait klub?

**Вам могут пригодиться слова:**

старая часть города- old part of taun (тАун),

парк- park, цирк- sirk,

зоопарк-- zoo-park (на англ. произносят: зу),

ярмарка- fer,

зАмок- kastl, собор- katedral (катЭдрал), храм- templ,

статуя- statyu (стАтью), монумент- monunent,

**плата за вход**- entrans (admishn) fi (charj),

бульвар- bulvar,

набережная (приморская)- sifront (сИфронт; си-si-more),  
набережная (причал, мол)- ki (*т.е. как и ki*- "ключ"- *англ. key.*

*Однако, англ. "причал"... quai и quau,*

*но произносятся одинаково ки);*

прогулочный катер- plezhe bot (плЭже);

речной трамвай- river trem (рИвэр).

### **Кинотеатр:**

Как мне добраться до кинотеатра? -

- Nau ay get tu muvis (*или: muvi teatr*)?

(мУвис, мУви тЭАтр)

Когда начало сеансов? -

- Vot muvi skedyul?

(мУви скЭдьюл; *букв. "каково расписание сеансов"*)

Два билета на 10-й часовый сеанс. -

- Tu tikets fo ten pi-em shou, pliz. (тИкэтс, шОу)

(tu- ту- 2-"два" и предлог "к", а ещё "слишком"...)

### ***Но уместнее будет пополнить свою коллекцию "кинослов":***

киноплакат- poster (пОстэр),

**субтитры**- subtailts (субтАйтлс),

**дублированный** фильм- dabed film (дАбэд),

комедия- komedi (кОмэди),

детектив ("криминальная история")- kriminal stori (detektiv),

боевик- akt film, приключенческий фильм -

- avantur film (авантУр),

экранизация (киноверсия)- adapt film (*или: versio*) (адАпт),

блокбастер ("кассовый фильм")- blokbuster,

вестерн- vestern

(hors opera- *букв. и шутовское "лошадиная опера"*),

анимационный фильм- pupet film (пУпэт- *букв. кукольный*),

мультипликационный фильм, "мультик"- kartun (картУн).

**Театр:**

Где я могу посмотреть театральный **репертуар**? -

- Vee ken ay si teatr repertuar?

(вЭэ, тЭАтр, рЭпЭртуар)

А есть дневные спектакли (**утренники**)? -

- Vot abaut morning performanses?

(абАут, мОрнинг, пэрфОрмансэс)

Что сегодня вечером в этом театре? -

- Vot pley in zis teatr tenait?

(плэй- пьеса, игра;

тЭАтр, тЭНАйт или тунАйт)

Какой **спектакль**? -

- Vot performans? (пэрфОрманс)

Когда открыта **касса**? -

- Ven boks-ofis open? (Опэн)

У вас есть хоть какие **места** на субботний вечер? -

- Yu hev eni sits fo satedey ivning?

(Эни, сАтэдэй, Ивнинг)

Когда начинается спектакль? -

- Ven performans begin? (пэрфОрманс, бигИн)

или: Когда начало? -

- Vot taim start? (Vot taym begin?)

(букв. "каково время начала"

или "в какое время начинается")

Когда заканчивается спектакль? -

- Ven performans end? (пэрфОрманс)

Два билета в 10-ом **ряду**, пожалуйста. -

- Tu tikets in tens rou.

(тИкэтс; ten-10, tens- 10-ый; рОу)

Я хочу **зарезервировать 2 билета**

на спектакль во вторник. -

- Ay vont rezerv tu tikets fo tyuzdey performans.

(рЭзЭрв, тИкэтс, тьЮздэй, пэрфОрманс)

Сколько стоят эти билеты? -

- Nau mach zis tikets? (хАу)

Какие билеты самые **дешёвые**? -

- Vot tikets mach chip?

Я бы хотел(-а) билеты подешевле. -

- Ay vont moo chip tikets. (мОо, тИкэтс)

Сколько стоит **входной** билет? -

- Nau mach admishn? (хАу, адмИшн)

Я бы предпочёл(-ла) билеты **получше**. -

- Ay prefer moo gud tikets. (мОо, тИкэтс)

В **партере**, пожалуйста

(балкон, ложа, бельэтаж, амфитеатр, галёрка). -

- In orkestra

(balkon, boks, dres-serkl, amfiteatr, galeri).

(Оркэстра, гАлэри)

Когда я смогу взять билеты? -

- Ven ay ken teyk tikets? (тИкэтс)

Я хочу посмотреть **мюзикл**. -

- Ay vont si myuzikl. (мъЮзикл)

Кто в главной роли? - Hu in liding rol? (лИдинг)

Покажите, пожалуйста, наши **места**. -

- Pliz, shou vi sits. (шОу)

Сколько продлится **антракт**? -

- Nau long vil bi interval (antrakt)?

(хАу, Интэрвал, антрАкт)

Давай пойдём в **фойе**. -

- Let gou tu foye. (гОу, фойЕ)

Где буфет (туалет)? -

- Vee bufet (tualet)? (вЭэ, буфЭт, туалЭт)

**Несколько слов, могущих пригодиться вам:**

сцена- sena (сЭна; *или*: steij), **гардероб**- klokrum (клОкрум),  
зритель- spekteyor (спэктЭйтор), пьеса- pley,  
репертуар- repertuar (рэпэртуАр).



## Концерт:

Кто здесь на **гастролях**? - Hu on tur hie? (хИэ)

Какой концерт в...? - Vot konsert in... (консЭрт)

Классич. **музыка**, балет, опера,

популярная (народная) музыка, ансамбль, джаз. -

- Klasik myuzik, balet, opera,

popular (folk) myuzik, ansambl, jaz.

Где я могу приобрести билеты на этот концерт? -

- Vee ken ay get tikets tu zis konsert?

(вЭэ, тИкэТС, консЭрт)

Когда начало концерта? - Ven bigin konsert? (бигИн)

Кто солист (дирижёр)? -

- Hu solist (kondakt)? (кондАкт)

Извините, могу я посмотреть **программку**? -

- Pardon, ken ay si program?

## Музей:

Где в этом городе картинная **галерея**? -

- Vee in zis siti pikche galeri?

Когда музей открыт? -

- Ven muzeum open? (мьюзЭум)

Музей открыт каждый день? -

- Zis muzeum open evri dey? (музЭум, Опэн, Эври)

**Вход свободный**? - Admishn fri? (адмИшн)

Какие **выставки** сейчас? -

- Vot eksibishns nau? (эксиБИшнс, нАу)

Посещение выставки включено в плату за вход? -

- Zis eksibishen inklud in prais of admishn?

(эксиБИшн, инклЮд, адмИшн)

У вас есть **аудиогид**? - Yu hev audio gaid?

Можно мне фотографировать? -

- Alou foto? (алОу фОто; букв. "разрешено фото?")

**Жанры:**

Где раздел...? - Vee... sekshn? (сэкшн)  
 живопись, пейзаж, портрет (peinting, lendskeyp, portret),  
 натюрморт, рисунок; графика (naturmort, droing; grafik),  
 гравюра, скульптура,  
 современное искусство (eching, skulptura, modern art).  
 Кто художник? - Hu artist? (Артист)  
 Где музей природы (истории, техники)? -  
 - Vee natur (histori, tehnik) muzeum?  
 (натУр, хИстори, тЭхник музЭум-  
 ну, не англ. же мьюзИэм, на самом-то деле...)

**Спорт:**

Я люблю кататься на **велосипеде**. -  
 - Au laik raiding baik. (лайк, рАйдинг, байк)  
 Где теннисный корт? - Vee tennis kort? (вЭэ)  
 Я хочу посмотреть бейсбол (баскетбол, футбол). -  
 - Au vont si beysbol (basketbol, futbol).  
 Моя любимая **команда**... - Favorit tim of ay... (фАворит)  
 Какие команды играют сегодня? -  
 - Vot tims pley tedey? (тэдЭй; или тудЭй)  
 Когда начинается **матч**? - Ven mach begin? (бэгИн)  
 Как добраться до **стадиона**...? - Hau get tu stadion...?  
 У вас есть билеты на сегодняшнюю **игру**? -  
 - Yu hev tickets fo geym tedey? (тИкэтс)  
 За какую команду вы болеете? - Fo vot tim yu rut?  
*или букв. "какую команду вы поддерживаете?"* -  
 - Vot tim yu seport? (сэпОрт)  
 Эта команда играет хорошо (слабо). -  
 - Zis tim pley vel (puer). (пУэр)  
 Чья команда в зелёных майках? -  
 - Vot tim in grin jersi? (джЭрси)  
**Какой счёт**? - Vot skor?

**В чью пользу?** - In huz favor? (фавОр, но на англ. фЭйвэр)

Кто забил гол? - Hu skored gol? (скОрэд)

Каков финальный счёт? -

- Vot final skor? (финАл, а на англ. фАйнал)

Кто на первом месте? - Hu on ferst pleys?

Пожалуйста, объясните бейсбол. -

- Pliz, eksplein beysbol. (эксплЭйн)

Какой вид спорта вы **предпочитаете**? -

- Vot sport yu prefer? (прэфЭр)

Где вы **тренируетесь**? Vee yu trein? (вЭэ)

Сколько раз в неделю вы тренируетесь? -

- Nau meni taims in vik yu trein? (хАу, мЭни)

Какой у него лучший результат в этом сезоне? -

- Vot hi best rezult zis sezon?

(рээУлт, сээОн- ближе к интернац.,

как и пишется на англ.,

хотя и произносится: ризАлт, сИз(э)н)

### ***Вам могут понадобиться слова:***

угловой удар- kornér kik (кОрнэр), свободный удар-- fri-kik,

штрафной удар- direkt fri-kik (дирЭкт), вне игры-- of-said,

подача- servis (сЭрвис),

**судья**- referi (рЭфэри),

мировой чемпионат- vorld championship (чАмпионшип);

### ***виды спорта:***

veit lifting (лИфтинг)- тяжёлая атлетика,

figur skeyting - (фигУр, но на англ. фигЭр)- фигурное катание,

hokey (хОкэй)- хоккей,

ches (chekers- чЕкэрс) turnir- шахматный (шашечный) турнир,

boks- бокс, resling (рЭслинг)- реслинг,

raiding (рАйдинг)- верховая езда,

gimnast (гимнАст)- гимнастика,

rouving (рОувинг)- гребля,

skeyting (скЭйтинг)- конькобежный спорт,  
 serfing (сЭрфинг)- серфинг,  
 ping-pong-- настольный теннис,  
 sviming (свиМинг)- плавание,

## Бытовые услуги.

### Ремонт:

Где здесь ближайшая ремонтная мастерская? -

- Vee gereer shop nie hie? (рэпЭэр)

Где ремонт **электроприборов**? -

- Vee gereer aplains? (рэпЭэр аплАйнс)

- Я хочу починить стиральную машину

(телевизор; утюг; фен- ещё и вентилятор,

но можно и ventilatr; холодильник;

электробриту). -

- Ay vont repeer vosh mashin

(ti-vi; airon; fen; refrijer; sheyver).

(утюг- Айрон; холодильник- рэфрИджер;

электробритва- шЕйвэр)

### Телевизор требует ремонта:

Каналы не работают. - Chenels no vork. (чЭнэл- канал)

Только 4 канала работают. - Onli fo chenels vork. (Онли)

Нет цветной картинки. - No kolor pikche. (кОлор пИкче)

На экране полосы. - Striks on skrin.

Изображение плохое. -

- Pikcher bed. (пИкчер- *и вообще* "картинка, картина")

Исчезло изображение. - No pikcher. (пИкчер)

Перегорела трубка. - TiVi tyub berned. (бЭрнэд)

Очень слабый звук. - Saund veri lou. (сАунд вЭри лОу)

(lou- низкий; *а так же* слабый и тихий- *о голосе*;

слабый- vik (*ещё*: 2. неделя).

**Ремонт компьютера** и др. электронных устройств:

Вы могли бы отремонтировать мой компьютер

(планшет, **мобильный телефон**, айфон)? -

- Ken yu repeer ay kompyuter

(tablet, sel-fon, ai-fon, i-buk)?

(рэпЭэр, компьЮтэр, тАблэт, Айфон, Ибук)

Вы можете отремонтировать мой **гаджет**? -

- Ken yu fiks ay gadget? (гАджет)

**Часы**- в ремонт:

Где я могу починить часы? -

- Vee ay ken gereer voch? (вЭэ, рэпЭэр)

Где ремонтируют часы? -

- Vee zey fiks (repeer) voches? (рэпЭэр, вОчес)

Вы можете **заменить батарейку** -

- Ken yu repleys bateri? (рэплЭйс, бАтэри)

Часы **отстают**. - Voch ran slou.

(букв. "идут медленно";

слОу- медленно, а лОу- тихо)

Часы **сломались**. - Voch breyked.

(брЭйк- ломать,-ся; брЭйкэд- прош. время)

Сколько будет стоить починить часы -

- Nau mach vil bi repeer voch? (рэпЭэр)

Когда будет **готово**? - Ven vil bi redi? (рЭди)

**Гарантия** на прибор:

Этот аппарат (прибор) под гарантией. - Zis aparat ande garant.

(Андэ- под; гарАнт, *но на англ.* гэрэнтИ)

Гарантийный срок ещё не **истёк**. -

- Garant period no finished yet.

(гарАнт; пэрИод, *но на англ.* пИ(э)риэд; фИнишед)

Я **потерял** гарантию. -

- Ay luzed garant. (луз- потерять, а *прош. время*- лУзэд)

Где делают ремонт по гарантии? -

- Vee zey meyk repeer ande garant?

(рэпЭэр, Андэ, гарАнт)

Можно починить с гарантией? -

- Ken ay hev afte-repeer garant?

(Афтэ- после, *т.е. ремонта*)

### **О мастерах:**

Когда придёт мастер починить холодильник? -

- Ven repeermen vil kam repeer refrijer?

(рэпЭэрмэн- *букв.* "человек-ремонт")

### **Обувь- в ремонт:**

Где поблизости сапожник? -

- Vee shumeyker nie hie? (нИэ, хИэ)

(сапожник- шумЭйкер,

*т.е.* "обувь (shu) делающий (meuyer)"

*или:* Vee shu repeer shop nie hie? -

*все слова знакомы:*

*букв.* "где обуви ремонтная мастерская

поблизости здесь".

### **Варьируйте фразы как помнится, как удобно!**

Мне нужны новые каблуки (подошвы). -

- Ay vont nyu hils (sols).

Вы можете заменить мне набойки (на каблуки). -

- Ken yu repleys hil teps? (рэплЭйс)

Ремешок порвался. - Strep teered.

(тЭэр- порвать, -ся, а тЭэрэд- в прош. времени)

Шов порвался. Можно зашить. -

- Sim tered. Ken yu stich? (тЭрэд)

Змейка сломалась (*букв.* не работает). - Zipet no vork. (зИпэр)

Не могли бы вы отремонтировать эту молнию? -

- Ken yu fiks (repeer) zis zipet? (зИпэр)

**Промокают ботинки. -**

- Voter in buts. (букв. "вода (вОтэр) в ботинках")

Сколько стоит эта починка? -

- Nau mach zis repeer kost? (хАу, рэпЭэр)

Можно починить эти туфли **пока я подожду?** -

- Ken yu repeer zis shu vail ay veyt?

(вайл- пока; вэйт- ждать; шу-shu-разная обувь)

Мне нужно сегодня вечером. -

- Ay vil nid tenait bay 7 oklok.

(тэНАйт, 7-seven-сЭвэн, окЛОк)

Я хочу **забрать** свои туфли. Они **готовы?** -

- Ay vont teyk ay shus. Zey redi? (рЭди)

Нет, мои туфли белые (коричневые), не чёрные. -

- No, shus of ay vait (braun), no blek. (брАун)

Извинити, я **потерял квитанцию.** -

- Sori, ay luzed tiket. (сОри, лУзэд, тИкэт)

***Вам могут поднадобиться слова:***

ботинок, туфля (*вообще* "обувь")- shu, сапоги- buts,

сандалеты (босоножки)- sandals (сАндалс),

стелька- insol (инсОл),

ремешок- strep, шнурки- leyses (шнурок- leys;

*или, уточняя, что обувные шнурки- shuleyses*

*либо butleyses (шУлэйсэс, бУтлэйсэс).*

**Парикмахерская:**

Где поблизости парикмахер? -

- Vee barber (мужской; *или* heerdreser- дамский)  
nie hie?

(вЭэ, бАрбэр, хЭэрдрЭсэр, нИэ, хИэ)

Скажите, пожалуйста, где **Салон красоты?** -

- Tel, pliz, vee byuti salon? (вЭэ, бЬЮти салОн)

Долго мне придётся ждать? - Ay mast veit long?

Можно записаться к парикмахеру? -

- Ken ay meyk apointment viz heerdreser?

(апОинтмЭнт- букв. "назначить встречу";

хЭэдрэсэр- как и барбэр- парикмахер(ская);  
heer- хЭэр- волосы)

Я хочу договориться на завтра около 10 часов. -

- Ay vont apointment temoro abaut ten oklok.

(апОинтмЭнт, 10- ten; тэмОро, абАут, оклОк)

Я хочу **побриться** и **подстричься**. -

- Ay vont sheyv en heer kat.

(шейв- брить, -ся; хЭэр кат-

букв. "волосы (подрезать) подстричь")

Сколько будет стоить? - Nau mach vil kost? (хАу)

Пожалуйста, покорооче. -

- Pliz, moo short. (мОо- больше, более)

Не слишком коротко, пожалуйста. -

- No kat mach, pliz. (букв. "не срезайте много")

Только подровняйте. - Onli trim. (Онли)

Подровняйте усы и бороду. -

- Trim mustash en bierd. (мустАш, бИэрд)

Побрейте меня, пожалуйста. - Sheyv, pliz.

Я хочу поменять **фасон**. Этот не подходит. -

- Ay vont cheynj stayl. Zis no suit. (чЕйндж, сУит)

Я хочу **помыть голову**. - Ay vont shampu. (шампУ)

Пожалуйста, укоротите с боков и спереди,

но сзади оставьте подлиннее. -

- Pliz, short saids en front,

bat liv bek heer long. (хЭэр)

Без чёлки. - No benges.

Сделайте пробор слева. - Meyk part on left said.

Сделайте **завивку**. - Veyv heer, pliz. (хЭэр)

Я хочу химическую завивку (перманент). -

- Ay vont permanent. (пЭрманЭнт)

Я хочу сделать **укладку**. - Ay vont set, pliz.



Пожалуйста, уложите волосы с феном. -

- Pliz, stayl heer viz heer drayer.

(хЭэр, дрАйэр; от драй- сушить)

Зачешите назад (набок). - Brash tu bek (tu said).

Зачешите мне волосы со лба назад. -

- Pliz, comb ay heer bek from forid? (фОрид)

Не закрывайте уши. -

- No kaver iers. (кАвэр, Иэр- ухо, Иэрс- уши)

Немного лака. - Sam heer spreu, pliz.

Без лака. - No heer spreu. (хЭэр)

Можно **покрасить** волосы? -

- Ken ay kolor heer? (кОлор, хЭэр)

Я хочу каштановый цвет. - Ay vont chestnat kolor. (чЕстнат)

Мне, пожалуйста, **массаж**, маску,

макияж, подравнивать брови. -

- Pliz, masazh, mask, makiyazh, plak aybraus.

(айбрАу- бровь;

*с окончанием -s множ. ч. - брови)*

Подкрасьте брови и ресницы. - Kolor aybraus en ayleshes.

(Айбраус, Айлэшес- *с окончанием -s*

*или -es множ. ч.)*

Придайте форму бровям, пожалуйста. -

- Pliz, sheup aybraus. (Айбраус)

Пожалуйста, подстригите **ногти**. -

- Pliz, trim neils. (единств. ч. ноготь- нэйл)

Я хочу бесцветный лак (перламутр). -

- Ay vont klier polish (perl). (клИэр пОлиш)

Снимите лак, пожалуйста. - Teyk polish of, pliz.

Я хочу массаж рук. -

- Ay vont hends masazh. (масАж, *но на англ. ма(э)сАж*)

У меня слабые ногти. Часто ломаются. Что мне делать? -

- Ay hev bed neils. Zey ofen breyked. Vot ay mast du?

(брЭйкэд)

Сколько всё это стоит? - Nau mach ol zis kost? (хАу)

**Вам могут понадобиться слова:**

epilat (Эпилат)- эпиляция, manikyur, pedikyur,  
 tint- оттенок,  
 блондин(-ка)- blond, шатен(-ка)- lait braun  
 (брАун; букв. "светлокоричневый"),  
 брюнет(-ка)- dark braun (букв. "тёмнокоричневый"),  
 perm (permanent)- пэрманЭнт,  
 oil heer- жирные волосы  
 (dray- сухие, normal-нОрмал-нормальные),  
 grisi heer (грИзи)- жирные, сальные волосы,  
 narish mask- питательная маска (нАриш),  
 koloun или odekolon- **одеколон** (колОун),  
 ruzh- румяна, pauder- пудра (руж, пАудэр).

**Химчистка:**

Где химчистка? - Vee dray kliners? (в'Ээ, клИнэрс)  
 Я хочу почистить пальто (пиджак). -  
 - Ау vont klin koat (jaket). (кОат, джАкэт)  
 Я хочу только выгладить. - Ау vont onli pres. (Онли)  
 Сколько это будет стоить? -  
 - Нау mach zis vil bi kost? (хАу)  
 А за все эти вещи? - En fo ol zis sings?  
 Здесь **пятно** на рукаве. Вы можете его удалить? -  
 - Zee stein on sliv. Yu ken remov? (зЭэ, рэмУв)  
 Я бы хотел(-а) вывести эти пятна. -  
 - Ау vont remov zis steins. (рэмУв)  
 Все эти пятна отойдут (исчезнут)? -  
 - Ol zis steyns vil disepir? (дисэпИр)  
 Я не знаю, это жир или краска. -  
 - Ау no nou, zis fet o peint. (нОу)  
 Это не **полиняет** и не **сядет**? - Zis no vil feyd en shrink?  
 Без глажки паром, пожалуйста. -  
 - No pres viz stim, pliz.

Это из искусственного меха. -

- Zis from sintetik fer.

Воротник очень **грязный**, его можно почистить? -

- Kolar veri derti, ken dray klin? (вЭри, дЭрти)

Я хочу забрать это днём во вторник. Это возможно? -

- Ay vont hev zis tyuzdey aftenu. Zis posibl?

(тьЮздэй, Афтэнун, поСибл)

Когда будет готово? - Ven vil bi redi? (рЭди)

Когда я могу забрать вещи? -

- Ven ken ay get klouzes bek?

(клОузэс; get bek- букв. "получить обратно")

Вы починаяте одежду здесь? - Yu repeer klouzes hie?

(ю рэпЭэр клОузэс хИэ)

Как много займёт времени **мелкий ремонт**? -

- Hau long smol repeer vil teyk? (хАу)

Я хочу забрать вещи после чистки. -

- Ay vont teyk klouzes afte klin. (Афтэ)

Нет, это не мои брюки. Мои коричневые, а не чёрные. -

- No, zis no of ay. Pent of ay braun, no blek. (брАун)

Я вижу, здесь осталось пятно на рукаве пиджака. -

- Ay si zee stil stein on sliv of jaket. (зЭэ, джАкэт)

О, я вижу, цвет пальто изменился после чистки! Или нет? -

- O, ay si kolor of koat cheynjed afte klin! O no?

(кОлор, кОат, чЕйнджэд, Афтэ)

### **Прачечная, стирка:**

Где поблизости прачечная? -

- Vee londri nie hie? (вЭэ, лОндри, ниЭ, хИэ)

Я хочу постирать постельное **бельё**. -

- Ay vont vosh linens. (лИнэнс)

Сколько времени займёт стирка? -

- Hau long vil teyk vosh? (хАу)

Мне нужно **срочно**. - Ay nid kvik.

Могу я попросить служащего(-ую) в прачечной  
проделать всё за меня? -

- Ken ay ask asistent in londri du evrising fo ay?  
(асистЭнт, лОндри, Эврисинг)

Сколько это будет стоить? -

- Hau mach zis vil kost? (хАу)

Какие монеты нужны для этой машины? -

- Vot koins fo zis mashin? (кОйнс)

Где **щель** для монет? - Vee koins slot? (вЭэ)

Извините, вы не можете **разменять**? -

- Pardon, ken yu cheynj? (пАрдон)

У меня деньги без сдачи. - Ay hev gait cheynj.

Мне надо ... центов для стиральной машины. -

- Ay nid ... sents fo voshmashin.

Где я могу разменять деньги для прачечной? -

- Vee ken ay cheynj fo voshmashin?

Извините, вы не поможете мне? -

- Pardon, ken yu help ay?

Помогите, пожалуйста, подобрать **нужный режим**. -

- Help selekt nesesarì moud. (сэлЭкт, нЭсэсари, мОуд)

Сколько можно **загрузить**? -

- Hau mach load? (хАу, лОад)

Отсортировать и отделить цветное от белого? -

- Sort en separat kolors from vaits? (сэпарАт, кОлорс)

Пожалуйста, покажите, как эта машина работает? -

- Pliz, shou hau zis mashin vork. (шОу, хАу, машИн)

Сколько мыла я должен(-на)

употребить (положить) на 1 загрузку? -

- Hau mach soap ay mast

yuz (put) fo van load? (сОап, юз, лОад)

Куда добавлять **мыло**? - Vee ed soap? (сОап)

Когда будет готово? - Ven vil bi redi? (рЭди)

Извините, как открыть дверцу машины? -

- Pardon, hau open dor of mashin? (хАу, Опэн)

Сколько с меня за стирку? -

- Nau mach ay mast pey fo yuz voshmashin?

(букв.: "как много я должен(-на) заплатить  
за пользование стир. машиной")

**Вам могут понадобиться слова:**

**самообслуживание**- self servis (сЭрвис),  
трикотаж- triko (nit fabrik) (трикО, фАбрик), шерсть- vul,  
синтетика- sintetik (синтЭтик),  
soap pauder- стиральный порошок

(букв. "мыльный" - сОап пАудэр; или voshpauder),  
ful vosh sikl- полный цикл стирки  
(на англ. звучит "сайкл", но "сикл- цикл"-  
международнее! Вас просто обязаны понять.)  
drayer- **сушилка** (дрАйэр), центрифуга- sentrifug (сЭнтрифуг).

**Копирование** бумаг и цифровая **фотопечать**:

Сделайте, пожалуйста, **копии** этих бумаг. -

- Meyk kopis of zis papers, pliz. (кОпис, папЭрс)

Сколько? Сделайте по три каждой. -

- Nau meni? Meyk sri (3) of vich. (хАу, мЭни)

Вы печатаете одно- или **двухсторонние**? -

- Yu print singl o dabl saids?

Не **цветные** копии. Мне надо чёрно-белые. -

- No kolor kopis. Ay nid blek-vait?

Пожалуйста, сделайте по 2 **отпечатка** каждого фото. -

- Pliz, meyk tu prints of ich foto. (фОто)

Какой **размер**? 10 на 15. - Vot saiz? Ten bay fiftin (10x15).

(фифтИн- "и" звучит ближе к "ы",  
что не принципиально, а просто ближе  
к "заграничному" стилю речи)

Вы можете сделать это пока я здесь подожду? -

- Ken yu meyk zis vail ay hie veit? (хИэ)

## Проблема?

### Чрезвычайные обстоятельства.

(Потеряли вещи? Вас обокрали? Ограбление?  
Разные ситуации. Дорожное происшествие. И пока-  
на месте, где всё произошло или всё ещё и происходит.  
А дальше будет **полицейский участок**.)

### Меры предосторожности:

Здесь ночью безопасно для путешественников? -  
- Nie et nait seyf fo travelers? (хИэ, трАвэлэрс)  
Можно воспользоваться вашим телефоном? -  
- Pliz, ken ay yus yu telefon? (юс, тЭлэфон)

### Защита:

Осторожно! Берегись! - Luk! Voch! Koshn!  
**Помогите!** - Help! (Pliz, help. - Пожалуйста, помогите.)  
**Полиция!** - Polis! (полИс)  
Остановите его! - Stop hi!  
Остановите вора! - Stop sif!  
Что вам надо! - Vot yu vont!  
Отстаньте от меня! - Liv ay alon!  
Убирайтесь! - Gou avey! (гОу авЭй).  
Вон отсюда! - Get aut! (Аут)  
Не прикасайтесь ко мне! - No tach ay!  
Прекратите это! - Stop zis!

### Потеряли вещи?

Я потерял(-а) паспорт (бумажник, сумку, часы,  
фото- или видеокамеру, зонтик). -  
- Ay luzed pasport (volet, beg, voch,  
foto- или videokamera, ambrela).  
(лУзэд, вОлэт, амбрЭла)

Что мне делать? - Vot ay mast du?

Кому я должна сообщить? - Hu ay mast report? (рэпОрт)

Куда мне идти? В полицию? -

- Vee ken ay gou? Tu polis? (вЭэ, гОу, полИс)

Где поблизости полиция? -

- Vee polis steyshn nie hie? (вЭэ, нИэ, хИэ)

Будьте добры, сегодня утром я оставил здесь... -

- Pardon, zis moning ay lived hie...

(пАрдон, мОнинг, лИвэд, хИэ)

Я забыл (оставил) свои вещи в такси. -

- Ay forgeted (lived) ay sings in taksi.

Я думаю, украли. - Ay sink zey stiled. (сТИлэд)

Вас **обокрали**? (\* и с.м. раздел Полиция,

*т.е. уже в полиц. участке*)

На меня напали и украли мои деньги. -

- Zey ataked en stiled ay mani.

(атАкэд, сТИлэд, мАни)

Мужчина подошёл в метро сзади и взял мой кошелёк. -

- Men kamed bihind in sabvey en teyked ay volet.

(кАмэд, бихАйнд, сАбвэй, тЭйкэд, вОлэт)

### **Ограбили?**

Меня **ограбили**. - Zey robed ay. (рОбэд)

Дверной **замок** был взломан. - Dor lok bied breyk. (бИэд)

Они проникли в комнату пока меня не было. -

- Zey breyked in rum vail ay bied aut.

(брЭйкэд, бИэд, Аут)

Они взяли всё, что у меня было... -

- Zey teyked evrising zet ay heved...

(тЭйкэд, Эврисинг, хЭвэд):

... все бумаги (документы) - ol papers, dokumenty,  
 деньги- mani, драгоценности - velyuebls (вЭльюэблс)  
 или juvelri (джУвэлри- от "ювелирные").

**В случае недоразумения:**

Это ошибка - Zis misteyk. (*или:* ошибка - folt; мистЭйк)

Неправда (это) - Zis no tru.

Ложь это - Zis lai.

Всё наоборот - Ol kontrar. (кОнтрап; *на англ.*

*"и америк."*: кАнтрЭэри, кантраАри и кАнтрЭри и т.д.)

Не виновен - Inosent. (Иносэнт)

Сожалею (что это случилось) -

- Veri regret (vot hepened). (вЭри, рэгрЭт, хЭпэнэд).

(случилось - hepened (хЭпэнэд);

случай, случиться - heren)

**Разные ситуации:**

Я заблудился. - Ay luzed ay vey.

(лУзэд; букв. "я потерял свою дорогу")

Я хочу позвонить консулу

(в полицию, врачу, другу, работодателю). -

- Ay vont kol konsul

(polis, doktor, frend, employer). (эмплОйер)

Я опаздываю (или: Я в спешке). -

- Ay bi leyt. (или: Ay in hari.) (хАри)

Поторопись. - Hari ap. (хАри)

Подожди. - Veit.

**Пожар!** - Fair!

**Скорая помощь!** - Ambulans! (Амбуланс)

Вызовите скорую помощь (полицию, пожарных)! -

- Kol ambulans (polis, fair brigad)! (полИС, бригАд)

Мне (ему, ей) нужен врач! - Ay (hi, shi) nid doktor! (дОктор)

Пожалуйста, быстрее! - Pliz, hari! (хАри)

Ты (вы) в порядке? - Yu okey? (Окэй)

Я повредил (ушиб)... - Ay herted... (хЭртэд)

Больно! - Реун! (*или:* Это больно. - Zis pein.)

Будь осторожен! - Bi keeful! (кЭэрфул)

Минутку. - Jast minut. (минУт; или на англ. лад- мИнэт)



## Дорожное происшествие:

У меня проблемы с машиной. - *Ay hev aksident.*

(Аксидент; букв. "у меня дорожное происшествие",  
*но так не говорят на русск.*

*С др. стороны, переведите на э-инг*

*русск. вариант дословно, и вас поймут:*

*ay hev problems viz kar. (прОблэмс)*

Вы не поможете мне? - *Ken yu help?*

Мне надо позвонить в гараж. -

- *Ay vont fon tu garazh. (гарАж- международнее)*

Мы должны сообщить в полицию

о дорожном происшествии. -

- *Vi mast kol polis about zis aksident.*

*(полИс, абАут, Аксидэнт)*

Это **дорожная авария**. -

- *Zis trafik aksident. (трАфик, Аксидэнт)*

Где экстренный телефон **на обочине**? -

- *Vee speshel fon on shoulder of road?*

*(вЭэ, спЭшел, шОулдэр, рОад)*

Моя машина сломалась на дороге (на шоссе). -

- *Ay kar breyked on road (ekspresvey).*

*(брЭйкэд, рОад, экспрЭсвэй)*

Заглох мотор. - *Enjin daied.*

*(Энджин, дАйэд; букв. "мотор умер")*

Мотор не заводится. - *Enjin no start.*

Двигатель перегревается. - *Enjin veri hot. (Энджин, вЭри)*

Что-то шумит и стучит. -

- *Samsing meyk noiz en nok. (сАмсинг)*

Тормоза не работают. - *Breyks no vork.*

У меня лопнула шина. - *Ay hev flet tair.*

*(букв. "плоская шина, вялая")-*

*чтобы вас быстрее поняли,*

*лучше придерживаться принятых выражений.)*

Колёса скрежещут. - Vils meyk graind noiz.

(букв. "колёса делают скрежещущий звук")

Бензин закончился. - Ges finish. (фИниш)

Машина ударила мою сзади. -

- Kar hited ay kar from bihind. (хИтэд, бихАйнд)

Я думаю, это ваша **вина**. - Ay sink zis folt of yu.

Пожалуйста, будьте **свидетелем**. -

- Pliz, ken yu bi vitnes. (вИтнэс)

Сожалею, это была моя вина. -

- Sori, zis folt of ay. (сОри)

Но **ущерб** небольшой. -

- Bat no mach demij. (дЭмидж)

Решим этот вопрос между нами? -

- Setl zis meter bitvin viself? (мЭтэр, битвИн, висЭлф)

Вот мои **водительские права**. -

- Zis ay draiver laysens (или: lisens).

(дрАйвэр, лАйсэнс)

Дайте мне вашу фамилию и адрес, пожалуйста. -

- Pliz, giv ay yu neym en adres. (адрЭс)

Можно дать мне **копию протокола** происшествия? -

- Mey ay hev kopi of aksident report?

(кОпи, Аксидэнт, рэпОрт)

У вас есть **запчасти**? - Yu hev speer parts? (спЭэр)

Ремонт покрывается **страховкой**? -

- Inshurans kaver zis repeers?

(иншУранс, кАвер, рэпЭэрс)

Я захлопнул свой **ключ** в машине. -

- Ay loked ay ki in kar. (лОкэд)

**Вам могут понадобиться слова:**

otomehanik (или: Аутомэханик).

hed (teil) laits (передний (задний, "хвостовой") свет).

домкрат- jek, стартер- starter, сцепление- klach.

park kar- припарковываться, ставить машину на стоянку.  
inshurens kompani-

**страховая компания.** (иншУрэнс кОмпани)  
identifikat papers- удостоверение личности  
(идэнтификаТ папЭрс; *на англ. звучит непривычно,*  
*но и вы поймёте, и вас поймут:*  
айдэнтификЭйшн пЭйпэрс.  
tern signals- указатели поворота.  
(сигнАлс, *хотя на англ. и звучит "сИгналс".*  
*Так говорите как вам удобнее.)*

### Аптека:

Где поблизости аптека? - Vee drag stor nie? (вЭэ, нИэ)  
Как мне пройти к аптеке? -  
- Nau ay get tu drag stor? (хАу)  
Где **круглосуточная** аптека? -  
- Vee ol nait drag stor? (вЭэ)  
У вас есть это **лекарство**? - Yu hev zis medsin? (мЭдсин)  
Вы можете приготовить лекарство по этому **рецепту**? -  
- Ken yu fil zis resept (preskripshen)?  
(*букв. "выполнить этот рецепт";*  
рэсЭпт, прэскрИпшен)  
Когда будет **готово** лекарство? -  
- Ven medsin vil bi redi? (мЭдсин, рЭди)  
Сколько стоит это лекарство? -  
- Nau mach zis medsin kost? (хАу)  
Вы можете дать мне это лекарство **без рецепта**? -  
- Ken yu giv zis medsin vizaut resept?  
(мЭдсин, визАут, рэсЭпт)  
Я должен **принимать** это лекарство **до** или **после еды**? -  
- Ау mast teyk zis medsin bifo o afte mil? (бифО, Афтэ)  
**Натощак**? - On emti stomak?  
(*букв. "пустой желудок"- Эмти стОмак*)

Сколько **раз в день** надо принимать это лекарство? -

- Hau meni taims in dey ay mast teyk zis medsin?

(хАу, мЭни)

Сколько **таблеток** надо принимать на один приём? -

- Hau meni pils ay mast teyk et van taim?

Какая **доза** правильная? - Vot rait doz?

У меня болит голова, что вы посоветуете? -

- Ay hev hedeik, vot yu rekomend?

(хЭдэйк, рэкомЭнд)

Пожалуйста, дайте мне что-нибудь **болеутоляющее**. -

- Pliz, giv ay samsing fo stop pein. (сАмсинг)

Дайте что-нибудь от кашля, простуды, боли в животе. -

- Giv, pliz, samsing fo kof, kould, eys in stomak.

(кОулд, стОмак)

У вас есть что-нибудь от солнечного ожога? -

- Yu hev samsing fo sanbern? (сАНбэрн)

Мне нужен **бинт**, спирт и **йод**, пожалуйста. -

- Ay nid bandazh, alkohol en iodin, pliz.

(бандАж, Алкогол, йОдин)

### ***Вам могут понадобиться слова:***

adheziv teyp- **лейкопластырь**- адгЭзив тэйп;

koton- **вата**;

ointment- **мазь**- Ойнтмэнт; mustard plaster- горчичники;

supozitors- свечи (супОзиторс);

kof mikstur, siror- микстура от кашля;

kompres- компресс;

medsin droper- пипетка (мЭдсин дрОпэр);

drops nouz или ay- капли в нос или глазные

(нОуз; э-инг ай- 1. я; и 2. глаз);

slip pils- снотворные таблетки;

sedativ или trankvil- транквилизаторы

(сЭдатив, трАнквил);

презерватив- kondom (кОндом).

### Оптика, очки:

- Я разбил(-а) очки (**стекло**). -  
 - Ay breyked glasses. (брЭйкэд)
- Я сломал(-а) **оправу**. -  
 - Ay breyked freym. (брЭйкэд)
- Мне срочно нужны очки, у меня нет **запасных**. -  
 - Ay nid glasses urjent (kvik), ay no hev azers.  
 (урджЭнт, Азэрс)
- Где я могу купить новые очки? -  
 - Vee ken ay bay nyu glasses? (вЭэ, глАсэс)
- Можете вы починить эти очки? -  
 - Ken yu repeer zis glasses? (рэпЭэр, глАсэс)
- Я хочу поменять **линзы**. - Ay vont cheynj lenz.
- Мне нужны очки более **сильные**. -  
 - Ay nid glasses moo strong. (моОо)
- У меня не очень хорошее зрение. Я не знаю:  
 то ли я **дальнозоркий**(-ая), то ли близорукий(-ая). -  
 - Vizhn of ay no veri gud. Ay no pou:  
 о ay far-, o nie-sait. (вижн, вЭри, нИэ)
- У вас здесь есть врач-окулист. -  
 - Yu hev okulist hie? (окулИст, хИэ)
- Вы можете проверить мои глаза? - Yu ken test ays of ay?  
 (и на англ. и I(большое i)-я,  
 и еуе-глаз тоже звучат одинаково: ай)
- У меня **левый** глаз -2. - Ay hev left ay minus tu.
- А **правый** глаз +1. - En rait ay plus van.
- Оба** глаза у меня -1,5. -  
 - Bos ays of ay hev minus van en haf.
- Может, мне нужно **сменить** линзы? -  
 - Meybi ay nid cheynj lenzes?  
 (мЭйби, лЭнзэс- а в единств. числе линза- lenz)
- И я хочу **подобрать** (очковую) **оправу**. -  
 - En ay vont chuz glasses freym. (глАсэс-очки)

Мне нужна удобная и не тяжёлая оправа.

И новый **футляр** для очков. -

- Au nid komfort en no hevi freym.

En nyu glasses-keys. (комфОрт, хЭви)

У вас есть недорогие оправы? -

- Yu hev no ekspens freym? (экспЭнс)

Я хочу металлическую оправу. -

- Au vont metal freym. (мЭтал)

Покажите, пожалуйста, какие есть оправы. -

- Pliz, shou sam freyms. (шОу)

Какой они фирмы? - Vot kompani zeu?

(кОмпани- более интернационально; а англ. - кАмпани)

Мне нужны мягкие **контактные** линзы. -

- Au vont soft kontakt lenzes. (кОнтакт)

У вас есть **солнечные очки**? -

- Yu hev sanglases? (сАнгласэс)

Вы заболели? **У врача:**

Где **поликлиника**? - Vee klinik? (вЭэ клИник)

Есть там **круглосуточный** приём? -

- Zee tventi fo auer servis? (зЭэ, твЭнти-20, Ауэр, сЭрвис;  
tventi fo-24; fo- 4(четыре) и предлог "для")

Как добраться до **больницы**? -

- Nau get tu hospital? (хАу, хОспитал)

**Врач** может прийти **сюда**? -

- Doktor ken kam hic? (дОктор, хИэ)

Вы не могли бы **вызвать врача**? -

- Ken yu kol doktor, pliz?

Как позвонить к врачу? - Nau kol doktor? (хАу, дОктор)

Пожалуйста, дайте мне номер телефона врача. -

- Pliz, giv fon namber of doktor. (нАмбэр, дОктор)

Могу я записаться к врачу? -

- Ken au meyk apointment tu doktor? (апОинтмЭнт)

Я хотел(-а) бы повидать врача как можно скорее. -

Ay nid si doktor ez sun ez posibl. (пОсибл)

Когда **приёмные часы** у доктора? -

- Vot auers of doktor? (Ауэрс)

Это время **подходит** мне. - Zis taim fain.

Доктор может посмотреть меня сегодня? -

- Ken doktor si ay tedey? (тэдЭй)

Можно пораньше? -

- Ken moo sun? (мОо)

В какие дни принимает доктор? -

- On vot deys doktor hev (ofis) auers?

(*т.е.* "в какие дни имеет часы приёма")

(Офис, Ауэр)

Мне нужна **консультация** ортопеда (невролога). -

- Ay nid konsult ortoped (nyurolog).

(консУлт, ортопЭд, ньюрОлог)

Я хочу записаться к гинекологу. -

- Ay vont meyk apointment viz ginekolog.

Вызовите врача, пожалуйста. -

- Pliz, kol doktor.

Это **неотложно**. - Zis imerjens. (имЭрдженс)

Я хочу вызвать врача **надом**. -

- Ay vont meyk haus kol. (хАус)

Сколько стоит вызов врача надом? -

- Vot charj of doktor fo haus kol?

У меня **назначено** к врачу в 9 часов. -

- Ay hev apointment viz doktor et nain. (апОинтмЭнт)

Простите, но мне нужен **переводчик**.

- Pardon, ay nid interpreter.

(интэрпрЭтэр- устный, но можно и transleyter)

Извините доктор, вы говорите по-русски?

А на эсперинге? -

- Pardon doktor, yu spik rusia? En espering?

(*на англ.* "русск. язык" звучит... "рашн")

### У терапевта:

Мне нездоровится. -

- Ay fil sik. (букв. "я чувствую недомогание")

Я **простудился**(-ась). - Ay hev kould. (кОулд)

Думаю, у меня **температура**. -

- Ay sink ay hev temperatur. (тЭмпэратур)

У меня высокая температура. -

- Ay hev hay temperatur. (тЭмпэратур)

У меня кашель, головная боль, озноб, я чихаю. -

- Ay hev kaf, hed-eyk, fever, ay sniz.

(hart atak- сердечный приступ (атАк);

stomak eyk- боли в желудке (стОмак);

diareya- понос-диарЭя; konstip- запор- констИп.)

У меня болит горло. - Ay hev sor sroat. (срОат)

У меня заложен нос. - Ay hev stafi nouz. (стаФи, нОуз)

Я чувствую тошноту, головокружение,

боли в груди, боли в спине. -

- Ay fil nauzea, dizi, pein in chest, bek-eyk.

(наузЭа, дИзи, бЭКэйк)

Я **отравился**(-лась). - Ay hev poizoning. (пОйзонинг)

Меня **укусило** насекомое (змея). -

- Insekt (sneyk) baited ay. (инсЭкт, бАйтэд)

У меня был **обморок**. - Ay feinted. (фЭйнтэд)

Я не могу двинуть рукой (ногой). - Ay no ken mov arm (leg).

У меня высокое (низкое, нормальное)

кровеное **давление**. -

- Ay hev hay (lou, normal) blad preshe.

(лОу, нОрмал, прЭше)

Пожалуйста, измерьте моё кровяное давление. -

- Pliz, chek blad preshe of ay.

Я **чувствую себя хуже**. - Ay fil moo bed. (мОо)

Я принимаю это лекарство, но не лучше. -

- Ay teyk zis medsin bat no vel. (мЭдсин)



У меня **аллергия** на ... -

- Ау alergik tu ... (букв. "я алергик"; алЭргик)

У меня аллергия к антибиотикам. -

- Ау hev alergi tu antibiotiks. (алэргИ)

Каков ваш **диагноз**? -

- Vot yu diagnoz? (диАгноз, хотя на англ. дАйэгноуз)

Это **серьёзно**? - Zis serioz? (сЭриоз)

Вы считаете это серьёзно? - Yu sink zis serioz?

(сЭриоз; *хотя на англ. serious звучит как сИ(э)риэс*)

Это **заразно**? - Zis kontajes?

(контАджес; англ. contagious-контЭйджес)

Мне нужна **операция**? - Ау nid operat?

(опэрАт; *на англ. operate-Опэрэйт-оперировать,*  
*но операция- опэрЭйш(е)н.*)

Сколько времени займёт **лечение**? -

- Нау long vil teyk tritment? (трИтмэнт)

У меня есть (медицинская) **страховка**. -

- Ау hev (medik) inshurans. (мЭдик, иншУранс)

Как принимать это лекарство? -

- Нау ay mast teyk zis medsin? (хАу, мЭдсин)

У меня проблемы с сердцем. -

- Ау hev hart problems. (прОблэмс)

Я переутомился. -

- Ау ouvetaired. (оувэтАйрэд= оувэ+тАйрэд)

Мне нужен отдых. - Ау nid rest.

Мне можно продолжить путешествие? -

- Кен ау kontin trip? (контИн)

Сообщите моей семье, пожалуйста. -

- Pliz, inform famil of ay? (инфОрм, фамИл)

Сколько с меня? -

- Нау mach fi? (хАу)

Когда мне прийти в следующий раз? -

- Ven ay mast kam agein? (агЭйн)

### У травматолога:

Я истекаю кровью. - Ау blid.

Я поранил (ушиб) руку. - Ау herted hend. (хЭртэд)

Да, здесь больно. -

- Yes, zis hert hie. (или: Здесь больно. - Ние hert.) (хИэ)

Моя нога повреждена. - Leg of ay hert.

Я порезал руку. - Ау kated hend. (кАтэд)

### Горло, ухо, глаз?

Я думаю, рыбья косточка у меня в горле. -

- Ау sink fish boun in srout. (бОун, срОут)

Я слышу хуже. - Ау hier moo bed. (хИэр, мОо)

Я хуже вижу. - Ау si moo bed.

Мои глаза (моё зрение) стали хуже. -

- Ays of ay (vizhn of ay) bikamed moo bed.

(вижн, бикАмэд, мОо)

Я испортил себе глаза. - Ау herted ays. (хЭртэд)

У меня что-то в глазу. - Ау hev samsing in ay. (сАмсинг)

### *Вам могут понадобиться слова:*

resepsn- **регистратура** (рэсЭпшен); pers- **медсестра**;

ambulans- **скорая помощь**-

амбулАнс или Амбуланс, *но англ. ... Эмбьелэнс*;

hels-inshurans-- страхование здоровья (иншУранс);

hospital imerjens (urjent) rum- **приёмный покой**

больницы (хОспитл, имЭрдженс, урджЭнт);

shot или injekshn- **укол** (инджЕкшн);

los of konshes- потеря сознания (кОншес);

sharp pein- острая боль;

test, analiz- **проверка, анализ**; blad test- анализ крови;

teyk iks-rey-- сделать **рентген**;

rait aut resept- выписать **рецепт** (Аут, рэсЭпт)

komplikat- **осложнение** (кОмпликат);  
 vaksin- вакцинация (ваксИн; *на англ.* "ваксинЭйшн");  
 infek- **инфекция** (инфЭкт);  
 inflam- **воспаление** (инфлАм); flu или grip- **грипп**;  
 hed kould *или* ran-pouz-- насморк (кОулд, нОуз);  
 short bres- одышка;  
 bern- **ожог**; svel- **опухоль**;  
 resh (skin resh)- **сыпь**; ich- зуд; sor- **язва**, "болячка";  
 san strouk- **солнечный удар** (стрОук); kremp- **судороги**;  
 abdomen- живот (абдОмэн); liver- печень (лИвэр);  
 sprayn- позвоночник;  
 nek- шея; skrech- **царапина**; strein- **растяжение**;  
 dislokat- **вывих** (дИслокат; *на англ.*: дИслокэйт);  
 fraktur- **перелом** (фрактУр).

### У зубного врача:

Вы знаете хорошего дантиста? -

- Yu nou gud dentist? (нОу, дЭнтист)

Какой телефон у зубного врача? - Vot dantist fon namber?

(дантИст; *на англ. манер:* dantist- дЭнтист,

*m.e.* зубн. врач *или* дантист)

В какие часы принимает зубной врач? -

- Vot dentist auers? (Ауэрс)

Я хочу записаться на приём к дантисту. -

- Au vont apointment viz dantist. (апОинтмЭнт)

Могу я записаться на завтра? -

- Ken ay hev apointment temogo? (тЭМОро)

У меня назначен приём на 10 часов. -

- Au hev epointment ten oklok. (оклОк)

Пожалуйста, проверьте мои **зубы**. -

- Pliz, chek tuses of ay. (тУсэс)

У меня болит зуб. - Ay hev tus-euk.

(тУсэйк; *букв.* "у меня **зубная боль**")

Я сломал(-а) зуб. - Ay breyked tus. (брЭйкэд)  
 Когда я **кусаю**, я чувствую боль. - Ven ay bait ay hev hert.  
 Выпала **пломба**. - Filing foled aut. (фИлинг, фОлэд, Аут)  
 У меня в зубе **дупло**. - Ay hev keвити in tus. (кЭвити)  
 Я не хочу **удалять** этот зуб. -  
   - Ay no vont pul (ekstrakt) zis tus. (экстрАкт)  
 Можете вы сохранить этот зуб? - Ken yu seyv zis tus?  
 Я хочу **коронку** на этот зуб. -  
   - Ay vont kraun on zis tus. (крАун)  
 Сколько стоит коронка? - Nau mach kost kraun? (хАу)  
 Вы можете починить мой **зубной протез**? -  
   - Ken yu repeer tus-protez of ay?  
     (или: set of fos tuses- *тоже* "зубной протез,  
       искусственные зубы")  
 У меня **кровоточат дёсны**. - Ay hev blid gams.  
 Сколько с меня? - Nau mach fi? (fi- гонорар) (хАу)

**Полиция** (*в полицейском участке,*  
*и как водится, вы здесь кое-что повторяете*  
*из уже сказанного на месте происшествия.*  
*Но здесь же происходит всякое...)*

Где поблизости полиция? - Vee polis steyshn nie hie?  
 Я **потерял(-а)** паспорт  
   (бумажник, сумку, часы, фото- или видеокамеру). -  
   - Ay luzed pasport  
     (volit, beg, voch, foto- или videokamera).  
     (лУзэд, пасПорт, воЛит)  
 Я хочу **заявить** о преступлении. -  
   - Ay vont report ofens. (рэпОрт, офЭнс)  
 Угнали мою **машину**. -  
   - Sambodi teyked ay kar. (сАмбоди, тЭйкэд)  
 На меня **напали** и украли мои деньги. -  
   - Zey ataked en stiled ay mani. (атАкэд, стИлэв, мАни)

На меня напали трое мужчин. -

- Ay bied ataked bay sri mens.

(или *проще*: Sri mens ataked ay.)

Я был **ранен**. - Ay bied injered. (бИэд, Инджерэд)

Мужчина подошёл на улице сзади и взял мой кошелёк. -

- Men kam bihaind on strit en teyked ay volet.

(бихАйнд, тЭйкэд, вОлэт)

Я хочу заявить **о краже**. -

- Ay vont report seft. (рэпОрт)

Меня **ограбили**. - Zey robed ay. (рОбэд)

Дверной **замок** был взломан. -

- Dor lok bied breyk. (бИэд)

Они **проникли** в комнату пока меня не было. -

- Zey breyked in rum vail ay bied aut. (брЭйкэд, бИэд)

Они взяли всё, что у меня было (**драгоценности**). -

- Zey teyked evrising zet ay heved (velyuebls).

(тЭйкэд, Эврисинг, хЭвэд, вЭльюзэблс)

Мой паспорт пропал. -

- Pasport of ay mised. (папОрт, мИсэд)

Кто-то **украл** мою сумочку. -

- Samvan stiled ay hendbeg.

(сАмван, стИлэд, хЭндбэг)

Мой рюкзак украли. -

- Sambodi stiled ay bekrak. (бЭкпак)

Моя сумка (чемодан) был(-а,-и) украден(-а,-ы). -

- Sambodi stiled ay beg (suitkeys).

(сАмбоди, стИлэд, сУиткэйс)

Я **заблудился**. -

- Ay luzed ay vey.

(лУзэд; букв. "я потерял свою дорогу")

*Вы- свидетель:*

Я видел(-а), как это случилось. - Ay vitnes. (вИтнэс)

Это сделал он. - Hi dued zis. (дУэд)

*Вы- подозреваемый:*

Я этого не делал. - Ay no dued zis. (дУэд)

Я иностранец. - Ay foriner. (фОринэр)

В чём меня обвиняют? - Vot yu akuuz ay? (акьЮз)

**Я невиновный.** -

- Ay no gilti (*или:* Ay inosent.) (гИлти, Иносэнт)

Я не понимаю. - Ay no anderstand. (андэрстАнд;

*если, разумеется, вы не в англоговорящей стране)*

Мне нужен **переводчик.** -

- Ay nid interpreter. (интЭрпрэтэр)

Я буду говорить только **в присутствии**

моего **адвоката.** -

- Ay vil spik onli in prezens of ay loyer (advokat).

(Онли, прЭзэнс, лОйер, адвокАт)

Я хочу **позвонить** консулу (адвокату, другу,

моему работодателю (начальнику), своей семье). -

- Ay vont kol konsul (loyer *или* advokat, frend,  
employer, tu ay famil).

(кОнсул, лОйер, эмплОйер, фамИл)

*Вы- вне подозрений, но...*

Можно заплатить **штраф** на месте? -

- Ken ay pey fain on pleys?

\* \* \* \* \*

**Работа** за границей:

- У меня есть **приглашение** на работу

от компании (фирмы)... -

- Ay hev invit tu vork et kompani (firm)...

(инвИт; *на англ.* "инвитЭйшн")

- Вот письмо от них. -

- Hie leter from zey. (хИэ, лЭтэр)

### Поиск случайной работы:

- И у меня есть **разрешение** на работу. -  
 - En ay hev permit fo vork. (пЭрмит)
- У меня нет разрешения на работу. Куда мне обратиться? -  
 - Ay no hev permit. Vee ay ken adres? (вЭэ, адрЭс)
- Где я могу узнать о **свободных вакансиях**? -  
 - Vee ay ken faind abaut job vakant? (абАут, вакАнт)
- Где я могу найти **объявления о найме**? -  
 - Vee ay ken faind vont eds? (вЭэ)
- Где вероятнее всего можно найти работу? -  
 - Vee best pleys fo luk job?  
 (букв. "где лучшее место для поиска работы")
- Где здесь **агентство** по трудоустройству? -  
 - Vee employment ofis hie? (вЭэ, эмплОймэнт, Офис, хИэ)
- Сколько стоит **консультация** о работе? -  
 - Nau mach job konsul kost? (хАу, консУлт;  
 на англ. консультЭйшн и консАлт-  
 консультироваться, но э-инг  
 ближе к международной основе.)
- Какова плата за услугу? - Vot fi fo servis? (сЭрвис)
- Я звоню по вашему объявлению о работе для (кем)... -  
 Ay kol abaut yu ed fo... (абАут)
- Я хочу встретиться с вами по поводу работы (кем)... -  
 - Ay vont meyk apointment viz yu abaut vork ez...  
 (апОинтмэнт)
- **Штатная** должность? -- Ful-taim job?
- На **полставки**? -- Part-taim job?
- Не нужна мне работа на **неполный** рабочий день. -  
 - Ay no vont part-taim job.
- Мне нужна работа на полный рабочий день. -  
 - Ay nid ful-taim job.
- Я ищу **непостоянную** работу. -  
 - Ay serch kazhual job. (кАжуал)
- **Сменная** работа? - Shift vork?

- Каков **график**? - Vot skedyul? (скЭдьюл)
- Часы работы? - Vork auers? (Ауэрс)
- Как насчёт оплаты? -  
- Vot about salari. (абАут, сАлари)
- **Почасовая**? - Он аует реут? (Ауэр)
- Эта **зарплата** слишком низкая. -  
- Zis salari tu lou. (сАлари, лОу)
- **Сверхурочные**? - Vork overtaim реу? (Овэртайм)
- Работа с предоставлением жилья? - Zis liv-in job?
- Когда **день получки**? - Ven реу деу?

### Устройство в фирме:

- Нужны ли вашей фирме **служащие**? -  
- Yu ofis nid eni employis? (Офис, Эни, эмплОис)
- У меня высшее **образование**. -  
- Ау hev hayer edyukeyshen. (хАйер, эдьюкЭйшен)
- У меня среднее образование. -  
- Ау hev hay skul edyukeyshen.
- У меня есть **опыт** работы ... (по уборке помещений). -  
- Ау hev екspir(i)ens ... (in klining).  
(экспИр(и)энс, клИнинг)  
... на стройке.- ... in konstrakt vork (констрАкт).  
... по сбору фруктов.- ... in piking fruts (пИкинг).  
... на компьютере.- ... in yuzing kompyuter (Юзинг).  
... в торговле.- ... in seyls.
- Я **умею** готовить (печатать на машинке, рисовать, играть на фортепьяно и гитаре, водить машину). -  
- Ау ken kuk (тауп, дrou (дрОу),  
pley piano en gitar, draiv).
- Я **выполнял(-а)** такую же работу. -  
- Ау dued seym job. (дУэд)
- Я могу предоставить **рекомендации**. -  
- Ау ken provaid ref(e)rensens. (провАйд, рЭф(э)рэнсэс)
- Мне нужна любая работа. - Ау nid eni job. (Эни)



- Я смогу работать в течение трёх месяцев. -  
- Ay ken vork during sri manses. (дУринг, мАнсэс)
- Я смогу работать до сентября, 3 месяца. -  
- Ay ken vork antil september fo sri manses.
- Я могу работать в любое время. -  
- Ay ken vork et eni taim. (Эни, тайм)
- Я могу работать и по вечерам. -  
- Ay ken vork in ivnings. (Ивнингс)
- И по выходным я могу работать. -  
- En et vikends ay ken vork. (вИкэндс)
- Сейчас я перешёл на **пособие** по безработице. -  
- Nau ay gou on doul. (нАу, гОу, дОул)

#### **На новом месте работы:**

- Не сможешь ли мне. Я не знаю, как это делается. -  
- Ken yu help ay. Ay po pou hau du zis. (но нОу хАу)
- Пожалуйста, помоги мне с этим. - Pliz, help ay viz zis.
- Какие будут мои **рабочие обязанности**? -  
- Vot vil bi job dyutis of ay? (дЪЮтис)
- У меня есть опыт. - Ay hev vork ekspirens. (экспИрэнс)
- Когда будет **перерыв** (обеденный)? -  
- Ven vil bi breyk (fo lanch)?

#### **Освоившись на работе:**

- Я хочу, чтобы мне подняли зарплату. -  
- Ay vont reiz salari (или veyj- тоже зарплата).

#### **Вам могут понадобиться слова:**

job intervyyu (Интэрвью) -

- **собеседование** по поводу работы;  
menejer (мЭнэджер)- управляющий;  
vork kondishns (кондИшнс)- условия работы; skil- умение;  
meid- горничная; draiver (дрАйвэр)- водитель;  
mehanik- механик;

veiter- официант (вЭйтэр); veitres (вЭйтрэс)- официантка;  
kuk- повар;

gardener (гАрдэнэр)- садовник

*и ещё 66 профессий см. Наши профессии- р. 18.*

Обычный же разговор на эсперинге "о делах"  
может протекать и так:

- Vot yu do in laif?

(Чем ты занимаешься в жизни?)

- Ay hev litl biznes. En yu?

(У меня маленький бизнес. А у тебя?)

- Ay vork in big kompani. But zee saleri tu lou.

(Я работаю в большой компании. Но там зарплата  
слишком низкая.) (кОмпани, сАлэри, лОу)

En ay vish hev ay oun ... (reteil, auto-, hotel,  
fashin dezain, keytering) biznes.

(И я мечтаю о собственном ...

(розничной торговли, авто-, гостиничном,  
модельном, ресторанном) бизнесе.)

(рэтЭйл, Ауто-, хотЭл, фАшин дэзАйн,  
кЭйтэринг, бИзнэс)

- Vay yu no luk fo azer vork?

(Почему ты не ищешь другую работу.)

- Ay hev houpp fo promoushn.

(Я надеюсь на повышение.) (хОуп, промОушн)

- Yes, zis no simpl ern mani. Ay mast vork hard.

(Да, не легко зарабатывать деньги.

Я должен тяжело работать.)

- No bis- no hani, no vork- no mani.

(Нет пчёл- нет мёда, нет работы- нет денег.)

- If yu gou serch hani yu mast ekspekt bi stinged bay bis.

(Если ты отправился (букв.: идёшь искать) за мёдом,  
ты должен ожидать быть ужаленным пчёлами.)

### Самые важные **принятые сокращения**

**в объявлениях** о найме на работу:

appt - apointment; blgl - bilingval (*двуязычный*);  
 req- **требуется**; wk- vork- работа; yrs- yiers (йИэрс)- годы;  
 co- kompani (кОмпани); exs- ekspirens (экспИрэнс)- **опыт**;  
 F- женщина (*англ. female-фимЭйл*;  
     *но на э-инге можно femeyl*);  
 M- мужчина (мэйл);  
 ft- ful taim- на полную **ставку**;  
 p/t- part taim- частичная ставка;  
 loc - lokeyshn - location; nec - neseleri - necessary;  
 temp- temporari (тЭмпорари)- **временно**; gd- gud- хороший;  
 hrs (hours-auers-Ауэрс)- **часы**; K- тысяча ("кило...");  
 sal- salari (сАлари)- **зарплата**; min- минимум; mech- механик.

*Устраиваясь на работу за границей, вы можете  
 услышать следующие фразы на англ. языке,  
 которые легче прочитать на э-инге!*

***А тем более запомнить! Любопытно и сравнить...***

- Мы хотели бы пригласить вас на собеседование. -  
 (We'd like to invite you for an interview.)
- Vid laik tu invait yu fo enintevyu. (туинвАйт, энъИнтэвъю;  
 хотя звучит скорее всего так:  
 Vidlaik tuinvaityu foenintevyu.)

*\* на э-инге:*

Vi vont invait yu fo intervyyu.

- 
- У вас есть какой-нибудь опыт?

(Have you got any experience?)

- Nev yu got eni ikspieriens? (Эни, икспИэриэнс)

*\* на э-инге:*

Nev yu eni ekspirens?

-----

- У вас есть какая-нибудь квалификация?

(Have you got any qualifications?)

- Hev yu got eni kvalifikeyshns?

*\* на э-инге:*

Hev yu eni ekspirens (или: kvalifikat)?

-----

- Нам нужен кто-нибудь с опытом.

(We need someone with experience.)

- Vi nid samvan viz ikspieriens.

*\* на э-инге:*

Vi nid samvan viz ekspirens?

-----

Нам нужен специалист

(букв. "кто-нибудь с квалификацией").

(We need someone with qualification.)

- Vi nid samvan viz kvalifikeyshn.

*\* на э-инге:*

Vi nid samvan viz kvalifikat?

-----

- Какими профессиональными качествами  
вы обладаете?

(What qualifications do you have?)

- Vot kvalifikeyshns du yu hev?

*\* на э-инге:*

Vot kvalifikats yu hev?

-----

- У вас есть действительные  
водительские права?

(Do you have a current  
driving licence?)

- Du yu hev ekarent drayving laysens?

*\* на э-инге:*

Yu hev karent draiving lisens (или: laysens)?

-----

- Сколько вы зарабатывали  
на прежней работе?  
(How much were you paid  
in your last job?)
- Hau mach vee yu peyd in yo last job?  
(опять-таки, скорее прозвучит так:  
Haumach veeyupeyd inyolastjob?)

\* на э-инге отчётливее:

Hau mach zey peyed yu in yu last job?

- 
- Вам нужно разрешение на работу?  
(Do you need a work permit?)
  - Du yu nid evork permit?

\* на э-инге:

Yu nid vork permit?

- 
- Нам нужно получить рекомендации.  
(We'll need to take up references.)
  - Vil nid tu teykap refrensiz.

\* на э-инге:

Vi nid get referenses?

- 
- Мы бы хотели предложить вам эту работу.  
(We'd like to offer you the job.)
  - Vid laik tu ofer yu ze job.

\* на э-инге:

Vi vont ofer yu zis job.

- 
- Когда вы сможете начать?  
(When can you start?)
  - Ven ken yu start?

\* на э-инге:

Ven ken yu start?

-----

- Три месяца- испытательный срок.  
(There is a three month trial period.)

- Zeeiz esri mans trail pieried.

\* на э-инге:

Sri mans- trail period.

-----

- Вот ваш рабочий договор.  
(This is your contract of employment.)

- Zisiz yo kontrekt of employment.

\* на э-инге:

Zis yu kontrakt?

\* \* \* \* \*

### **Бизнес, деловые контакты, переговоры:**

Здравствуйте, разрешите представиться? -

- Helou, let ay introdyus aysself?

(хэлОу, интродьЮс, айсЭлф)

Не могли бы вы представить меня мистеру...? -

- Ken yu introdyus ay tu mister...

Я хотел бы встретиться с господином... -

- Ay vont apointment viz mister...

(апОинтмэнт, мЙстэр)

Вот моя визитка (визитная карточка). - Hie ay card. (хИэ)

Я пришёл обсудить некоторые вопросы,

касающиеся наших контактов. -

- Ay kamed diskus sam kveshns

konsern kontakts of vi.

(кАмэд, дискУс, консЭрн, кОнтактс)

Наши **товары** пользуются большим спросом

на мировом **рынке**. -

- Guds of vi in greyt demand

on vorld market. (дэмАнд, мАркэт)

Наши товары высокого качества. -

- Guds of vi super kvoliti. (сУпэр, квОлити)

Наши товары **конкурентоспособны**. -

- Guds of vi kompetitivs. (компЭтитивс)

Мы можем показать **образцы** сырья (продукции). -

- Vi ken shou ro (produkt) sampls. (шОу, продУкт)

В какие страны вы **экспортируете** вашу продукцию? -

- Vot kantris yu eksport produkts of yu?

(кАнтрис, экспОрт, продУктс) your production?

Не могли бы вы прислать мне некоторые образцы  
вашей продукции? -

- Ken yu send tu ay sam sempls of yu prodakts? (продАктс)

У нас есть много новых товаров, которые вас интересуют. -

- Vi hev meni nyu produkts zet vil interes yu.

(мЭни, продУктс, интэрЭс)

Я хотел бы **обсудить** ваше предложение. -

- Ay vont diskus yu ofer. (Офэр)

Я покупаю товары вашей фирмы уже много лет

и теперь хочу заключить новый **договор** с вами. -

- Ay bayed guds from yu firm meni yiers

en nau ay vont pleys nyu order viz yu.

(бАйед, мЭни, йИэрс, нАу, нью, Ордэр)

Я хочу заключить **контракт** с вами. -

- Ay vont dro ap kontrakt viz yu. (кОнтракт)

Я заинтересован **покупать** товары вашей фирмы. -

- Ay interes bay guds from yu firm. (Интэрэс)

Я хочу заключить пробный контракт с вами. -

- Ay vont pleys trail kontrakt viz yu.

Мы бы хотели создать **совместное предприятие**. -

- Vi vont setap joint vencher. (сэтАп, джойнт, вЭнчер)

Давайте обсудим ваше **предложение**. -

- Let diskus yu ofer. (дискУс, офЭр)

Я должен **обсудить** ваше предложение со своим шефом. -

- Ay mast diskus yu ofer viz ay chif. (дискУс, офЭр)

Мы получили ваш **каталог** и изучили его внимательно. -

- Vi resived yu katalog en stadied hi atentiv.

(рэсИвэд, стАдиэд, атЭнтив)

Мы получили ваши

рекламные материалы (**прейскурант** цен)

и тщательно изучили их. -

- Vi resived yu advert materials (prais list)  
en stadied zey (hi) veri keerful.

(рэсИвэд, адвЭрт, матЭриалс,  
стАдиэд, вЭри, кЭэрфул)

Нам может понадобится **рекламная кампания**. -

- Vi mey nid advertaiz kampania.

(Адвэртайз, кампАнья)

На этом рынке очень большая конкуренция. -

- Zis veri kompet market. (вЭри, компЭт, мАркэт)

Я хотел бы обсудить некоторые **пункты**

нашего **контракта**: цены (условия платежей,  
поставки, отгрузки, транспортировки). -

- Ay vont diskus sam points  
of kontrakt: praises (terms (условия)  
of peyment, deliveri, of shipment,  
of transport(-eyshn).

(пОинт, прАйсэс, пЭймэнт, дэлИвэри,  
шИпмэнт, транспОрт(-Эйшн)

Каковы **цены** этих изделий? -

- Vot praises of zis artikls. (прАйсэс, Артиклс)

Это цены выше, чем на **мировом рынке**. -

- Zis praises moo hai zen on vorld market.

(прАйсэс, мОо, хАу, мАркэт)

Цены на аналогичные товары в др. фирмах (компаниях)

более низкие, чем ваши. -

- Praises for similar guds in aze kompanies  
mach lou zen yu praises.

(прАйсэс, сИмилар, Азэ, компАниэс, лОу)



Я не **принимаю** ваши цены. -

- Au no eksept yu praises. (эксЭпт, прАйсэс)

Можете ли вы **снизить** ваши **цены**? -

- Ken yu redyus yu praises? (рэдъЮс)

Я хотел бы **получить скидку**. -

- Au vont get diskaunt. (дискАунт; или: рэдъЮс)

Мы сможем дать вам скидку, если вы **увеличите заказ**. -

- Vi ken giv yu diskaunt if yu inkriz yu order.

(дискАунт, инкрИз, Ордэр)

Какую скидку вы дадите, если мы увеличим заказ? -

- Vot diskaunt ken yu giv if vi inkriz order? (инкрИз, Ордэр)

Мы сможем предоставить вам **долгосрочный кредит**. -

- Vi vil ken giv yu long-term loan.

И даже **отсрочку платежей**. -

- En iven moratorium. (Ивэн, моратОриум)

Мы обсудим **условия платежей**. -

- Vi vil dickus terms of peyment. (дискУс, пЭймэнт)

По какому валютному курсу должны  
производиться платежи? -

- In vot karensi peyment

mast bi meyd? (кАрэнси, пЭйнмэнт)

У вас есть другое предложение? -

- Yu hev anazer ofer? (анАзэр, Офэр)

Каковы условия **страхового договора**? -

- Vot terms of inshurans kontrakt? (иншУранс, кОнтракт)

Когда и где мы подпишем **соглашение** о сотрудничестве  
и план его? -

- Ven en vee vi vil sain agriment on kooperat  
en hi plan. (агрИмэнт, коопэрАт)

Если вам что-то понадобится, просим немедленно  
обращаться к нам. -

- If yu vil nid enising, pliz no heziteyt ask.

(букв.: пожалуйста, не колеблетесь  
спрашивать; Энисинг, хЭзитэйт)

**Менеджер** будет советоваться с вами по делу. -

- Manajer (direktor) vil konsult yu biznes mater.

(мАнаджер, дирЭктор, консУлт, бИзнэс, мАтэр)

Мы **согласны** с вашими условиями контракта (поставок). -

- Vi agri tu terms of yu kontrakt (deliveri).

(эгрИ, контрАкт, дэлИвэри)

Мы приготовили все относящиеся к делу **документы**. -

- Vi prepared ol relevant dokuments.

(прэпАрэд, рЭлэвант, докумЭнтс)

Каковы **условия поставки**? -

- Vot terms of deliveri? (дэлИвэри)

Когда начнутся поставки? - Ven deliveri vil start?

Когда вы сообщите нам о сроках поставки? -

- Ven yu vil inform vi abaut deliveri deys?

(инфОрм, абАут, дэлИвэри)

Сколько времени уйдет на транспортировку? -

- Hau long vil teyk shiping? (хАу, шИпинг)

Какую **гарантию** вы даёте? -

- Vot garant yu ofer? (гарАнт, Офэр)

(на англ. guarantee- гэрантиИ)

Я не согласен с вами по этому вопросу. -

- Ay no agri viz yu zee. (агрИ, зЭэ)

У меня нет **возражений**. - Ay no hev objekshns. (обджЭкшнс)

**Это подходит нам**. - Zis suit vi. (сУит)

***Вам могут потребоваться слова и фразы:***

**цель** визита- perpos of vizit (пЭрпос, вИзит),

обсудить **возможность**- diskus posibl (дискУс поСибл),

**сотрудничество**- kooperat (коОпэрат),

**наладить** бизнес-контакты -- isteblish biznes kontakt

(истЭблиш, бИзнэс, кОнтактс),

**заказчик** (клиент)- klaint или kustomer (кАстомэр);

**объём** поставок- volyum of deliveri (вОльюм, дэлИвэри);

**партия** товаров- konsainment (или lot) of guds (консАйнмэнт);

**сумма контракта**- sam (amaunt) kontrakt  
 (амАунт, кОнтракт);  
**пересмотр цен**- reviz prais (рэвИз);  
**отгрузка**- shipment (шИпмэнт);  
 погрузка- loading (лОадинг);  
 разгрузка- discharj (дисчАрдж);  
**транспортировка**- transport(-eyshn) (трАнспорт);  
 обнаружен **дефект**- detekt of defekt (дэтЭкт, дэфЭкт);  
**срок** (дата) поставки- deliveri deyt (дэлИвэри);  
**поставка** частями- part deliveri;  
**задержка** поставок- deley deliveri (дэлЭй);  
**немедленная поставка**- prompt deliveri (дэлИвэри),  
  
**неустойка**- penalti (пЭналти);  
 за чей **счёт?** - et huz (*или*: of hu) ekspens? (экспЭнс)  
 за счёт... - et ekspens of... (экспЭнс)  
**выгода**- benefit *или* advantaj (бЭнэфит, адвАнтадж),  
**доход**- inkam (инкАм),  
**издержки**- kots или ekspenses (экспЭнсэс), **потеря**- los,  
**заём**- louп (лОун),  
**недостача**- shortaj (шОртадж),  
**штраф**- penalti (пЭналти), штрафные **санкции**- fains,  
**льгота**- privileg (прИвилэг), **надбавка**- bonus (бОнус),  
**взаимовыгодные отношения**- myuchual benefis  
 releyshins (мьЮчуал, бэнэфИс, рэлЭйшинс),  
**переговоры**- negoshieyshens (нэгошиЭйшенс),  
**изготовитель**- manufakturer *или* prodyuser, meyker  
 (мануфАктурэр, продьЮсэр, мЭйкэр),  
**потребитель**- konsyumer (консьЮмэр),  
**количество**- kvontiti (квОнтити),  
**качество**- kvoliti (квОлити),  
**рыночный спрос**- market demand (мАркэт, дэмАнд)...

## Разное.

### Знакомство:

- Можно взглянуть? - Mey ay luk zis?

- Можно одолжить вашу ручку? -

- Ken ay borou yu ren? (бОроу)

*Возможно, уже в салоне самолёта вы предпримите  
попытку завязать знакомство с соседкой,  
или разговор с соседом, а может,  
вы и на самом деле решили  
заняться кроссвордом.*

*А ваша ручка... не под рукой.*

*Но скорее всего события будут развиваться  
приблизительно так:*

- Сегодня очень хорошая погода. Доброе утро. -

- Tedei veri gud vezer. Moning.

(тэдЭй, вЭри, вЭзэр, мОнинг)

- Утро доброе. Да, приятная погода.

Но завтра будет дождь.

- Moning. Yes, veri pleznt vezer.

Bat temoro vil bi rein.

(мОнинг, вЭзэр)

- Меня зовут Андрей. Как тебя (вас) зовут? -

- Neym of ay Andrey. Vot yu neym?

- Мирей. - Mirey.

- Я из России, а ты? - Ay from Rusia en yu?

- Я из Парижа. Может, ты говоришь по-французски? -

- Ay from Pari. Meybi yu spik le franse? (мЭйби)

*(девушка плохо говорит по-англ. и вставляет  
франц. слова: Пари(ж), ле франсэ.*

*А парень пока не улавливает подвоха...)*

- Я говорю на эсперинге. О, удивление так подходит к твоему милому лицу!  
Сейчас объясню. Это всеобщий простой английский язык. -
  - Ay spik espering. O, surpriz sou fit tu nais feys of yu! Jast ay vil eksplein tu yu.  
(сурпрИз, ЭксплЭйн)  
Zis universal simpl inglish lengvij.  
(унивЭрсал, Инглиш, лЭнгвидж)
- Как эсперанто? - Ez esperanto?
- Да, как эсперанто, только английское "эсперанто".  
Тебе нравится? -
  - Yes, ez esperanto, onli inglish "esperanto".  
Yu laik? (Онли)
- О, звучит более ясно, чем англ.
  - O, saund moo klier zen inglish! (сАунд, мОо, клИэр)
- И ты всё понимаешь? -
  - En yu andestend ol? (андэстЭнд)
- Не беспокойся. Я поняла всё, что ты сказал. -
  - No vari. Ay andestended ol zet yu seyed.  
(вАри, андэстЭндэд, сЭйвэд)
- Я тоже понимаю твой англ., но я вижу, что англ.у тебя не очень хорош. -
  - Ay olso andestend yu inglish, bat ay si zet inglish of yu no veri vel.  
(до парня всё ещё не доходит:  
ведь э-инг так похож на англ.)  
(Олсо, андэстЭнд, Инглиш, вЭри)
- Я плохо учила его в школе. -
  - Ay lerned hi bed in skul. (лЭрнэд)
- Я работаю здесь и живу недалеко. А ты?  
Чем ты занимаешься? Где ты живёшь? -
  - Ay vork hie en liv no far. En yu?  
Vot yu du? Vee yu liv? (хИэ, вЭэ)

- Я начала учиться в университете.  
И тоже живу здесь рядом. -  
- Ay bigined stadi in universitet. En also liv nie hie.  
(бигИнэд, стАди, Олсо, нИэ, хИэ)
- Сейчас я иду на вечеринку домой к моему другу.  
Хочешь пойти со мной? -  
- Nau ay gou tu parti et ay frend haus.  
Yu vont gou viz ay?  
(нАу, гОу, пАрти, хАус)
- В любом случае это будет неудобно,  
потому что я незнакома с твоими друзьями. И... -  
- In eni keys zis vil bi no komfort,  
bikoz ay no akveint viz friends of yu. En...  
(Эни, комфОрт, бикОз, аквЭйнт)
- О, это пустяки. Они все- и парни и девушки-  
отличные ребята. -  
- О, zis traifl. Ol zey -felous en gerls-  
ekselent yang pipl. (трайфл, фЭлоус, Эксэлэнт)
- Я верю, но я тороплюсь на урок музыки.  
А что это за слово "трайфл"? -  
- Ay biliv, bat ay hari tu myuzik leson.  
En vot min zis vord "traifl"?  
(билИв, хАри, мъЮзик)
- Какая жалость! Что ты спросила?  
Что значит "трайфл"? -  
- Vot piti! Vot yu asked? Vot min vord "traifl"?  
(пИти, Аскэд)
- Да, я не вспомню такое странное слово.  
- Yes, ay no remember zis streynj vord. (рэмЭмбэр)
- А-а-а... это ерунда... О, извини меня, я хотел сказать,  
что "трайфл"- это... означает "несущественно". -  
- А-а-а... zis nonsens... О, pardon, ay vonted sey  
zet "traifl" zis... min "no important".  
(нОнсэнс, пАрдон, вОнтэд, импОртант)

- Андрей, послушай... - Andrey, lisen...
- А что ты делаешь в этот выходной? -  
     - En vot yu du zis vikend? (вИкэнд)
- Ты такой забавный... Ты не слышишь меня.  
     Ты спрашиваешь, "что вы делаете в эти выходные"? -  
     - Yu sou fani... Yu no hiered ay...  
         Yu asked "what are you doing this weekend"?  
         (сОу, фАни, хИэрэд, Аскэд, вИкэнд)  
         *(девушка неожиданно с подчёркнуто англ. акцентом*  
         *повторяет вопрос парня)*
- ...
- Андрей, закрой рот... и сузь глаза.-
- Andrey, klouz maus... en nerou ays. (клОуз, мАус, нЭроу)
- Но ты... ты заговорила на чистом англ.  
     Я ничего не понял... Что-то насчёт уикэнда... -  
     - Bat yu started tok pyue english.  
         Ay andestended nasing...  
         Enising abaut vikend...  
         (стАртэд, пьЮэ, Инглиш, андэстЭндэд,  
         нАсинг, Энисинг, абАут, вИкэнд)
- Да я уже давно хочу спросить тебя,  
     неужели ты не замечаешь, что мы говорим с тобой  
     на одном языке- эсперинге?!.-  
     - Vel, ay olredi long taim vont ask yu:  
         yu indid no noutis zet vi bous spik  
         seym lengvij- espering?!  
         (олрЭди, индИ(ы)д, нОутис,  
         бОус, лЭнгвидж)
- О! Ах, ты лукавая лисичка! - О! Ah, yu litl slay foks!  
     *(оба весело хохочут,*  
     *показывая друг на друга пальцем)*
- Я с моими подругами уже 3 недели, как освоили эсперинг. -  
     - Ay viz my friends olredi sri viks sins vi spik espering.  
         (олрЭди)

- Тогда давай встретимся в выходной. Ты согласна? -  
 - Zen let mit in vikend. Yu agri? (ВИкэнд, агРИ)
- Я вижу, и с логикой у тебя полный порядок. -  
 - Ay si yu hev ol in absolut order ez vel ez viz logik.  
 (Абсолют, Ордэр, лОджик)
- А какой у тебя язвительный язычок! -  
 - En vot sharp tang yu hev!
- Хорошо же. Выбирай, или мы поссоримся или...  
 я соглашусь на уикенд. -  
 - Vel. Chuz o vi vil kvorel, o...  
 ay vil agri abaut vikend.  
 (квОрэл, агРИ, абАут, ВИкэнд)
- Я очень рад. Как насчёт того,  
 чтобы на этом же месте в 9 утра? -  
 - Ay veri gled. Vot abaut  
 on zis pleys in nain of moning?  
 (вЭри, абАут, мОнинг)
- Если бы я не торопилась, я б ещё подумала.  
 А наспех- у меня нет возражений. -  
 - If ay no haried ay sam moo vil sink.  
 Bat in hari- ay no hev objekshn.  
 (хАриэд, мОо, хАри, обджЕкшн)
- Превосходно! Погуляем в парке  
 или пойдём в кафе или кино. -  
 - Perfekt! Vi vil vok in park  
 o vil gou tu kafe o sinema.  
 (пЭрфэкт, гОу, кафЭ, синэМА)
- Прекрасно. Желаю хорошо провести время  
 на вечеринке. До свидания. -  
 - Fain. Hev gud taim in parti. Gud bay! (пАрти)
- И я желаю успехов в музыке.  
 Фортепьяно? -  
 - En ay vish yu sakseses in myuzik.  
 Piano? (саксЭс, мЪЮзик, пиАно)



- Нет, классич. гитара. Бай! - No. Klasik gitara. Bay!  
(клАсик, гитАра)
- Bay! (бай)  
(\* сам с собой, застыв на месте:
- Какая чудесная девушка! - Vot vanderful ger! (вАндэрфул)  
\* сама себе, вскакивая в автобус:
- Какой приятный парень! - Vot nais felou! (фЭлоу)

***А в следующий раз вам могут понадобиться фразы:***

- Vot yu interesees? - Чем ты интересуешься?  
(Интэрэсэс- букв. "интересы")
- Ay interes in histori, literatur, saiens. -  
- Я интересуюсь историей, литературой, наукой.  
(Интэрэс)
- Vot yu hobi? - Какое у тебя хобби? (хОби)
- Vot yu sink abaut last buk (film, disk of...)...? -  
- Что ты думаешь о последней книге  
(фильме, диске)...? (абАут)
- Vot yu plans fo samer? -  
- Какие у тебя планы на лето? (сАмэр)
- Let vi gou faind sam nais pleys? -  
- Давай сходим в какое-нибудь интересное место?  
(гОу)
- Yu vont gou dans samvee? -  
- Хочешь пойти куда-нибудь потанцевать? (сАмвээ)
- Mey ay hev zis dans, pliz? -  
- Разрешите пригласить Вас на танец.
- Let gou tu muvi tenait.  
- Давай сходим сегодня вечером в кино.  
(гОу, мУви, тэнАйт)
- Vich muvi haus vi vil gou? -  
- В какой кинотеатр пойдем? (мУви, хАус, гОу)
- Yu vont gou tu opera viz ay? -  
- Хочешь пойти со мной в оперу? (Опэра)

- Ay vil get tikets. - Я куплю билеты. (тИкэтс)
- Ay vil pik ap yu et seven oklok. -  
- Я зайду за тобой в семь часов. (оклОк)
- Senk yu fo nais ivning. -  
- Спасибо за чудесный вечер. (Ивнинг)
- Ay enjoyed zis ivning. -  
- Мне очень понравилось. (энджОэд)
- Ay houp si vi agein sun. -  
- Я надеюсь, мы скоро увидимся снова. (хОуп, агЭйн)
- Let mit agein! - Давай ещё раз встретимся! (агЭйн)
- Vot yu charm gerl! - Какая ты очаровательная девушка!  
(\* и услышите в ответ:  
- Спасибо за комплимент. -  
- Senk yu fo kompliment. (кОмплимэнт)

**\* но и "заурядные" вопросы не мешают:**

- Где вы учитесь? - Vee yu stadi? (вЭэ, стАди)  
 Ты завтра свободна? - Yu vil bi fri temogo?.. (тэмОро)  
 Какой у тебя электронный адрес? -  
 - Vot yu e-meil adres? (адрЭс)

**\* а в др. ситуациях возможно и такое начало:**

- Можно узнать, как тебя (вас) зовут? -  
- Меу ау hev yu неум?
- Приятно познакомиться. - Zis nais mit yu.
- Разведен(а) - divors (дивОрс).
- Жених - fianc (фиАнс); невеста fianse (фиАнсэ).
- Я холост (не замужем). - Ay singl.
- Я женат (замужем). - Ay meried (мЭриэд).
- Позвольте представить вас моему мужу (моей жене). -  
- Меу ау introdyus yu tu ау hazbend (vaif)?  
(интродьЮс, хАзбэнд)

- Давайте встретимся в... (фойе, парке). -  
     - Ay vil laik mit yu in... (lobi, park).
- Рад тебя (вас) снова видеть. - Ay gled si yu agein. (агЭйн)
- Вот моя визитная карточка. -  
     - Zis ay biznes kard. (БИзнэс)
- Передавай привет... (имя) -  
     - Sey helo tu... (хэлО или хэлОу)

### **Погода-**

*всегда кстати и всегда хорошая для...  
 завязывания знакомства:*

- Какая погода сегодня? - Vot vezer tedey? (вЭзэр, тэдЭй)
- Какая температура? - Vot temperatur?  
     (тЭмпэратур; ну не англ. тЭмпрэче!)
- Какой прогноз погоды на сегодня? -  
     - Vot vezer fokast fo tedey? (вЭзэр, фОкаст, тэдЭй)
- Будет дождь завтра? -  
     - Vil bi rein temoro? (рЭйн, тэмОро)
- Завтра будет дождь. - Temoro vil bi rein. (тэмОро)
- Большой (маленький) дождь? - Big (litl) rein?
- Сегодня хорошая погода. -  
     - Vezer gud tedey. (вЭзэр, тэдЭй)
- Погода изменится. - Vezer vil cheynj. (вЭзэр)
- Ужасная (плохая) погода. -  
     - Vezer oful (bed). (вЭзэр, Офул)

### ***Вам могут понадобиться слова:***

san- солнце; hot- жарко; vorm- тепло; kul- прохладно;  
 kould- холодно (кОулд);  
 vind- ветер; mist- туман; fog- густой туман;  
 klaudd- облака; snou- снег (снОу);  
 frost- мороз; ais-road-- гололёд (рОад);  
 sander storm- гроза (сАндэр).

**Вспомогательные слова**  
(**вопросительные, местоимения, направление**  
**и место, предлоги, даты, время...**)

**??? Вопросительные слова:**

Где- vee? (вЭэ); Когда- ven? Кто- hu? Что, какой- vot?

Как- hau? (хАу);

Почему, зачем- vau? Сколько- hau mach? (хАу);

Откуда- from vee? (вЭэ);

Который- vich?

**Местоимения:**

\* я-ау; ты, вы- уу; он- hi; она- shi; мы- vi; они- zey.

\* \* мой, твой, его, её, их *и т.д.* -

of au; of uu; of hi, of shi, of zey

*(можно зачастую и без предлога,*

*если и так понятно);*

\* \* \* мне (для меня *и т.д.*), тебе, им *и т.д.* -

tu (fo *и т.д.*) au; tu (fo) uu; tu (fo) zey *и т.д.*

*(где не помешает смыслу-*

*можно без предлога).*

**Место, направление:**

здесь- hie (хИэ); там- zee (зЭэ); впереди- in front;

сзади- in bek;

на углу- on korneg (кОрнэр);

напротив (на улице)- akros (акрОс);

на север, юг, восток, запад- tu nors, saus (сАус), ist, vest;

налево- tu left; направо- tu rait; прямо- streit;

вперёд- ahead (ахЭд); назад- bek.

**Предлоги (приблизительно сгруппированы):**

на -on; под- ande (Андэ); в-in; внутри- insaid (инсАйд);

из- from; к- tu;

до- bifo (бифО); после-afte (Афтэ); впереди- front;  
 сзади- bihind (бихАйнд);  
 между- bitvin (битвИн); напротив- opozit (Опозит);  
 вокруг- arauud (арАунд);  
 над- ouve (Оувэ); под- ande (Андэ); вверх- ar;  
 вниз- daun (дАун);  
 у- et; через- sru, akros (акрОс); внутри- insaid (инсАйд);  
 снаружи- autsaid (аутсАйд);  
 о, об- abaut (абАут); для- fo; из-за- bikoze (бикОз);  
 с- viz; без- vizaut (визАут);  
 пока- til, antil (антИл); во время- dyuring (дъЮринг);  
 sins- с тех пор, как...

### Дни недели

*(в англ. принято с прописной (большой) буквы,  
 но в эсперинге, как и во многих др. языках-  
 без церемоний):*

mandey (мАндэй)- понедельник.

*(для запоминания: Лунный день- англ. "му:н")*

tyusdey (тъЮсдэй)- вторник.

vensdey (вЭнсдэй)- среда.

*(для запоминания: Венерин день)*

sesdey (сЭсдэй)- четверг.

fraidey (фрАйдэй)- пятница.

satedey (сАтэдэй)- суббота.

*(для запоминания: день Сатурна)*

sandey (сАндэй)- воскресенье.

*(для запоминания: выходной-*

*всегда "солнечный день"- англ. "сан- солнце")*

позавчера - dey bifo yesterday ("день до вчера").

(бифО, Естэрдэй)

послезавтра - dey afte temoro ("день после завтра").

(Афтэ, тэмОро)

**Месяцы- menses:**

yanuar (Януар), februar (фЭбруар), mart, april (апрИл),  
 may, yuni (Юни),  
 yuli (Юли), august (Аугуст или Огуст-ogust),  
 september (сэптЭмбэр),  
 oktober (октОбэр), november (новЭмбэр),  
 desember (дэсЭмбэр).

**Даты:**

- Какой день (дата) сегодня? -

- Vot dey (deyt) tedey? (тэдЭй)

(29 мая, вторник- tventi nain of may, tyusdey).

(твЭнти, тьЮсдэй)

неделя- vik; месяц- mans; год- yier (йИэр).

в этом месяце (году) - zis mans (yier). (йИэр)

на этой неделе - zis vik.

в прошлом месяце (году) - last mans (yier).

на прошлой неделе - last vik.

в следующем месяце (году) - nekst mans (yier).

на следующей неделе - nekst vik.

назад 5 лет - fauv (5) yiers agou. (йИэрс, агОу)

**Время:**

- Который час? - Vot taim, pliz?

3 часа- sri oklok;

половина второго- haf past van (оклОк)

(букв. "половина после одного");

четверть восьмого- kvart afte seven

(букв. "после 7-и");

(Афтэ, сЭвэн)

без четверти девять- kvart tu nain

(букв. "четверть к 9-и");

десять минут четвёртого- ten minuts afte sri

(букв. "после 3-ёх"); (минУтс)

без десяти минут четыре- ten minuts tu fo  
 (букв. "к 4-ём");  
 около пяти- about faiv; (абАут)  
 от 6 до 8- from siks til eit;  
 рано- erli; поздно- leyt; вовремя- in taim;  
 теперь, сейчас - nau. (нАу)  
 тогда- zen.  
 часто -ofen.  
 иногда - samtaims. (сАмтаймс)  
 редко -seldom. (сЭлдом)  
 никогда - never.  
 (нЭвэ(р); *т.е. в ряду слов можно опускать это "р"*)  
 всегда - olvez. (Олвэз)

\* \* \* \* \*

#### 4. Вылет из аэропорта (*чужого*).

**Заказ билетов** по телефону:

Я хочу **зарезервировать** билет на...? -  
 - Ay vont rezerv tiket tu... (рээЭрв, тИкэт)  
*\* если вы пока совершаете **внутренние перелёты**:*  
 Мне нужен билет **туда и обратно** в оба конца. -  
 - Ay vont meyk raund trip rezerv. (рАунд, рээЭрв)  
 Какие есть **рейсы** на...? -  
 - Vot flaits tu...?  
 Это **прямой рейс**? -  
 - Zis direkt flait? (дирЭкт)  
 А как насчёт других **авиакомпаний**? -  
 - En vot about azer eerlains? (абАут, Азэр, Эарлайнс-  
*можно с привычным "аэро-": "аЭролайнс"*)  
 Проверьте, пожалуйста, есть ли билеты на этот рейс. -  
 - Pliz, chek if yu hev tickets on zis flait. (тИкэтс)

Как часты рейсы? - Hau frikvent flaits?

(т.е. сколько рейсов в день) (хАу, фрИквэнт)

Один билет на 8 вечера. - Van tiket fo 8 pi-em (p. m.) pleyn.

(тИкет; 8- еit; p. m. -- pi-em произносим "пи-эм",

*т. е. пост-мерИдиан- после полудня,*

*вечером, в 20:00)*

Сколько стоит билет? - Hau mach tiket? (хАу, тИкэт)

Как насчёт **скидки**? - Vot about diskaunt? (абАут, дИскаунт)

Пожалуйста, зарезервируйте билет

на **следующий рейс** на... -

- Pliz, rezerv nekst flait tu... (рээЭрв)

Один билет бизнес **класса** на... -

- Van biznes klas tiket tu... (БИзнэс, тИкэт)

Сколько **багажа разрешено** брать? -

- Hau mach lagij zey alau teyk? (хАу, лАгидж, алАу)

У меня нет багажа. - Ay no hev lagij.

Когда я должен(-на) быть в аэропорту? -

- Ven ay mast bi in eerport? (Ээрпорт)

### **Отказ от полёта:**

Я хочу **отменить** билет на... -

- Ay vont kensel tiket tu... (кЭнсэл, тИкэт)

Отмените это **резервирование**, пожалуйста. -

- Pliz, kensel zis rezerv. (рээЭрв)

Я хочу **изменить** моё резервирование. -

- Ay vont cheynj ay rezerv.

Я хочу **подтвердить** моё резервирование. -

- Ay vont konferm ay rezerv. (конфЭрм)

### **Аэропорт**

*(если вы пока совершаете **внутренние перелёты**):*

Как мне добраться до аэропорта? -

- Hau ay get tu eerport? (хАу, Ээрпорт)



Где я могу посмотреть **расписание** полётов из... в...? -

- Vee ken ay si pleyn skedyul from... tu...? (скЭдьюл)

(\* на **табло** видим, например:

Arrivals (англ.; Прибытия),

Departures (Отправления)-

э-инг араивлс (арАйвлс; англ. эрАйв(э)лс),

departs (дэпАртс; англ. дипА(р)че(р)с).

Где **билетный автомат**? -

- Vee tiket mashin? (вЭэ, тИкэт)

Где билетные **кассы**? -

- Vee tiket ofis? (тИкэт, Офис)

Где я могу купить билет на **челночный рейс**? -

- Vee ken ay bay tiket fo shatl flayit? (вЭэ, тИкэт)

Где можно купить билеты **местных** авиалиний? -

- Vee ken ay bay tickets of region eerlain?

(рэгиОн- англ. рИджен; Эрлайн.

Я хочу купить билет заранее? -

- Ay vont bay tiket advans. (тИкэт, адвАнс)

Надо стоять в очереди в билетную кассу? -

- Ay mast get on lain fo tiket kas?

Сколько лететь до...? - Hau long flait tu...? (хАу)

Это **прямой** рейс? - Zis flait direkt?

(дирЭкт; или: нон-стоп-- non-stop)

Где самолёт делает в пути **посадку**? -

- Vee pleyn stop on vey? (вЭэ)

Когда отправляется самолёт на...? -

- Ven pleyn tu... depart? (дэпАрт)

Когда **следующий** рейс на...? - Ven nekst pleyn tu...?

В какой аэропорт мы прибываем? -

- Vot eerport vi vil araiv? (Ээрпорт, арАйв)

Мне билет бизнес-**класса**, пожалуйста. -

- Ay vont biznes klas tiket, pliz.

(ещё: эконОм-класс-- ekonom-klas

и первый-- ferst-klas)

**В один конец.** - Van vey tiket, pliz.

(в оба конца- raund trip tiket). (тИкэт, рАунд)

*или:* детский билет, сезонный билет. -

- chaild tiket (чайлд), sizn tiket.

Сколько стоит **одиночный взрослый** билет? -

- Nau mach singl adalt tiket? (хАу, адАлт, тИкэт)

Сколько багажа можно провезти **бесплатно**? -

- Nau mach begij fri of charj? (хАу, бЭгидж)

Сколько я должен (должна) заплатить

за **излишний вес**? -

- Nau mach ay mast pey

fo ekses veit? (хАу, эксЭс, вЭйт)

Можно заплатить по кредитной карте? -

- Ken ay pey bay kredit card? (крЭдит)

Когда мне нужно быть в аэропорту? -

- Ven ay mast bi in eerport? (Ээрпорт)

Что я могу взять с собою в **салон**? -

- Vot ken ay teyk tu kabin?

Это можно взять с собой в салон? -

- Ken ay teyk zis in kabin?

Я хочу эту сумку взять с собой. -

- Ay vont teyk zis beg viz ay.

Где стойка **регистрации**? -

- Vee chek-in desk? (вЭэ; *и как бы вместе:* чЕкин)

**Посадку** уже объявляли? -- Bord-taim anonsed? (анОнсэд)

Где выход на посадку... (**номер ворот**)? -

- Vee geyt namber...? (вЭэ, нАмбэр)

**И чтобы вам не понадобились**

**эти "заземлённые" фразы:**

Я опоздал (-а) на рейс. - Ay mised flait. (мИСэд)

нелётная погода- no flaying vezer (флАйинг, вЭзэр);

отложить рейс (на 3 часа)- put bek (sri auers) (Ауэрс).

**Аэропорт (отправления домой)**

(\* *практически то же самое, что и выше,  
но как бы уже в домашнем настроении,  
слегка нетерпеливом, - да и лёгкое разнообразие  
не помешает, а даже поможет  
лучше усвоить фразы*)

Где терминал... (номер)? -

- Vee terminal namber... (вЭэ, тЭрминал, нАмбэр)

Где вход? - Vee entrans? (вЭэ, Энтранс)

Где зал вылета? - Vee depart hol? (вЭэ, дэПарт)

Где зал прилёта? - Vee araiv hol?-

*на случай, если вы*

*кого-то и встречаете... (арАйв)*

Где паспортный контроль и досмотр? -

- Vee pasport kontrol en sekyuriti?

(паспОрт, контрОл, сэкьЮрити)

Где бюро информации? -

- Pardon, vee informeyshn? (информЭйшн)

*(но вас поймут, если вы скажете просто*

*"вЭэ инфОрм, плиз?" )*

Где туалет? - Pardon, vee tualet? (вЭэ, туалЭт)

(\* **не стесняйтесь спрашивать**

**и вообще говорить свободно)**

Где выход? - Vee eksit? (вЭэ, Эксит)

Где вход? - Vee enter? (букв. "Где входить?"

*Или вход- entrans. (Энтэр, Энтранс)*

*При этом вы можете наткнуться*

*на предупреждение:*

*"No entrance"- "Нет входа".)*

Где **расписание** полётов? -

- Vee flait skedyul? (вЭэ, скЭдьюл)

Где **стойка** авиакомпании...? - Vee chek desk of...?

Самолёт на... **опаздывает**? - Pleyn tu... leyt?

Когда **следующий** рейс на...? - Ven nekst flait tu...?

Мне нужен **челночный** рейс на... -

- Ay vont bay shatl tiket tu... (тИкэт)

(букв. "я хочу купить челночный билет".)

Сколько стоит билет на...? -

- Nau mach tiket tu...? (хАу, тИкэт)

Когда **вылет**? - Ven pleyn (teyk) of?

А есть **более ранний** рейс? - Moo erli flait? (мОо, Эрли)

Я хотел (-а) бы **место у окна (в проходе)**. -

- Pliz, ay vont vindou sit (ail sit).

("вИндоу" или "айл сит")

Сколько **багажа бесплатно**? - Nau mach lagij fri pey?

("лАгидж"- **то же, что и** "бЭгидж- багаж".)

Сколько **завесил багаж**? - Nau mach lagij veied?

(вЭйэд- прошедшее время от vei- вэй- вес, весить)

Когда начнётся **регистрация** на рейс...? -

- Ven zey begin chek-in taim fo flait...?

(бэгИн, чЕкин) (и можете употребить

"рэджистрЭйшн", даже "рэгистрАт"- вас поймут!)

Где регистрация на рейс...? -

- Vee chek-in fo flait namber...? (вЭэ, нАмбэр)

Когда **объявят** рейс? - Ven zey anons flait?

(зэй анОнс- "они объявят". Можно опустить "зэй".)

Рейс... уже объявлен? -

- Zey anonsed flait namber...? (анОнсэд)

Когда **посадка** на рейс...? -

- Ven bord of flait namber...? (нАмбэр)

Где выход на посадку? -

- Vee (depart) geyt namber...? (дэпАрт, нАмбэр)

(букв. "где (отправления) ворота...")

Вот мой **посадочный талон**. -

- Nie ay bord-pas. (хИэ, бОрдпас)

## 5. Варианты:

для **поезда** (железной дороги)  
и **морских**, речных и прочих водных поездов.

### 1. Поезд:

Где я могу посмотреть

таблицу стоимости проезда на поезде? -

- Vee ken ay si trein reyts? (вЭэ)

Где можно посмотреть **расписание** поездов? -

- Vee ken ay si taimteybl (или: trein skedyul)?

(тАймтэйбл, скЭдьюл)

Где я могу купить **билет** на поезд? -

- Vee ken ay bay trein tiket? (тИкэт)

Мне "**туда и обратно**" до... -

- Ay vont raund trip tiket tu... (pАунд)

Сколько стоит (железнодорожный) билет до...? -

- Hau mach trein tiket tu...? (хАу)

Мне нужен поезд в... сегодня около (10) часов утра. -

- Ay vont trein tu... abaut (ten) oklok zis moning.

(абАут, оклОк, мОнинг)

Какой поезд идёт на... около (11) часов? -

- Vot trein get tu... abaut (eleven) oklok.

(абАут, элЭвэн- 11)

Скажите, который час? - Pardon, vot oklok? (оклОк)

Когда **следующий** поезд на...? - Ven nekst trein tu...?

Сколько остаётся до отправления поезда? -

- Hau long bifo trein liv? (хАу, бифО)

А есть поезд, который отправляется из ...

вечером в среду? -

- Bi trein zet livs... in ivning vensdey?

(Ивнинг, вЭнсдэй)

Сколько идёт поезд до...? - Hau long teyk get tu...? (хАу)

(букв. "сколько занимает времени до...")

Когда поезд (10:15) **прибывает** в...? -

- Ven trein (ten-kvart) araiv tu...? (арАйв)

Этот поезд **беспересадочный**

или я должен делать пересадку? -

- Zis trein sru o ay mast cheynj?

(sru- букв. "сквозной")

Где надо делать пересадку? - Vee ay mast cheynj?

Поезд останавливается в...? - Trein stop in...?

Этот поезд проходит через...? -

- Zis trein gou akros...? (гОу, акрОс- через)

В течение какого времени **действителен билет**? -

- Nau long tiket valid? (хАу, тИкэт, вАлид)

Где я могу отдать **багаж на хранение**? -

- Vee ken ay chek begij? (вЭэ, бЭгидж)

Я хочу оставить этот чемодан в **камере хранения**. -

- Ay vont liv zis suitcase in begij chek rum.

(сУиткэйс, бЭгидж)

Я **опоздал** на поезд... -

- Ay mised treyn... (мИсэд)

Где **зал ожидания**? - Vee veit rum? (вЭэ)

Когда отправляется поезд на...? -

- Ven trein tu... liv?

Поезд **опаздывает**? - Trein leyt?

**На платформе** перед посадкой в поезд:

От какой **платформы отходит** поезд в...? -

- From vot platform trein tu... liv? (платфОрм)

Какой поезд сейчас на этой платформе? -

- Vot trein on zis platform nau. (нАу)

На какую платформу **прибывает** этот поезд? -

- In vich steyshn (platform) zis trein gou?

(платфОрм, гОу)

Как мне пройти на третью платформу? -

- Nau get tu platform sri? (хАу, плАтформ)

Где **вагон**... (номер)? -

- Vee kar namber?

(вЭэ, нАмбэр; на *англ.* саг- "кар" и автомобиль,  
машина, и вагон,  
а также тачка, тележка и т.д.)

### **В вагоне:**

Где **кондуктор**? -

- Vee konduktor? (кондУктор; на *англ.* "кондАктэ(р)")

Пожалуйста, покажите, где моё **место**? -

- Pliz, shou vee ay sit. (шОу, вЭэ)

Могу я **поставить** здесь этот **чемодан**? -

- Ken ay put zis suitkeys hie? (сУиткэйс, хИэ)

Закройте (откройте) окно, пожалуйста. -

- Open (klos) vindo, pliz. (вИндо)

Я должен зарезервировать место в ресторане (буфете)? -

- Ay mast meyk rezerv in restoran (bufet)?

(рээЭрв, буфЭт)

Где буфет? - Vee bufet? (вЭэ; на *англ.* buffet-... бу(э)фЭй)

Где вагон-ресторан? - Vee restoran-kar? (вЭэ)

Как долго мы стоим здесь? - Hau long vi stop hie? (хАу, хИэ)

*или:* Сколько мы здесь стоим? -

- Hau long vi stey hie? (хАу, хИэ)

Сколько остаётся до отправления поезда? -

- Hau long til trein depart? (хАу, дэпАрт)

Мы прибываем по расписанию? -

- Vi vil araiv on skedyul? (арАйв, скЭдьюл)

### **Вам могут понадобиться фразы и слова:**

- Извините, это место моё. - Pardon, zis ay sit.

делать пересадку- cheynj trein;

утренний поезд- erli moning trein (Эрли. мОнингт);

пригородный поезд (электричка)- saberb trein (сабЭрб);

спальный вагон- slip kar.

## 2. Пароход:

- Где морской (речной) порт? -  
 - Vee si-port (river-port)? (вЭэ, рИвэр)
- Когда **отплытие**? - Ven seil?
- А когда **посадка** на корабль? - En ven bord?
- Где я могу сесть на корабль? - Vee ken ay bord ship? (вЭэ)
- От какого **причала** отправляется теплоход? -  
 - From vot terminal ship seil?  
 (тЭрминал, *но вас поймут и с тэрминАл*)
- В какие порты мы зайдём? - Vot ports vi vil vizit? (вИзит)
- Этот **паром** идёт в...? - Zis feri gou tu... (фЭри, гОу)
- Сколько будет стоить перевезти мою машину? -  
 - Nau mach vil bi bring ay kar? (хАу)
- Когда мы прибываем в...? - Ven vi araiv tu...? (арАйв)
- Покажите, пожалуйста, мне мою **каюту**. -  
 - Pliz, shou ay gum. (шОу)  
 (*можно "кЭбин", даже "кабИн" - kabin*)
- Где каюта номер...? - Vee kabin namber...? (вЭэ, нАмбэр)
- Где **спасательная лодка** (круг, пояс)? -  
 - Vee laif bot (ring-boy, laif-belt).
- Когда я могу пообедать (в какое время)? -  
 - Vot taim ken ay dain?  
 (*или: Ven ken ay hev diner? -*  
     - Когда у меня будет обед? (дИнэр))
- Я хотел бы завтрак прямо в мою каюту. -  
 - Ay vont hev brekfast in ay gum. (брЭкфаст)
- У меня **приступ морской болезни**. - Ay veri si-sick.  
 (вЭри- очень, *т.е.* очень страдаю  
     морской болезнью, меня очень укачивает;  
     *англ.* seasick: sea-си-море  
     и sick-сик-больной, болезнь)
- Могу ли я **сойти на берег** на ближайшей остановке? -  
 - Ken ay gou ashor on nie port? (гОу, ашОр, нИэ)



- Как пройти на верхнюю (нижнюю) **палубу**? -
- Hau ken ay get tu apdek (loudek)?  
(хАу, апдЭк, лоудЭк)
- Я хочу зарезервировать **кресло** на палубе. -
- Ay vont rezerv dek cheer. (рЭзэрв, чЕэр)

***Только несколько слов из лексикона морского волка:***

качка- tosing (тОсинг),  
 иллюминатор- vindo (porthoul- пОртхоул),  
 нос корабля и корма: bau u stern,  
*но если вы скажете* hed of ship (голова судна)  
*и teil (даже es- зад) of ship, -*  
*вас отлично поймут, тем более,*  
*что и это правильно.*

**Приятного плавания! И в море Житейском тоже!**

**Удачи вам!**

\* \* \* \* \*

Но может, вам понадобится пара-другая простых фраз на эсперинге, сказанных по всякому поводу и на ходу, при коротких встречах с разными людьми, тоже говорящими на э-инге или на англ.? Вот несколько таких микро-диалогов, подслушанных то ли на улице, то ли в лифте.

**Разговорчики на ходу:**

- Hau yu brazer (sister, vaif, kid(s), san, doter, fazer, mazer)
- Как (поживает) твой брат  
(сестра, жена, ребёнок(дети), сын, дочь, отец, мать)?  
(хАу, брАзэр, сИстэр, вайф, дОтэр, фАзэр, мАзэр)
- Senks, zey gud. - Спасибо, они в порядке.

- Hau Jon? - Как (поживает) Джон?
  - Hi fain. Vot nyu viz yu? Vot laif? -
    - Он в порядке. Что нового у тебя? Как жизнь?
  - No sou bed, senk. Hau yu job? -
    - Не так уж и плохо, спасибо. Как твоя работа?
  - (сОу, хАу)
  - Ay jast fained nyu job. -
    - Я только что нашёл новую работу. (фАйндэд)
  - Real! Vot zis job? - Правда! Что за работа? (рэАл)
  - Ez klerk in bank. - Клерком в банке.
    - (банк, *хотя на англ. и звучит "бэнк",*
    - да вот только на нём...)*
  - Zis greyt! Gud lak! - Здорово! Удачи!
  - Ay hiered yu olso geted gud job. Zis rayt? -
    - Я слышал, ты тоже получил новую работу.
    - Это правда? (хИэрэд, Олсо, гЭтэд)
  - Yes.
  - En hau zis? Yu laik zis? -
    - И как тебе она? Тебе она нравится? (хАу)
  - Zis vil bi okey, bat zey pey les zen ay last job. -
    - Всё было бы хорошо, но платят меньше,
    - чем на моей последней работе. (окЭй)
- 
- Sori, ay nau litl hari. Yu hev ay namber? -
    - Жаль (извини), я сейчас немного спешу.
    - У тебя есть мой телефон? (сОри, хАри, нАмбэр)
  - Ay no remember. - Я не помню. (рэмЭмбэр)
  - Hie: van-tu-sri-fo-faiv-siks-seven-eit- nain-zero. -
    - Вот: 1-2-3-4-5-6-7-8-9-0. (зЭро)
  - Fain! Ay vil fon yu temoro abaut taim of mit in zis vikend. -
    - Отлично! Я позвоню тебе завтра насчёт времени
    - встречи в эти выходные. (тэмОро, абАут, вИкэнд)
-

- Vot rong viz yu? Yu sik? - Что с тобой? Ты приболела?
  - No, ay gud. - Нет, я в порядке.
  - Yu luk apset. Vot rong viz yu? -  
     - Ты выглядишь расстроенной. Что с тобой? (апсЭт)
  - Ay hazbend bied veri il leyтли. Nau hi in hospital. -  
     - Мой муж очень болел последнее время.  
         Сейчас он в больнице.  
         (БИэд, вЭри, лЭйтли, хОспитал)
  - Zis bed. Ay houp hi vil bi vel sun. Remember ay tu hi. -  
     - Это плохо. Я надеюсь, ему скоро станет лучше.  
         Передавай ему привет от меня  
         (букв.: напомни меня ему). (хОуп)
- 

- Vot nais vezer tedeу! - Что за прекрасная погода сегодня!
- Nais?! Bat zis klauds, en vind, en kold, en...  
     - Прекрасная?! Но эти облака, и ветер, и холод, и...  
         *(на англ. хоть и пишется "облако"-cloud,  
         но произносится "клАуд", а "холод"-cold,  
         но звучит "кОулд".*  
         Э-инг позволяет говорить и писать  
         как вам удобно, лишь бы вас поняли.  
         А ведь и "клОуд", и "колд"- по смыслу  
         разговора будут тоже понятны,  
         зато и больше похожи по написанию.  
         Вот поди-ка, примири англ. с самим собой...  
         А Эсперинг отдувайся...)
- Bat zey predikted san en vorm, en fokast never lai. -  
     - Но обещали (букв.: предсказали) солнце и тепло,  
         а прогноз никогда не обманывает.  
         (прэдИктэд, фокАст, нЭвэр, лай)
- Bat zen vay zis yu ambrela en reinkoat? -  
     - Но тогда почему этот ваш зонтик и плащ  
         (букв.: "дождевое пальто")? (амбрЭла, рЭйнкоат)

- En ay vet tu skin. -  
     - И я промок до костей (*букв.: до кожи.*)
- ??? (*недоумение в ответ*)
- Bikoz ay jast araived from London! -  
     - Потому что я только что приехал из Лондона.

- 
- Yu luk peyl. Yu no fil vel? -  
     - Ты выглядишь бледным.  
         Ты чувствуешь себя нехорошо?
  - No, ay simpl taiered en no inaf sliped. -  
     - Нет, я просто устал и недостаточно спал.  
         (тАйерэд, инАф, слИпэд)
  - Zen nasing serioz. Temoro dey-of en yu vil rest. -  
     - Тогда ничего серьезного.  
         Завтра выходной день и ты отдохнёшь.)  
         (нАсинг, сЭриоз, тэмОро)
  - Temoro tegeze viz ay vaif vi vont  
     gou shoping en vi mast bay  
     lot of sings. -  
         - Завтра мы вместе с моей женой хотим  
             пойти за покупками, и мы должны купить  
             много чего (*букв.: вещей, покупок.*)  
             (тэмОро, тэгЭзэ, шОпинг)
  - Vot piti, ay jast vont borou sam mani  
     en houped yu vil giv tu ay. -  
         - Какая жалость, я как раз хочу одолжить  
             немного денег и надеялся, ты дашь мне.  
             (пИти, бОроу, мАни, хОупэд)
  - Ay lived ol ay mani houm but ay ken regeyl yu bier. -  
     - Я оставил все свои деньги дома,  
         но могу угостить тебя пивом.  
         (лИвэд, мАни, хОум, рэгЭйл, бИэр)
-

- Sori interapt yu... Mey ay ask yu? -
  - Извините, прерываю вас... Могу я вас спросить?
  - (сОри, интерАпт)
- Vot yu vont? - Что вы хотите?
- Vel, yu vil bi ferst: yu hev lait? -
  - Хорошо, вы будете первым: нет ли у вас огонька?
- Ay no smouk. - Я не курю. (смОук)
- Zen ay vil ask yu frend: yu no rekognaiz ay? -
  - Тогда я спрошу вашего друга: вы не узнаете меня?
  - (рэкогнАйз)
- Vel, let ay vil bi sekond, but ay si yu  
ferst taim in ay laif...  
Nik!!! Zis yu!!! -
  - Ладно, пускай я буду вторым, но я вижу вас  
первый раз в (своей) жизни...  
Ник!!! Это ты!!!) (сЭконд)

- 
- Ay laik travel on kruiz-ships o ferst-klas shik treins. En yu? -
    - Я люблю путешествовать на круизных судах  
или первоклассными шикарными поездами.
    - А вы?
  - Vel, ay prefer ekstrim turizm in jangl... -
    - А я предпочитаю экстремальный туризм  
в джунглях...
  - ...raid on elefant o kemel?... -
    - ...верхом на слонах или верблюдах?..
  - ...on fut. O in megapolis-jangl  
on baisikl en on fast kars  
sru vilajes. -
    - ... пешком. Либо в джунглях мегаполисов  
на велосипеде или на скоростных авто  
через селения.)
-

- Yu voched nyus yestedey? -  
     - Ты смотрел новости вчера? (вОчэд, ньюс, Естэдэй)
- No ay sied futbol mach. -  
     - Нет, я смотрел футбольный матч. (сИэд, фУтбол)
- En yu dued rait. - Ты поступил  
     (букв.: сделал) правильно. (дУэд, райт)
- Nasing interes? - Ничего интересного? (нАсинг, Интэрэс)
- Zis bied teribl! - Это было ужасно!
- Horror film? Anazer heer-raizer? -  
     - Фильм ужасов? Ещё один ужастик?  
     (букв.: поднимающий волосы, "стояк волос";  
 хОроп, анАзэр, хЭэр, рАйзэр)
- Yes, onli anazer gavernment miting. -  
     - Да, только очередное заседание правительства.  
     (Онли, анАзэр, гАвэрнмэнт, мИтинг-  
     звук "и" ближе к "ы")

- 
- "...bat ay nid taim sink about zis." -  
     - "...но мне нужно время,  
         чтобы подумать над этим." (абАут)
  - "About vot?! Vi no nid naizer taim, nor sink.  
     Revolvers gans of vi vil sink about ol..." -  
     - "О чём? Нам не нужно ни время, ни думать.  
         Обо всём будут думать наши револьверы-  
         пистолеты..." (абАут, нАйзэр, рэвОлвэрс)
  - O demn! Sou zey seyed?!  
     Zis piti zet ay no bied viz yu in sinema. -  
     - Ах ты чёрт! Так они и говорили?!  
         Жаль, что меня не было с вами в кинотеатре.
  - Vay ol zey araund voch tu vi sou saspishes? -  
     - Почему все вокруг смотрят на нас  
         так подозрительно? (арАунд, сОу, саспИшэс)
-

- Helo! Ay no sied yu long taim. Vee yu bied? -  
 - Я давно не видел тебя. Где ты был?  
 (сИэд, бИэд, хэлО)
- Hay! - Привет! (или англ. Hey! - *э-инг тоже:*  
*Hey!- так меж друзей.*)
- Ay vizited ay frends in Nyu York... Haf biznes, haf trevel.  
 Greyt pleje! Ay... -  
 - Я навещал своих друзей в Нью-Йорке.  
 Наполовину по делам, наполовину-  
 путешествие. Большое удовольствие! Я...  
 (вИзитэд, бИзнэс, плЭжэ)
- Pardon, nau ay litl hari. Zis piti zet ay no hev taim hier  
 yu teyl. Ay vont kach last bas. -  
 - Извини, сейчас я немного тороплюсь.  
 Жаль, что у меня нет времени выслушать тебя.  
 Я хочу поймать последний автобус.  
 (пардОн, нАу, хАри, пИти, хИэр)
- Ay ken teyk yu houm in ay kar.  
 En yu vil lisen ay stori. Zis... -  
 - Я могу подвезти тебя домой на своей машине.  
 И ты послушаешь мой рассказ. Это... (хОум)
- O, senk yu. Zis veri nais... But... ay no gou home...  
 ay gou on deyt viz gerl... -  
 - О, спасибо. Это очень любезно... Но...  
 я не иду домой...  
 я иду на свидание с девушкой...  
 (вЭри, гОу)
- ...zis bied real anekdot. Ay... Sou zis greyt!  
 Ay rekognaiz yu! En ay vil drop yu! -  
 - Это был настоящий анекдот. Я... Ну и отлично!  
 Узнаю тебя! И я подброшу тебя!  
 (бИэд, рЭАл, анэкдОт, сОу, рэкогнАйз)

### Географические названия

*(избранные, "необычно" отображаемые на англ.  
или ближе к интернациональным вариантам;  
на э-инге ещё и прилагательные, но уже со строчной,  
маленькой буквы):*

(\* русск.-эсперинг-англ.)

Австралия, -ийский и т.д. -

- Australia (аустрАлиа)- Australia (острЭлия).

Австрия- Austria (Аустрия)- Austria.

Азия, азиатский- Asia (Асиа)- Asia (Эйше).

Англия, английский и т.д. - England (Инглэнд),

anglo (Англо)- England (Инглэнд).

Аргентина, -ский, -нец -- Argentin (аргентИн)-

- Argentina (арджентИна).

Афины- Aten (атЭн)- Athens (А(т)сэнс).

Багамы- Bahamas (бахАмас)- the Bahamas (бэхАмэз).

Балканы- Balkans (балкАнс)- Балканы- Balkans (бОлканс).

Балтийское море- Baltik si (бАлтик си)-

- Baltic sea (бОЛтик си:).

Барбадос- Barbados (барбадОс)- Barbados (бАрбэЙдоус).

Бельгия- Belgium (бЭлгиум), belgi (бЭлги)-

- Belgium (бЭлджем).

Берег Слоновой Кости- Аувори koust (Айвори кОуст)-

- Ivory coast (Айвори кОуст).

Бирма- Birma (бИрма)- Burma (бЭрма).

Бирмингем- Birmingem (бИрмингэм)-

- Birmingham (бЭрмингэм).

Болгария- Bulgaria (булгАриа), bulgar (булгАр)-

- Bulgaria (болгЭриа).

Босфор- Bosfor (босфОр)- Bosphorus (бОсфрэс).

Боснийский залив- Galf of Bosnia- (галф оф бОсния)-

- Gulf of Bothnia (галф of бо(т)сния).



Ботсвана- Botsvana (ботсвАна)- Botswana (ботсвАнэ).  
 Бразавиль- Brazavil (бразавИл)- Brazzaville (брАзэвил).  
 Бразилия- Brazil (бразИл), brazil-  
     - Brasilia (бразИльэ), Brazil (столица).  
 Бутан- Butan- Buthan.  
 Варшава- Varsav (варсАв)- Warsaw.  
 Великобритания- Greyt Britn- Great Britain (бритн).  
 Вена- Vena- Vienna.  
 Венгрия- Hungar или Madyar (хУнгар, МАдъяр)- Hungary.  
 Висла- Vistula (вИстула)- Vistula (хотя на польск. Wisla (вИсла).  
 Вьетнам- Vyetnam- Viet Nam.  
 Гаага- Hag- Hague (хэйг).  
 Гавайские острова- Navaу ayulends (хавАй айлэндс) -  
     - Hawaiian Islands (хэвАйэн айлэндз).  
 Гвинея- Gvinea (гвинЭа)- Guinea (гИни).  
 Германия- Germani (гЕрмани) или Doych (дойч)-  
     - Germany (джЕрмани).  
 Гренада- Grenad- Grenada, но грэнЭйдэ.  
 Греция- Gres- Greece (гри: с).  
 Грузия- Jorj (джордж)- Georgia (джОрдже).  
 Дания- Denmark- Denmark.  
 Дели- Deli (дЭли)- Delhi (дЭли).  
 Дунай- Danub (данУб)- Danube (дЭньюб).  
 Европа- Europ (эурОп)- Europe (Юэрэп).  
 Египет- Egipt (эгИпт)- Egypt (И: джипт).  
 Женева- Jenev (дженЭв)- Geneva (джинИвэ).  
 Иерусалим- Yerusalem (ерУсалэм)- Jerusalem (джерУсалэм).  
 Израиль- Israel (исраЭл)- Israel (Израэл, Изрэиэл).  
 Индия- India (Индиа)- India (Индиэ).  
 Иордания- Jordn (джОрдн)- Jordan (джО:(р)д(э)н).  
 Ирландия- Irland (Ирланд)- Ireland (Айэлэнд).  
 Исландия- Island (Исланд)- Iceland (Айслэнд).  
 Испания- Espan (эспАн)- Spain (спЭйн).  
 Италия- Itali (Итали)- Italy (Итэли).

Кавказ- Kaukas (каукас)-

- Caucasus, Caucasia (кОкэсэс, кокЭйзиэ, кокЭйже).

Канада- Kanad (кАнад)- Canada (кЭнэдэ).

Карпаты- Karpat (карпАт)- Carpathians (ка:(р)пЭй(т)сиэнз).

Квебек- Kvebek (квэбЭк)- Quebec (квибЭк).

Кипр- Kipr- Cyprus (сАйпрэс).

Китай- Chaina (чАйна)- China (чАйна).

Кито- Kito (кИто)- Quito (кИ: тоу).

Копенгаген- Kopenhagen (копэнхАгн) -

- Copenhagen (коупэнхАг(э)н).

Крым- Krim- Crimea (краймИа).

Лисабон- Lisbon (лисбон)- Lisbon (лиЗбэн).

Литва- Lituani (литуАни)- Lithuania (ли(т)суЭйния).

Мексика- Meksik (мЭксик)- Mexico (мЭксикоу).

Москва- Mosku (мОску)- Moscow (мОскоу).

Мюнхен- Munih (мУних)- Munich (мьЮник).

Нидерланды- Nederland- Netherlands (нЭ(д)зэрлэндз).

Нил- Nil- Nile (найл).

Новая Зеландия- Nyu Zeland (нью зЭланд)-

- New Zealand (нью зИлэнд).

Норвегия- Norveg (нОрвэг)- Norway (нО(р)вэй).

Осло- Oslo (Осло)- Oslo (озлОу).

Париж- Paris (парИс)- Paris (пАрис).

Польша- Poland (пОланд)- Poland (пО(у)лэнд).

Пхеньян- Pyonjang (пъйонджАнг)- Pyongang (пъйонджАнг).

Рейн- Rain (райн)- Rhine (райн).

Рим- Rom- Rome (рОум).

Родезия- Rodezia (родЭзия)- Rhodesia (родИзье).

Россия- Rusia (рУсия)- Russia (рАша).

Сибирь- Siberi (сибЭри)- Siberia (сайБИэриэ).

Средиземное море- Mediteran si (мэдитэрАн си)-

- Mediterranean Sea (мэдитэрЭйниэн си:).

Темза- Temz (тэмз)- Thames (тэмз).

Токио- Tokio (тОкио)- Tokyo (тО(у)кио(У)).

Турция- Turki (тУрки)- Turkey (тЭ:(р)ки).  
 Франция- Frans- France (фрА:нс).  
 Чёрное море- Blek si (блэк си)- Black Sea (блэк си:).  
 Швейцария- Svits (свиц), svits-  
     - Switzerland, Switz (свицэлэнд, свиц).  
 Швеция- Sveden (свЭдэн)- Sweden (свиДэн).  
 Шотландия- Skotland (скОтлэнд)- Scotland (скОтлэнд).  
 Экваториальная Гвинея-  
     - Ekvator Guinea (экваТор гуинЭа) -  
     - Equatorial Guinea (эквэтОриэл гИни).  
 Эфиопия- Etiop (этиОп)- Ethiopia (и(т)сиОпия).  
 Юго-Западная Африка--  
     -- Saus-vest Afrika (сАус-вэст Африка) --  
     -- South-West Africa (сАу(т)с-у(в)эст Африка).  
 Ямайка- Jamaika (джамАйка)- Jamaica (джемЭйка).  
 Янцзы- Yantsi (Янци)- Yangtze (Янци).  
 Япония- Japan (джапАн), Nipon-  
     - Japan (джепЭн), Nirpon.

## До встречи на Земных меридианах и параллелях!

\* \* \* \* \*

### Три полтинника нужных слов.

#### 1. Самые нужные в путешествии

**прилагательные**, т.е. слова, говорящие "какой"  
*(приблизительно сгруппированы).*

У многих из них есть удобное свойство:

зная одно из них, например, "большой" - big,

можно, не зная противоположного слова

"маленький" (smol)- и наоборот!- употребить слово

с отрицанием **но**, т.е. "небольшой" - no big.

Поэтому такие слова с противоположным  
 значением даём в скобках. А если они редкие,  
 то и не даём вообще- достаточно  
 одного из них, "основного", но с отрицанием по.  
 Они же и наречия, т.е. говорящие "как":  
 высоко, быстро, громко...  
 Всех же 58.

(\* *русск. - эсперинг*)

большой (-ая, -ое, ие и т.д. все ниже!)-  
 big (маленький- smol или litl),  
 высокий- hai или tol (низкий- lou (лОу)),  
 длинный- long (короткий- short),  
 тяжёлый- hevi (хЭви) (лёгкий- lait),  
 толстый- sick (тонкий- sin),  
 (\* *совпадают*: густой- sik (жидкий- sin),  
*поэтому можно разнообразить*:  
 толстый- fet (тонкий- slim),  
 густой- dens (жидкий- fluid (флУид);  
 широкий- vaid (узкий- narou (нАроу)),  
 гладкий, ровный- smuz,

сильный, крепкий- strong (слабый- vik),  
 быстрый, скорый- kvik  
 или fast (медленный- slou (слОу)),

новый- нуу (старый- old),  
 хороший- gud или vel (плохой- bed),  
 дорогой- ekspens (экспЭнс); дешёвый- chip),  
 свободный, бесплатный- fri,

тёплый- vorm (холодный- kold),  
 горячий- hot,

острый- sharp (тупой- blant),  
 мягкий- soft (твёрдый- hard),  
 мокрый- vet (сухой- dray),  
 громкий- laud (тихий- lou (лОу)),  
 вкусный- teysti (тЭйсти),  
 свежий- fresh,  
 чистый- klin,

правильный, правый- gait (левый- left),  
 прямой- streit,  
 ровный- smus,  
 полный- ful (пустой- empti (Эмпти)),

молодой- yang (старый- old),  
 знакомый- pouu (нОун),  
 интересный- interes (Интэрэс),  
 красивый- byutiful (бьЮтифул),  
 весёлый, смешной- fanі (фАни).

-----

2. А вот и слова "кто-что", т.е. лица, предметы,  
 о которых все выше полсотни "какой".

Уж этих **существительных**  
 существует бесконечное множество.

Но в обиходе путешественников, особенно в походе  
 (вылазка в окрестности), пожалуй, основные вот эти  
*(на эсперинге и тоже сгруппированы под статью тем  
 выше, в том же порядке, т. е. к слову  
 "свежий" там, здесь- "хлеб", "пища" и т.д.)*

И у этих слов существует, есть, кроме единственного числа,  
 ещё и множественное с окончанием -s, или -es,  
 где удобнее для произношения, например:  
 маршруты- ruts, но автобусы- bases (бАсэс).

путешествие- travel (тpАвэл),  
 приключение- avantur  
 (авантУр; *так интернациональнее.*

*Ну не англ. же adventure,*  
*а звучащее: адвЭнче(р),*

холм, гора- hil, maunt (мАунт),  
 путь, дорога- veу, road (pОад),  
 ноша (груз), рюкзак- load (лОад), бекрек (бЭкпэк),  
 ветка- branch, верёвка- gor,  
 река- river (pИвэр), мост- brіj,  
 дождь- rein, ветер- vind,  
 езда- raid, ходьба- vok,

покупка- perchас (пЭрчас), отель- hotel (хотЭл),  
 новость- nyus, маршрут- rut,

день- deу, ночь- nait,  
 вода- voter,  
 нож- naif (найф),  
 постель- bed, сиденье- sit,  
 земля- ers, трава- gras,  
 разговор- konverseyshn,  
 spiking (конвэрсЭйшн, спИкинг), беседа- tok,

обед- diner (дИнэр),  
 хлеб- bred, пища- fud,  
 воздух- eer (Ээр),

выбор- choіs,  
 угол- angl,  
 автобус- bas, комната- gum,

спутник- kompanion (компАньон), друг- frend,  
 встречный (прохожий)- paser (пАсэр),

достопримечательности- saits (saitsis, interes pleyses  
 (сАйтсис, Интэрэс плЭйсэс),  
 пейзаж- landskeyp (лАндскэйп),  
 строение- bilding (бИлдинг),  
 рассказ- stori (стОри), teyl.

-----

3. Ну и, самые необходимые **глаголы-**  
 слова действий!- на эсперинге  
 (всего 57- некоторые сгруппированы для удобства)

(\* звёздочкой отмечаются сходные по смыслу;  
 В настоящем и прош. вр. (с окончанием -ed),  
 а для будущего надо перед формой настоящего  
 поставить слово vil).

Форма настоящ. времени-  
 ещё и повелительная форма,  
 например: Giv! - Дай(-те)!

giv; *прошедшее вр.* gived (гИвэд) -  
 - дать, даю (даёшь, даёт, даёте, дают);  
*прош. вр.:* дал, -а, -и.

*И так далее:*

let; leted (лЭтэд) -  
 - позволять, давать (давай,-те)...; позволил...  
 teyk; teyked (тЭйкэд) - взять (брать); беру... взял...  
 bring; brought (брИнгэд) -  
 - принести, приносить...; принёс...

gou; goued (гОуэд) -  
 - идти, иду... ехать (ездить), еду; шёл... ехал, ездил...  
 kam; kamed (кАмэд) -  
 - приходить, приезжать... приехал, пришёл...  
 (kam in- войти... войди(-те)!)

vok; voked (вОкэд) - гулять, прогуливаться,  
идти пешком, гуляю, иду...; гулял...  
liv; lived (лИвэд) - уезжать,, уходить, оставлять...;  
уехал... (2. liv- живой)  
hari; haried (хАриэд) -  
- спешить, торопиться, спешу...; спешил...

\* spik; spiked (спИкэд) -  
- говорить, разговаривать, -ю...; говорил...  
\* sey; seyed (сэй; сЭйед) - сказать; сказал...  
\* tel; teled (тЭлэд) -  
- сказать (скажи,-те!), говорить, рассказывать...  
(но замена одного слова другим- не будет  
большой помехой смыслу)

lisen; lisened (лИсэнэд) -  
- слушать (слушай, - те!), слушаю...; слушал...  
hier; hiered (хИэрэд) - слышать, слышу...; слышал...  
ask; asked - (Аскэд) - спросить, просить...; просил...  
eksplein; ekspleined (эксплЭйнэд) -  
- объяснить, объяснять...; объяснил...  
andestand; andestanded (андэстАнд, -эд) -  
- понять, понимаю...; понял...

serch; serched (сЭрчед) - искать, ищу...; искал...  
(luk fo - *тоже англ. look for* - "искать")  
luz; luzed (лУзэд) - потерять, терять...; потерял...  
faind; fainded (фАйндэд) -  
- найти, находить, нахожу...; нашёл...

bay; bayed (бАйед) -  
- купить, покупать, покупаю...; купил, покупал...  
sel; seled (сЭлэд) -  
- продать, продавать, продаю...; продал...  
kost; kosted (кОстэд) - стоять, стоит...; стоило...



shou; shoued (шОуэд) -

- показать... показал...

chuz; chuzed (чУзэд) -

- выбрать, выбираю...; выбрал...

laik; laiked (лАйкэд) -

- нравиться... понравилось... (2. похожий)

pey; peyed (пЭйед) -

- платить, заплатить, плачу, платишь...; заплатил...

cheynj; cheynjed (чЕйнджед) -

- менять, поменять, разменять... меняю; поменял...

agri, agried (агрИ; агрИэд) -

- соглашаться... согласен; согласился...

chit; chited (чИтэд) - обманывать...; обманул...

ken; kened (кЭнэд) - мочь, могу...; мог, смог...

help; helped (хЭлпэд) - помочь, помогать... помог...

hev; heved (хЭвэд) -

- иметь, имею (у меня есть)...; имел...

nid; nided (нИдэд) -

- нужно, иметь нужду (в чём-то), мне надо...;

было нужно...

vont; vonted (вОнтэд) - хотеть, желать, хочу...; хотел...

get; geted (гЭтэд) -

- доставать, получать...; достал, приобрёл...

vork; vorked (вОркэд) - работать, работаю...; работал...

rest; rested (рЭстэд) - отдыхать...; отдыхал...

it; ited (Итэд) - есть, кушать, ем...; ел...

drink; dranked (дрИнкэд) - пить, пью...; пил...

slip; sliped (слИпэд) - спать...; спал... (2. скользить)

stend; stended (стЭндэд) - стоять, стою...; стоял...

sit; sited (сИтэд) - сидеть, сижу...; сидел...

lai; laied (лАйед) - лежать, лежу...; лежал... (2. лгать)

\* si; sied (сИэд) -

- видеть, смотреть (вообще "смотреть"), вижу...;  
смотрел, видел... (2. море)

\* luk; loked (лУкэд) -

- смотреть (на что-то), посмотреть, смотрю...;  
смотрел, посмотрел...

*(но замена одного слова другим- не будет  
большой помехой смыслу)*

\* du; dued (дУэд) -

- делать (чаще в смысле "вообще делать"), делаю...;  
делал, сделал...

\* meyk; meyked (мЭйкэд) -

- делать (в смысле "изготавливать"), делаю...;  
делал...

*(но замена одного слова другим- не будет  
большой помехой смыслу)*

yus; yused (Юсэд) -

- применять, использовать... и прош. вр. как и далее.

breyk; breyked (брЭйкэд) -

- ломать, сломать...

fiks, repeer; fiksed, repeered

(фИксэд, рэпЭэр; рэпЭэрэд) -

- починять, ремонтировать...

trit; trited (трИтэд) - лечить...

open; opened (Опэнэд) - открывать...

klous; kloused (клОусэд) - закрывать...

remember; remembered (рэмЭмбэрэд) -

- помнить (помни,-те!), запомнить, помню...;  
(запомнил).

\* \* \* \* \*

## **Эсперинг- всеобщий самый лёгкий и простой язык без грамматики на базе предельно упрощённого английского языка.**

Наш мир всё больше и больше становится всеобщей, глобальной деревней.

Но это Глобевня (*англ. Globillage*), в которой люди не могут свободно общаться, потому что они не говорят на одном языке.

Эсперинг и есть этот самый дополнительный, вспомогательный язык для общения всех жителей планеты.

Более того, Эсперинг- это идеальное решение языковой проблемы в мире, так как 42% всего человечества уже понимает английский язык. А Эсперинг и есть вариант английского языка- самый лёгкий и для обучения, и для пользования им.

Это же просто чудо, что Эсперинг практически уже знает почти половина всего человечества! Ни один язык на свете не имел такого стартового капитала.

Это по-настоящему гениальная инновация!

Вот уж точно: всё гениальное- просто, т.е. самые блистательные решения сложных задач чаще всего просты. Остаётся только удивляться, как это никто не додумался до этого раньше. Впрочем, английский язык стал самым популярным в мире лишь последние полвека.

И что ещё важнее: Эсперинг **не имеет грамматики**. Вот почему Эсперинг- это язык, в котором вообще нечему учиться, кроме новых слов, сколько тебе надо здесь и сейчас- по мере необходимости в них!

**По 2 слова** на завтрак, на обед и столько же на ужин!  
**Проще и легче уже просто невозможно.**

Эсперинг состоит чаще всего из коротких слов, легко различаемых и произносимых, и даже ещё короче таких же на английском, что делает Эсперинг более удобным **в интернете**, да и вообще в переписке, по SMS, в чатах, на форумах, в соцсетях, ну и, конечно, в разговоре.

Эсперинг мог бы быть и очень удобным **в путешествиях** за границей. Многие туристы испытывают затруднения из-за недостатка общего языка, широко распространённого во всех уголках нашей планеты.

Эсперинг- **уже наполовину всеобщий язык**.  
 Язык для глобальных, мировых контактов.  
 От виртуальных просторов Интернета  
 и до географических точек на глобусе, в которых нам приходится бывать, или из которых навешиваются к нам.

Для всех людей было бы намного легче входить в контакт со всем миром, если бы Эсперинг стал всеобщим языком на Земле.

Нет ни единого человека на свете, кто бы возразил без оговорок: нет, мне он не нужен, но... если его не надо будет учить, то мне дайте его первому!

Так вот, широкое распространение всеобщего языка не может осуществиться без участия всех жителей во всём мире.

Так почему бы и вам не присоединиться к ним?! **Прямо сейчас! Это легко и просто!**

Благодаря этой простоте и лёгкости, каждый может быстрее, практически не уча, овладеть Эсперингом и пользоваться им свободнее, чем любым другим новым языком на свете.

Эсперинг- значит Надежда! И уверенность в том, что тебя поймут везде и повсюду, и ты поймёшь каждого, кто бы и где бы он ни был.

\* \* \* \* \*

В Эсперинге **нет уроков**,  
а всего лишь **9 простейших правил**  
(очень простых для понимания любого и каждого;  
и из них лишь 2(!) новых в эсперинге:  
буквы-звуки да о глаголах;  
и **только 4 правила- основные**, остальные же-  
как и в англ. языке, и в др. языках).

(\* пишем: *Эсперинг, эсперинг, Э-инг, э-инг*)

Итак, вот вкратце эти 9 правил,  
а далее они будут повторены простыми словами  
(с восклицательным знаком- те самые 2 новые  
в Эсперинге правила, а со звёздочкой- 4 основные):

- !\* 1. Произносится как пишется.
- 2. Ударение чаще всего как и в англ.:  
на предпоследнем слог.
- \* 3. Одно и то же слово в Эсперинг-словаре может означать:  
глагол (инфинитив и настоящее время),  
существительное, прилагательное,  
наречие.

4. Фразы короткие, порядок слов в предложении гибкий- в зависимости от контекста, т. е. смысла фразы, но чаще такой: подлежащее, сказуемое, дополнение, обстоятельство.
5. Прилагательное стоит чаще перед существительным.
- \* 6. Множественное число только для существительных и с помощью окончания -s.  
А где удобнее для произношения: -es.
- \* 7. У глаголов только 3 времени:
  - а) настоящее как и инфинитив- это базовая форма в словаре;
  - б) в прошедшем прибавляется окончание -ed.
 ! И в Эсперинге нет никаких неправильных глаголов;
  - с) в будущем перед глаголом ставится *will*.
8. Отрицание с помощью *no* [но] перед отрицаемым словом.
9. Вопрос задаётся с вопросительным словом или интонацией.

## **Вместе со своим словарём- это и есть весь Эсперинг!**

А теперь **9 правил чуть подробнее и проще**, понятнее для всех.

### **1. Эсперинг слова произносятся как пишутся.**

У каждой буквы только один звук, всегда тот же самый.

А и произношение слов, и зачастую написание их- очень близки к транскрипции (системе записи звучания английских слов), например:

"говорить" на англ. *speak*, а произносится как указано в транскрипции-подсказке этого слова- [spi: k], вот и на эсперинге- *spik*.

Англ. слова без грамматики и учёбы чаще всего ни прочитать, ни произнести.

А эсперинг слова- пожалуйста!

Ещё: smail [смайл]- улыбка; flauer [флАуэр]- цветок.

Но на англ.: smile [смайл] и flower [флАуэр]. И только когда англ. "подражает" эсперингу,- их слова и пишутся, и произносятся одинаково: rest, sing, joy, drink (отдых, песня, радость, напиток и т.д.)- много таких совпадений.

В алфавите Эсперинга всего **22** буквы,  
а не **26** как в англ. языке; и **26** звуков,  
а не с полсотни как в англ.- и это рекорд Э-инга  
среди лидирующих языков:

Aa Bb (Ch, ch) Dd Ee Ff Gg Hh Ii Jj Kk Ll Mm Nn  
Oo Pp Rr Ss Tt Uu Vv Yy Zz

В Эсперинге **нет букв** q, w, x: их заменили kv, v и ks.  
Нет и отдельной буквы C,с как K,k и S,s,  
хотя она и присутствует в сочетании Ch, ch  
(как в англ. слове cheese [чиз], а звучит как ч).

Гласные звуки (*которые можно пропеть*):  
а [как в англ. father или в русск.- папа];  
о [как в dog или в русск. дом];  
е [как в pet или в русск. эхо];  
і [как в dig; где-то между русск. [и] и [ы];  
и [как в put или в русск. дуб];

Полугласная одна:  
у [как в young, they или как русск. й].

Согласные звуки (*которые не получится пропеть*);  
и они почти все- **такие же**, как англ. и русск. и буквы,  
и звуки:

b=равно русск. б, d=д, f=ф, g [как в англ. go]=г,  
 h [как англ. h в have]=х,  
 j [как g в англ. gem, или j в jam]=дж, k=к, l=л, m=м, n=н,  
 p=п, r [как в ray]=р, s=руссск. с, t=т, v=в, z=з.

Сочетания букв:

- \* ch [как в англ. church или русск. ч],  
 sh [как в ship или русск. ш];
- \* редко: ts [как в pizza или русск. ц]  
 и zh [как в vision или русск. ж];
- \* ai, ei, oi можно произносить (да и писать)  
 как ау, еу, оу- т.е. как ай, эй, ой: smail [смайл];
- \* th как в think и this= просто s и z: sink, zis (думать; это).

**2. Ударение**, т.е. повышение голосом звука в слове,  
 чаще всего на предпоследнем слоге  
*(гласном звуке)*, как и в англ. языке.

Но если нужно,  
 отмечается прописной *(большой)* буквой.

Например:

maní [мАни]- деньги;  
 но rekoMend [рэкомЭнд]- советовать.

Ещё:

на э-нге repít [рэпИт]- повторить (англ. repeat [rip'i:t]);  
 на э-инге auer [Ауэр]- час (англ. hour ['aʊə]).

**3. Одно и то же слово** в Эсперинг-словаре  
 может означать:

глагол (инфинитив-"что делать"  
 и настоящее время),  
 существительное,  
 прилагательное  
 или ещё и наречие.



То есть:

- а) и слово действия- "что делать"  
(идти, говорить; и в настоящем времени тоже- иду, идёт, идём, идёте, идут; говорю, говорит и т.д.);
- б) и название кого-либо или чего-либо  
в единственном числе, т.е. "кто-что"  
(друг, дорога);
- с) и "какой" это самое кто-что  
(надёжный друг, долгая дорога);
- д) и "как" действует (идёт быстро).

Это может поначалу удивить.

Но так и в англ. языке, да и в др. языках тоже.

Например, из ряда слов: веселить,

- 1. веселиться, 2. веселье, весёлость, весельчак,
- 3. весёлый, 4. вЕсело,- смело можно  
употребить из всех 7 для 4-ёх,  
отмеченных цифрами, а то и для всех 7!-  
одно слово на э-инге megi [мЭри].

Вот только весельчак-

megi men (или megi felou [фЭлоу]- весёлый парень).

Кстати, на э-инге megi- ещё и женить, жениться,  
выходить замуж, венчать.

Хотя на англ. весёлый- meггу,  
а жениться- таггу, но звучат они  
очень похоже [мЭри].

К тому же, англоговорящие всё одно  
не различают, в отличие от русских,-  
"жениться" и... "выходить замуж",  
хотя уточнить тоже могут.

И в русск. языке: течь (протекать- глагол)  
и течь (существительное "протечка");  
по 2 значения для наряд, горн и т.д.

Ещё англ. примеры: love- любить, любовь, любимый;  
close- закрывать, закрытие, закрытый, близко...

Но закончим о правилах.

#### **4. Фразы** короткие, порядок слов в предложении

гибкий- в зависимости от контекста,

т.е. смысла фразы, но чаще такой:

1. подлежащее;
2. сказуемое;
3. наречие (*иногда можно и перед глаголом*);
4. дополнение;
5. обстоятельство.

Т.е. 1. "кто-что"; 2. действие- "что делает";

(3. "как делает"- *можно перед действием*);

4. то, на что действует

("кого-что? чего? чему? чем?");

5. "когда, где, каким образом, почему, зачем".

Например:

1. Парень 2. бросил 3. ловко 4. мяч и 5. прямо в сетку.

С наречием "как" можно и так:

1. Парень 3. ловко 2. забил 4. мяч

5. в ворота 5. на последней минуте.

Т.е. как и на русском или зачастую

и на др. языках.

#### **5. Прилагательное** ("какой") стоит чаще перед существит. ("кто-что").

Например: yang felou.- Молодой парень

(на англ. young fellow,

но звучит как и на э-инге [янг фЭлоу] ).

- 6. Множественное число** только  
для существительных ("кто-что") и с помощью  
окончания -s. А где удобнее для произношения: -es.

Например:

deу-день (англ. day), а deys-дни (англ. days);  
mans-месяц (англ. month), но manses-месяцы  
(хотя на англ. months), иначе трудно произнести  
2 звука "с" подряд.

Так же и в англ.: коробка box- boxes  
[звучат: бокс и боксэс].

Ещё: адрес- adres (англ. address, но есть и adress),  
адреса- adrees (англ. addresses).

**7. У глаголов только 3 времени:**

- а) настоящее как и инфинитив "что делать"-  
базовая форма в словаре:

Я иду (он идёт- в настоящем времени). -  
- Ау (hi) gou (gou- как и в словаре).

- б) в прошедшем прибавляется окончание -ed.

И в Эсперинге нет никаких неправильных  
глаголов или "странных",  
например: одно bi и bied, да vil bi-  
вместо англ. be, am, 'm, is, 's, are, 're, was, were,  
been, shall, will, 'll, would, 'd и т.д.!

Ау (hi) goued. - Я (он) шёл (*в прошедшем времени*).

- в) в будущем перед глаголом ставится vil:

Ау (hi) vil gou...

(англ. I shall или will go; he will go...)-

- Я пойду... Он будет идти

(или: он пойдёт- в будущем времени).

**8. Отрицание** с помощью по [произносится "но"]  
перед отрицаемым словом:

No, au no vont. - Нет, я не хочу.

(англ. No, I do not want).

Au no vil gou. - Я не пойду.

**9. Вопрос** задаётся с вопросительным словом  
(кто, что, какой, где, когда, сколько, почему и т.д.)  
или интонацией:

Vau yu no vont?- Почему ты не хочешь?

(или: Ты не хочешь?)

Ven yu vil gou? - Когда ты пойдёшь?

## **Вот и весь "урок" Эсперинга!! И весь Эсперинг- в его словаре!!!**

И сей же час вы убедитесь, что эсперинг  
мало отличается от англ. языка.

И на письме, и в разговоре. Но зато проще, отчётливее,  
понятнее и удобнее для всех!

И никакой мороки с грамматикой!

Не назовёте же вы "грамматикой" (*обычно книжками,  
а то и томами*) эти 9 простейших правил выше!

Тем более, что, как вы убедились, половина из них  
как бы само собою разумеющиеся, и многие из нас  
и без того давно их знали.

Итак, Эсперинг- ВсеОбщий язык,  
который очень похож на англ., хотя и хотел бы быть  
схожим поменьше, да подзарядился его потенциалом  
в "пол-языковые силы человечества"  
(ну, пускай там в треть или четверть- до чего далеко  
любому др. языку на свете).

Да, оба похожи, только второй- с выкрутасами, непреодолимыми большинством, а первый- удобен для всех поголовно!

Эсперинг- единственный англ. и вообще язык, который не надо учить-долбить, а достаточно пополнять по ходу дела запас слов. Сколько нужно сегодня, а там-ещё и ещё... Ни о чём не заботясь: ни об акценте, ни о "так-не так", "правильно-неправильно"...

**Так не о таком ли всеобщем простом, лёгком и удобном языке, в котором к тому же практически нечему учиться,- мечтало до сих пор человечество!**

Эсперинг- самый простой вариант англ. языка. Не вместо него, а рядом с ним. И для всех поголовно на планете. Поэтому даже впереди англ.

А может ли быть другим всеобщий, дополнительный к родному и др. языкам, разговорный, лёгкий и простой язык глобального общения?!

\* \* \* \* \*

**Для ваших заметок:**

**Для ваших заметок:**

**Для ваших заметок:**

Все начинания в рамках проекта (по принципу всеобщности!) представляют собой коллективную, многолюдную, увы, часто сменяемую инициативу и исполнение:

от выбора изображений для сайта до составления, перевода и редактирования текстов, поэтому случаются ошибки и опечатки.

Мы извиняемся за все обнаруженные опечатки.



Известный американский лингвист Э. Хауген писал: "И если бы уж пришлось реформировать английское правописание, то мы все должны бы молиться, чтобы это был мощный удар, а не постепенный переход. Но для этого потребовался бы указ деятеля типа Ататюрка или же предварительно обеспеченное всеобщее согласие, чего в ближайшем будущем явно не предвидится..."

А ещё раньше математик, философ и логик, профессор Туринского университета Джузеппе Пеано- и сам создатель всеобщего языка на базе упрощённой латыни- говорил: "Лучшая грамматика- это отсутствие грамматики."

И вот перед вами Эсперинг- всеобщий самый лёгкий и простой язык без грамматики на базе предельно упрощённого английского языка.

Всего 9 простейших правил, даже только 4 основных. И 42% всего человечества, уже понимающих английский язык, - практически знают Эсперинг.

Остальным тоже нечему учиться, кроме новых слов, сколько вам надо здесь и сейчас- по ходу дел! По 2 слова на завтрак, на обед и столько же на ужин! Проще и легче уже просто невозможно. И половина планеты- сходу будет понимать вас, а там и все друг друга!

Для всех людей было бы намного легче входить в контакт со всем миром, если бы Эсперинг стал всеобщим языком на Земле. Так почему бы и вам не присоединиться ко всем?! Прямо сейчас! Это легко и просто!

Здесь есть и самый маленький из всех языков на свете- Урок Эсперинга, и карманный Русско-Эсперинг Разговорник на 2.100 слов для путешественников.

Издаются в этой новой серии "Языковые навыки для всех!" и полный этот же, но с объяснениями Разговорник, разные Эсперинг записные словари, т.е. с возможностью дополнять их, и книга "Об Эсперинге отовсюду... для любопытных", в которой много занимательного вокруг да около всеобщего языка: от кратких заметок и отзывов о нём и до забавных миниатюр, оригинальных алфавитно-словарных новелл и интересных переводов на Эсперинг да на любой вкус, - а также около 230 остроумных рисунков-иллюстраций.

Готовятся переводы всех этих книг и на другие языки.



9 785950 060809

# разговорник для всех

# Experiencing

*Espering*

Эсперинг-всеобщийсамыйлёгкийипростой  
язык без грамматики

на базе предельно упрощённого английского языка

Разговорник в кармане для всех